

## **Kabarre ta Gala ta Matiye Pile ka kaawor**

Maktumne-an, gee kuuk awalle kaawe kadar na Matiye kat siirta. Njaar min paliinna ku Iisa kuuk orok in seera. Ya ku garkiya Kabarre taat Maark siirtu in ta Luk, nu kolaag oki Matiye a Lebi. Matiye njaar Yuudinçe ho na siir do Yuudinnar. Ampaa ko, na ibingit rakki rakki Kitamne ta Jamaw ta Awalle ho na siirig werin dakina do maktumney. Na ibingit oki aadin ta Yuudinnar. Taar-at ko taat berji botol na siiriicot maktumne-an do Yuudinnar in gee okinco kuuk raka ase in Iisa Masi. Awalle, Yuudinna, nuur aada taat gaanuun kaawiico di. Kar Matiye gay gaaraacog Iisa ho na piliig odinco in botol ta pey, a maman nuu ibine baay ta gaanuunco. Kar agindaw ku Yuudinnar gay rakaatdo kaaw-ata. Ansii ko, nu pooçig Iisa in nuur okinco kuuk aadaaga. Maajirna gay yaa gaarin Kabarre ta Gala do gee okinco kuuk do adiy ka kidar.

### *Tamba ta Iisa Masi*

<sup>1</sup> Nuur-an sin ku tamba ta Iisa Masi, roj ka Dawuud kaak roj ka Ibraayim.

<sup>2</sup> Ibraayim weetu Isaaka, Isaaka weetu Yakuub, Yakuub weetu Zuuda in sintay

<sup>3</sup> ho Zuuda weetu Perees in Zaara, nuur-an yaaco sinti Tamaar. Perees gay weetu Esroom, Esroom weetu Araam,

<sup>4</sup> Araam weetu Aminadaab, Aminadaab weetu Nasoon ho Nasoon weetu Salmoon.

<sup>5</sup> Salmoon weetu Booz, yaaco gay sinti Raab. Booz gay weetu Obeed, ronṭi ka Ruut. Obeed weetu Jeese,

<sup>6</sup> Jeese weetu sultan Dawuud.

Dawuud gay weetu Selemaan, atan Selemaan awalle, ta daaciy ta gem rakki ṅu kolaag Uuri.

<sup>7</sup> Selemaan weetu Robowaam, Robowaam weetu Abiya, Abiya weetu Aza,

<sup>8</sup> Aza weetu Jozapaat, Jozapaat weetu Joraam ho Joraam weetu Oziyaas.

<sup>9</sup> Oziyaas gay weetu Jowataam, Jowataam weetu Akaaz ho Akaaz weetu Ezekiyaas.

<sup>10</sup> Ezekiyaas gay weetu Manaase, Manaase weetu Amoon ho Amoon weetu Zoziyaas.

<sup>11</sup> Zoziyaas gay weetu Jekoniyaas inṅ sintay ḍo wiktin taar-at ko gee ku Babiloon nosiriico ḍo gee ku Israyeel ho ṅu iyiig ḍo kidco.\*

<sup>12</sup> Min ṅu iyiig Babiloon-ak, Jekoniyaas weeyiig Salatiyeel, Salatiyeel gay weetu Zorobabeel,

<sup>13</sup> Zorobabeel weetu Abiyuud, Abiyuud weetu Eliyakiim, Eliyakiim weetu Azoor,

<sup>14</sup> Azoor weetu Sadok, Sadok weetu Akiim ho Akiim weetu Eliyuud.

<sup>15</sup> Eliyuud gay weetu Eliyazaar, Eliyazaar weetu Mataan, Mataan weetu Yakuub

<sup>16</sup> ho Yakuub weetu Yuusup. Yuusup ko obit mic taat ṅu koliy Mariyam taat weeyig Iisa kaak ṅu koliy Masi.

---

\* **1:11** Anne-aṅ kaawa a gee ku Israyeel ṅu obig ḍerrina ḍo kid ka Babiloon (2 Ruwa 24.12-16).

17 Tamba okintit ko anta : min Ibraayim nam sultan Dawuud gin orok in pood tamba. Min sultan Dawuud nam wiktin taat nu iyiig gee ku Israyeel Babiloon gin orok in pood tamba, ho min wiktin taar-ata nam wiktin taat nu weeyig Masi gin orok in pood tamba.

### *Weenji ka Iisa Masi*

18 Talon maman nu weeyiig Iisa Masi. Yaaco Mariyam, taar kaawco mat ko in Yuusup a nuu obe. Kar gay, min na bal weye misa in taar di, ta ictu adi in gudurre ta Ruwwin ta Bundi.

19 Yuusup dubilti, naar gem sellen ho na rakaado imilin oorinti kara. Paa ko, na ictu niyine a naa totirinti in bugumiy.

20 Min na pakira misan di, dubil ka \*Rabbin Bun bayniiji do sooniikar ho na kaawiji aman : « Yuusup, ron ka Dawuud, dak ginenna kolaw. Icit Mariyam do gerin ar daacin, asaan adti naar asa min gudurre ta Ruwwin ta Bundi.

21 Ta asa wee mico, ya ta wee kiiji diye sin Iisa† asaan na asa jilin geenji min do zunuubinnico. »

22 Maanna-ak kuuniytu ar taat Rabbin Bun kaawtu awalle in bi ka nabiincey aman :

23 « Cokiyon ! Gemso taat bal aawe mitko asa ice adi ho taa wee mico. Ya ta wee, mic-ak, nuu kolin " Emanuweel ". »‡ Sin-ak diya aman : « Bun goy in ginte. »

24 Min Yuusup niintu, na iciit Mariyam ar daaciy uudin taat dubil ka Rabbin Bun kaawiji.

---

† 1:21 'Iisa' : Sin-an diya a 'Bun jilaw'. ‡ 1:23 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 7.14.

<sup>25</sup> Kar gay, ɲa bal weye in taara nam ta weeyig ronɲi. Hiyya, mic-ak, Yuusup diyiji sin Iisa.

## 2

### *Asiŋco ka gay ibinindi*

<sup>1</sup> Ɗu weeyig Iisa do hellin ta Beteleyem do kid ka Zuude do wiktin taat sultan kaak ɲu koliy \*Herood tiya misa meennuwiy. Min ɲu weeyiiga, gay ibine kaalnal uctu min coke ka pati ho ɲu baawtu Zeruzaleem.

<sup>2</sup> Kar ɲu inditu aman : « Moo mic kaak ɲu weetu daaɓiney ho asa gine sultan ka \*Yuudinnar-aka ? Ni talig kaaloy bayin min coke ka pati ho ni as abdiyinji. »

<sup>3</sup> Min sultan Herood doriit kabarre-at, ɲa barjiltu yoo gee okiŋco ku Zeruzaleem oki.

<sup>4</sup> Ɗa ɲumiig agindaw ku gay satkiner okiŋco in agindaw ku gaanuundi ho ɲa indiigu aman : « Momon ga wer kaak ɲuu weenji Masi kaak Bun doɓtu ? »

<sup>5</sup> Ɗuur gay telkiiji aman : « Ɗuu weenji do hellin ta Beteleyem do kid ka Zuude, asaan nabiinɓe siirit awalle do Kitamner aman :

<sup>6</sup> « Kanke Beteleyem, do kid ka Zuude, ka seener, min do hellinnan ku Zuude-aɲ, ka kapakdo tak-tak,

asaan min kanken di asa amile tatkaw kaak asa tale kaaco do gee ku Israyeel. » »\*

<sup>7</sup> Hiyya, min Herood doriit kaaw-at, ɲa koliig in cigile gay ibine kaalnal-aku ho ɲa indiigu a ɲuuji gaare wiktin taat kaal-ak bayintu.

---

\* **2:6** Wer ka gase kaawor do Mise 5.1.

<sup>8</sup> Min ɲu gaariiji, ɲa ɲaamiig Beteleyem ho ɲa kaawiico aman : « Baaɲ, indon samaane do bi ka mic-aka. Ya ku gas weriy di, ku asiidu kaawe. Paa kat, nun meendu sa yaa ɓaa abdiyɲji. »

<sup>9</sup> Min sultan kaawiico pa-ak, ɲu ictu botilco. Do deetiŋco, ɲu talig kaal kaak awalle ɲu taltu min coke ka pat-aka. Naar gay sinja sinjen di in unji nam ɲa daktu pey do wer kaak mic goyiyo.

<sup>10</sup> Min ɲu taliig kaal pey do wer-aka, aditco miuntu in galal.

<sup>11</sup> Hiyya, ɲu unjitu geero ho ɲu gasiig mic-ak in yaaco Mariyam. ɲu dersitu do unji ho ɲu abdiyi-iga. Kar ɲu piliig gaminco ho ɲu beriiji gamin kuuk kaalne : daabne, \*dokkanne ho in itir kaak ɲu koliy miir.

<sup>12</sup> Min ɲaar-ak, Buɲ miniig gee-ak do sooniikar a ɲu ɓaanno pey wer ka Herood. Hiyya, ɲu yeptu do darrico in botol ta pey.

### *Gaɗe ka kaar do kid ka Meser*

<sup>13</sup> Min gay ibine kaalnal-ak yeptu do darrico, ɗubil ka \*Rabbin Buɲ bayniiji do Yuusup do sooniikar ho ɲa kaawiiiji aman : « Ucu, icig mico in yaaco ho gadon do kid ka Meser. Goyon annere nam yiriy taat naaɲ kaawe ja kat kii yeepe. Yampa, Herood yaa bariyiɲ mico ɲaa deenji. »

<sup>14</sup> Hiyya, in aando-at di, Yuusup uctu, ɲa iciig mic-aka in yaaco ho ɲu gadtu kayco Meser.

<sup>15</sup> ɲu goytu anner kee nam sultan Herood mattu. Ta kuuniytu ampa-ak asaan kaaw taat Rabbin kaawtu in bi ka nabiinɗey yaa ase do werti. Kaaw-at aman : « Nu kolig ronɗu a ɲaa amile min Meser. »

### *Dee ka kooginar*

<sup>16</sup> Min Herood ibintu kadar gay ibine kaalnal caacyga-ak, ɲa dapɪntu aale. Paa ko, ɲa kaawiico dɔ askirɲay a ɲu ɓaa dɔ hellin ta Beteleyem yoo hellinnan kuuk moota, ɲuu deen̄ koogin kuuk mi-day kuuk elginco bal nece seera. Elgin-ak, Herood girsico min menaw kuuk gay ibine kaalnal kaawiji.

<sup>17</sup> Ansii ko, kaaw taat nabi Zeremi kaawtu awalle dɔ Kitamner astu dɔ werti aman :

<sup>18</sup> « ɲu dora koriya dɔ geeger ka Raama, ale dakina ho in̄ morke oki.

Ta Raseel kat ala kooginti.

Ta rakaado a ɲuu doodinti† asaan ɲu mate. »‡

### *Yeepe kaak min Meser*

<sup>19</sup> Wiktin taat Herood mattu, Yuusup gay goy misa Meser. Hiyya, dɔbil ka Rabbin Bun̄ bayniiji dɔ sooniikar

<sup>20</sup> ho ɲa kaawiji aman : « Ucu ! Icig mico in̄ yaaco ho yeepon̄ dɔ kid ka Israyeel, asaan ɲuur kuuk raka deen̄ mic-ak mat ko. »

<sup>21</sup> Do wer-ak, Yuusup uctu, ɲa iciig mico in̄ yaaco ho ɲu yeeptu Israyeel.

<sup>22</sup> Kar ɲa dortu kadar Arkelawuus ronji ka Herood icit Meennaw ta tacco dɔ kid ka Zuude. Do wer-ak, kolaw obiiga ho ɲa rakaado goye dɔ kid ka Zuude-aka. Kar \*dɔbil ka Bun̄di miniig pey dɔ sooniikar. Paa ko, ɲa deettu dɔ kid ka Galile.

<sup>23</sup> ɲa ɓaawtu goye dɔ hellin rakki ɲu kolaat Nazareet. Ta kuuniytu ampa-ak, asaan kaaw taat

---

† **2:18** 'doodinti' : Werin daarin, ɲu kaawa a 'salinti'. ‡ **2:18** Wer ka gase kaawor dɔ Zeremi 31.15.

nabiinna kaawtu awalle as do werti aman : « Nu asa kolin a na Nazareyence. »

### 3

#### *Asinji ka Yaaya-Batist*

*(Maark 1.1-8, Luk 3.1-18, Yaaya 1.19-28)*

<sup>1</sup> Do wiktin taar-at, Yaaya-Batist astu do kalaan ka Zuude ho na teestu gaare kaaw ta Bunji aman :

<sup>2</sup> « Ibinon niginko, rason goye kaak awalle asaan \*Meennaw ta Bunji askon ko moota ! »

<sup>3</sup> Naar ko Yaaya kaak nabi Ezaayi kaawtu biy awalle aman :

« Gaay tonjo kaawa do kalaaner aman :

“ Siyon botol ta Rabbiner.

Siyonjiig botilay-ak dalan. ” »\*

<sup>4</sup> Kesuuney ta Yaaya, nu siyit in law ku lokumi ho na duunit maasoy in karrabin ka zaami. Teenji gay, na eeyma bagi in yiime.

<sup>5</sup> Gee dakina asiji min Zeruzaleem, min kid ka Zuude okinji ho min kidin kuuk moota in barre kaak nu koly Zurdan.

<sup>6</sup> Min nu asiji, nu gaariig zunuubinnico do unco ka geemir ho Yaaya \*batiziyig do barre ka Zurdan-aka.

<sup>7</sup> Min Yaaya taltu kadar gee kuuk nu koly \*Pariziyenna in \*Sadusiyenna asiji dakina a naa batiziyinco, na kaawiico aman : « Talon ja, kun gee kuuk ar aalin-anju ! Ku pakira a kuu pake min dapin ko ta Bunji taat asaw walla ? Ku gasit kaawan min momo ?

---

\* **3:3** Wer ka gase kaawor do Malasi 3:1 ho Ezaayi 40:3.

<sup>8</sup> Hadi, ginonɔ gamin ku samaane kuuk gaara a ku rasig goyiŋko kaak awalle.

<sup>9</sup> Dakonɔ osenno do aditko aman : “ Gi koogin ku tatte Ibraayim ko, ” asaan ka seener, Bun nec soke min do dambay-aŋ di ŋaa raɓiliŋ ron ku Ibraayim.

<sup>10</sup> Diŋ gay jekin, ŋaar goy ko ka doliye atiydi min do caarco. Ay et kaak waado ron kuuk samaane, ŋuu doliyiŋji ho ŋuu acciŋ do aki.

<sup>11</sup> Nun batiziyaaiko in amay. Pa-ak gaara kadar ku rasig goyiŋko kaak awalle. Kar gay, gin gem kaak pakginu kat asaw. Nun sa da necdo kaak naa sorin ŋugiray. Gem ŋaar-ak yaako batiziyiŋko in Ruwwin ta Bundi ho in ako.

<sup>12</sup> Na ob garta do pisiŋji, ŋaa yiile \*geme ka putiri ho ŋaa leen do urdey. Kar bun gay, ŋaa orin do ak taat matdo tak-tak. »

### *Batem ka Iisa Masi*

*(Maark 1.9-11, Luk 3.21-22, 4.1-13)*

<sup>13</sup> Min ŋaar-ak, Iisa uctu min kid ka Galile. Na dakiig gas Yaaya do barre ka Zurdan a ŋaa \*batiziyiŋji.

<sup>14</sup> Kar ŋaar gay zer raka pooce. Na diyiji do Iisa aman : « Kinke kat yaan batiziyindu ga, ki kaawiy a nun kat yaan batiziyiye ! »

<sup>15</sup> Iisa gay telkiji aman : « Paado, diŋ ginten maanna-aŋ ampaa di, asaan gii necin taat Bun rakiyo. » Hiyya, Yaaya ooytu, ŋa batiziyiig Iisa.

<sup>16</sup> Min ŋa batiziyga, Iisa amiltu min do amiydi ho ta bite-aŋ di, samaan piltu waakilak. Kar ŋa taliit Ruwwin ta Bundi paayiji ar ammaama ho ta goyiiji.



17 Kar ña dora gaay kaawa min kuwa ka samaaner aman : « Ñaar-añ Ronḍu, nu elgig dakina ho adir miin in galal ḍo bi kanji. »

## 4

### *Gece ka Iisa Masi*

<sup>1</sup> Min ñaar-ak, Ruwwin ta Buḍi ñaamiig Iisa ḍo goosiner a \*Seetanne yaa gecinji.

<sup>2</sup> Do wer-ak, menaw orok pood, yiriyo aando, ña bal okume yoo maanna. Min menaw-ak gaastu, mey diyaaga.

<sup>3</sup> Seetanne, gay gecindi, sinjiiji moota ḍo Iisa ho ña kaawiji aman : « Ya kin kat Ronḍu ka Buḍi-ak, kaawco ḍo dambay-añ a ḥuu raḍile tee. »

<sup>4</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Ñu siir ḍo Kitamner aman : “ Gem ke goyaado ḍo bi ka teendi di, illa gay in ay kaaw taat amila min ḍo Buḍi oki. ”\* »

<sup>5</sup> Min ñaar-ak, Seetanne iyiig Iisa Zeruzaleem, geeger kaak Buḍ doḍtu. Ña diyiiḡ kuwa ḍo kaay ka \*ger ka Buḍi

<sup>6</sup> ho ña kaawiji aman : « Ya kin kat Ronḍu ka Buḍi-ak, beer keḍer, asaan ḥu siir ḍo Kitamner aman :

“ Buḍ yaaco kaawe ḍo ḍubilji ḍo bi kanji.

Dubal-ak yaan acume† ḍo pisiḅco.

Paa kat, asinji ḍooyiyḍo in dambay. ”‡ »

<sup>7</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Ñu siir ḍo Kitamner aman : “ Ki gecaagḍo \*Rabbin Buḅin. ”§ »

---

\* **4:4** Wer ka gase kaawor ḍo Deteronoom 8.3. † **4:6** ‘acume’ : Werin daarin, ḥu kaawa a ‘okume’. ‡ **4:6** Wer ka gase kaawor ḍo Soom 91.11-12. § **4:7** Wer ka gase kaawor ḍo Deteronoom 6.16.

<sup>8</sup> Kar Seetanne iyiig pey do kaat ka damba taat bolok. Na gaariijig kidin ku sultinniidi okinco kuuk do duniiner in samaanuwco.

<sup>9</sup> Na kaawiji aman : « As kii derse untu kiin abdiyindu, kar naan berin gamin-an okinco. »

<sup>10</sup> Kar Iisa gay telkiiji aman : « Yalla baa annere Seetanne ! Nu siir do Kitamner aman : “ Kii abdiye Rabbin Bunjin keeji di ho naar di kii derse unci. ”\* »

<sup>11</sup> Min naar-ak, Seetanne rasiiga, kar \*dubal ku Bundi asiiji ho nu taltu kaaci.

### *Durce ka riyor do kid ka Galile*

<sup>12</sup> Do wiktin taar-at, nu obig Yaaya danjaayne. Min Iisa dortu pa-ak, na deettu do kid ka Galile, naa teese riyoy.

<sup>13</sup> Kar gay, na bal goye do geeger ka Nazareet, na da goy do geeger ka Kapernayuum. Geeger naar-ak goy do bi ka barrer ka Galile, do kid ka Zabiloon in ka Neptali.

<sup>14</sup> Ta kuuniytu ampa-ak, asaan kaaw taat nabi Ezaayi kaawtu awalle as do werti aman :

<sup>15</sup> « Kin kid ka Zabiloon in ka Neptali,  
Kin kaak aanii in barre,

Kin goy aar barre ka Zurdan,  
Galile, kin kid kaak Yuudinnado oki goyiyo !

<sup>16</sup> Nuur kuuk goy do gondikor  
yaa tale portikaw dakin aale.

Nuur kuuk goy do kid ka kellam ku muuti,  
portikaw asaaco bayne. »†

---

\* **4:10** Wer ka gase kaawor do Deteronoom 6.13. † **4:16** Wer ka gase kaawor do Ezaayi 8.23-9.1.

17 Min wiktin taar-at di, Iisa teestu gaare kaaw ta Bunđi aman : « Ibinonj niginjo, rasonj goye kaak awalle, asaan \*Meennaw ta Bunđi askonj ko moota ! »

*Kole ka maajirna kuuk awalle  
(Maark 1.16-20, Luk 5.1-11)*

18 Yiriy rakki Iisa jaawa do bi ka barre ka Galile. Na gastu sinja seer, gay cabe boosir : Simon kaak nu koliy oki Piyer in sinji Andre. Nu caba boosi wiktin taat na gasiigu.

19 Iisa diyiiico aman : « Asonj aadonnu ho naako gininjo gay cabe geemir. »

20 Kodok di, nu rasiig ribbinco ho nu aadiiga.

21 Iisa sinjitu pey unđa sood ho na gastu sinja seer ku pey, nuur kuñ Zaak in sinji Yaaya, ronji ku Zebede. Nu goy siya ribbinco in tacco ka markabar. Min Iisa gasiigu, na koliigu

22 ho kodok di, nu rasiig markabco in tacco ho nu aadiiga.

*Coole in bilde ka geemir  
(Maark 1.39, Luk 5.12-16)*

23 Iisa jaawiig kid ka Galile okinji. Na bildiy gee do geray ku salaaner ku \*Yuudinnar, na gaariy Kabarre ta Gala ta Meennaw ta Bunđi ho na cooliig gee kuuk gin ay raduwa ho ay gem kaak ziy galjido.

24 Do wer-ak, Iisa, sinji altu do kid ka Siri okinji ho nu iyijig gee kuuk raduwco keetiti keetiti : kuuk aarid obgu, kuuk gin punpun ho kuuk rungiye. Okinco, na cooliigu.

25 Gee dakina astu min Galile, min darre ta Geegirnay ku Orok, min Zeruzaleem, min kid ka

Zuude ho min kid kaak aar barrer ka Zurdan.  
Okiŋco, ŋu aadiig Iisa.

## 5

### *Gaare ka kaawor kuwa ka dambar*

<sup>1</sup> Min Iisa taltu dakinaw ta geemir-ak, ŋa coktu ka dambar ho ŋa goytu. Maajirnay asiji moota ho  
<sup>2</sup> ŋa teestu garkiyoŋco.

### *Galal ta ta6*

- <sup>3</sup> Do garaaney-at, ŋa kaawa aman :  
« Galal do ŋuur kuuk ibina kadar gelbinco aaye do  
unji ka Buŋdi,  
asaan \*Meennaw ta Buŋdi taar loco.
- <sup>4</sup> Galal do ŋuur kuuk alaw,  
asaan Buŋ asa doodinco.
- <sup>5</sup> Galal do ŋuur kuuk dalullay,  
asaan Buŋ asaaco rasiŋ kid loco.
- <sup>6</sup> Galal do ŋuur kuuk bariya goye kaak Buŋ rakiyo  
ar gem kaak mey diyaaga bariya tee ho see,  
asaan Buŋ asaaco beriŋ maan kaak ŋu  
bariyiyo.
- <sup>7</sup> Galal do ŋuur kuuk tala amindaw ta eeŋco,  
asaan Buŋ asa tale aminduwco.
- <sup>8</sup> Galal do ŋuur kuuk gelbinco \*cawar,  
asaan ŋu asa taliŋ Buŋ.
- <sup>9</sup> Galal do ŋuur kuuk amra gee do werinco,  
asaan Buŋ asa kolin a ŋu kooginay.
- <sup>10</sup> Galal do ŋuur kuuk ŋu taabiyaagu do goyiŋco  
kaak Buŋ rakiyo,  
asaan \*Meennaw ta Buŋdi, taar loco.

<sup>11</sup> Galal loko ya gee waraako, ya ŋu taabiyaako ho ya ŋu diyaako kaawin maalan di, asaan ku aamin lotu.

<sup>12</sup> Aaciyon ho goyon do galal asaan haginko taat Bun yaako bere ka samaaner-at, taar dakina. Ansi-ak, ku kuuniy ar nabiinna kuuk awalle. Njuur oki, ŋu taabiyig ar kunjo.

### *Maral inj portikaw*

<sup>13</sup> « Na kunjon kat ar maral ku duniiner. Ya maral-ak kat cille, gii ginin pey maman ŋuu aawe ? Illa ŋuu orin kara, gee yaaco jaawe.

<sup>14</sup> « Na kunjon kat ar portikaw ta duniiner. Geeger kaak ŋu pinig kuwa ka dambar, naar cigallo.

<sup>15</sup> Ginno oki gem kaak biy lampa ho na zu6kiit inj bardila. Kar gay, ya gem biy lampa-ak, na diyit do wer ka jadan. Paa kat, gee kuuk unja do ger-ak yaa talin portikuwti.

<sup>16</sup> Ansii ko, portikuwko, ta ceeru do unco ka geemir a gee yaa tale riy taat samaan ku giniyo ho ŋu ozilin Takko Bun ka kuwa ka samaaner.

### *Garaan do bi ka gaanuundi*

<sup>17</sup> « Dakon pakirenno a nu as deen \*gaanuun kaak Muusa siirtu wala kaawin kuuk nabiinna kaawtu. Nu bal ase deenco, nu as a gamin-an yaa ase do werco.

<sup>18</sup> Cokiyon, naako kaawe seene, min kida ho samaane bal bire misa, Kaawin kuuk Bun kaawtu-anju, yoo rakki oki amilaado min do gaanuundi. Njuu goye kee nam gamin okinco yaa kuuniye.

<sup>19</sup> Paa ko, min gaanuun okinji, naar kaak karmiyigdo kaak kapak tak-tak ho na jagaag

eenji ɲuu gine ar ɲaara, ɲa asa gine kapak tak-tak do \*Meennaw ta Buɲdi. Kar gay, ɲaar kaak karmiyaaga ho gaaraag do eenji ɲuu gine ar ɲaara, ɲa asa gine tatko do Meennaw ta Buɲdi.

<sup>20</sup> Ka seener nu kaawaako, ya kuɲ kat bal gine taat Buɲ rakiyo pakgig agindaw ku gaanuundi in \*Pariziyenna, ku unjaado do Meennaw ta Buɲdi.

### *Garaan do bi ka dapinƙor*

<sup>21</sup> « Ku dor ɲu kaawco do aginiyte aman : “ Dak deenno gemo. Ay gem kaak dee gemo, ɲuuji dukume seriine. ”

<sup>22</sup> Hadi nun gay kaawaako aman : Ay gem kaak dapina in sinji, nec ɲuu sakkiyiɲ do wer ka gay seriiner. Ay gem kaak wara sinji a ɲa ibanno maanna, nec ɲuu sakkiyiɲ do wer ka gay seriiner kaak tatiko. Ay gem kaak wara sinji a ɲaa oliyo, nec ɲuu acciɲ do ak ta ba oole.

<sup>23</sup> Ya ki ɓaa do \*ger ka Buɲdi a kiiji bere \*satkine, kar do wer-ak, ki pakirtu kadar sinjiɲ gin kaaw in kinke,

<sup>24</sup> rasiit satkineɲ ede ho duw ɓaa amron ja, kar kat kii yeepe berin satkineɲ-ata.

<sup>25</sup> « Ya waan sakkiyiɲciɲ, daan kaawko kodok di botildi. Yampa, adineɲ yaaɲ iye do gay dukume seriiner. Kar gay dukume seriiner-ak yaaɲ bere do pise ka askirnar, ho ɲuur gay yaaɲ unje daɲaayne.

<sup>26</sup> Nu kaawaajiɲ, ki gediraado kii imile kaan min do daɲaayner-ata, illa ya ki gaasit ja tak-tak hokumne taat ɲu diyijiɲ.

### *Garaan do bi ka ɓaaye ka munjam*

27 « Ku dor ɲu kaaw aman : “ Waan ɓaayaado munjam. ”\*

28 Kar nun gay kaawaako aman : Ay gem kaak tala daaciy ta gemor ho ta deejji, ɲaar-ak ar ɲa wey ko in taara do gelbiney.

29 Ya odoɲ ta meeda kat iyaacin do zunuubinnar-ak, dimta. Guna ya maannaɲ rakki nige, min ak taat matdo yaa teen zii okiɲji.

30 Ya pisiɲɲin ka meeda kat iyaacin do zunuubinnar-ak, dukumga ho accig kara. Guna ya maannaɲ rakki nige, min ak taat matdo yaa teen zii okiɲji.

### *Garaan do bi ka totiriikar*

31 « Ku dor ɲu kaaw pey aman : “ Ya waan totirit daaciy, ɲaati bere katkat ta totiriikar. ”†

32 Kar nun gay kaawaako aman : Gem ginno botol ɲaa totirin daaciy, illa ya ta kokina miday kara. Ya gem totirit daaciy, ɲa ɲaamit do zunuu-binnar ya ta ob mitik ka pey. Ho gem kaak ob daatik taat ɲu totirta, ɲaar oki unje ziy do zunuu-binnar.

### *Garaan do bi ka togiliikar*

33 « Ku dor oki ɲu kaawco do aginiyte aman : “ Ya ki togil do unji ka \*Rabbiner, necit kaawoɲ. Dak yeepenno pey aaro. ”‡

34 Kar nun gay kaawaako aman : Dakoɲ togilenno tak-tak : wala in samaane, asaan ɲa wer kaak Buɲ goyiyo,

---

\* 5:27 Wer ka gase kaawor do Ekzood 20.14, Deteronoom 5.18.

† 5:31 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 24.1. ‡ 5:33 Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.12, Nombir 30.3, Deteronoom 23.22-24.

<sup>35</sup> wala in̄ kida, asaan ɲa wer kaak ɲa leeyiy asin̄ji, wala in̄ Zeruzaleem, asaan ɲa geeger ka Sultan kaak tatiko,

<sup>36</sup> wala in̄ kaan̄ ka meen̄ji, asaan ki gediraado raβilin durwen̄ rakki portiko wal pondiko.

<sup>37</sup> Ya ki ooy sa, ooyu ho ya ki pood sa, poodu. Yampa kaaw taat ɲu gaayiy gaaye, taar asa min do \*Seetanner.

### *Garaan do bi ka kapuuni*

<sup>38</sup> « Ku dor ɲu kaaw aman : “ Ya gem d̄imit odoŋ, kin̄ sa d̄imjiit tan̄ji ho ya ɲa sik saan̄oŋ, kin̄ sa sikijig kan̄ji. ”§

<sup>39</sup> Kar nun gay kaawaako aman : Ya gem ginaako maan kaak samaanno, dakoŋ kapiyenno. Ya waan baasin̄cin̄ do gargumon̄ ta meeda, newsi-ijit taat rakki oki.

<sup>40</sup> Ya waan sakkiiȳin̄cin̄ do bi ka parlam̄an̄, rasjita ho berjit pey batkoŋ min kaatiya.

<sup>41</sup> Ya waan kusbiȳin̄cin̄ a kii iyiin̄ goroy kilomeetir rakki, iyiit kilomeetir seera.

<sup>42</sup> Beriyo do ay waan kaak indaacin̄ maanna ho dak newsenno kop do waan kaak telka maannaŋ.

### *Garaan do bi ka ele ka adiner*

<sup>43</sup> « Ku dor ɲu kaaw pey aman : “ Kii elin̄ gijin̄\* ho kii yilin̄ adinen̄. ”

<sup>44</sup> Kar nun gay kaawaako aman : Elguwoŋ adinko ho salkiyguwoŋco do ɲuur kuuk taabiyaako.

---

§ **5:38** Wer ka gase kaawor do Ekzood 21.24, Lebitik 24.20, Deteronoom 19.21. \* **5:43** Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.18.



<sup>45</sup> Ansii kat, kuu gine koogin ku Takko kaak kuwa. Pa-ak asaan ñaar sa cokaat patoy do gee kuuk jookumo ho in kuuk sellen. Na ñokaag amiyji do ñuur kuuk goy in botol do unji ho do ñuur kuuk goyinco in botiliido oki.

<sup>46</sup> Kar ya kun kat el gee kuuk elgiikon di, maa haginir taat Bun yaako bere ? Gay oba miirir oki elgig ñuur kuuk elgig di !

<sup>47</sup> Kar ya ku ooya do sintikon di, maa biidir kaak ajbay ku giniyo ? Ñuur kuuk ibanno Bun oki gina pa !

<sup>48</sup> Ñaar-ak, kuuniyon \*cawar ar Takko Bun ka kuwa. »†

## 6

### *Garaan ta bere do pokirnar*

<sup>1</sup> Iisa kaaw pey aman : « Pakiron, ya ku gina riy taat Bun rakiyo, dakon gaarenno do unco ka geemir. Yampa Takko kaak kuwa yaako todin hagin ta riyko-ata.

<sup>2</sup> Ya ki raka bere maan do pokirinçer, dak delenno dariñ do odin ku geemir ar gee kuuk abdiya Bun in binçico di. Gee-ak, ñu el gaare zinçico do berindi do geray ku salaaner ho do botilniidi a gee yaa oziliñco. Ka seener nu kaawaako : gee ñuur-ak gasit ko haginco.

<sup>3</sup> Kar kiñ gay, ya ki gina oyaw in pisiñji ka meeda, ka ñugila ibinaado maan kaak ki beriyo.

<sup>4</sup> Ansii ko, maan kaak ki bertu yaa goye in cigile. Paa kat, Takko Bun kaak talaag ay maan kaak ki giniy in cigile yaan berin haginen.

---

† 5:48 Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.2.

*Garaan do bi ka salaaner*

<sup>5</sup> « Ya ku salkiyaw, dakoŋ salkiyenno ar gee kuuk abdiya Buŋ in biŋkico di. Nuur el salkiye in peyiŋco do geray ku salaaner ho do botilniidi a paa kat, gee yaa taliŋco. Ka seener nu kaawaako : gee ŋuur-ak gasit ko haginco.

<sup>6</sup> Kar kin gay, ya ki salkiyaw, unju zugar ho dibirga. Indig Takko Buŋ kaak goy do wer kaak ki cigiltu-aka. Paa kat, ŋaar kaak talaag ay maan kaak ki giniy in cigile yaan berin haginon.

<sup>7</sup> « Ya ku salkiyaw, dakoŋ deelenno taar di kuu goye ar gee kuuk ibanno Buŋ. Gee ŋuur-ak, do taŋco a wal in deele ka kaawiŋco-ak kat Buŋ ya cokiyiŋco.

<sup>8</sup> Dakoŋ icenno taŋco, asaan Takko Buŋ ibingig maan kaak arumko min ku bal indinji.

<sup>9</sup> Cokiyon maman kuu salkiye :  
Baaba, Buŋ kaak goy kuwa ka samaaner,  
gee okiŋco yaa ibine kadar sinji kunjin ŋuur keeco.

<sup>10</sup> \*Meennuwiŋ yaa ase do duniiner.

Gee okiŋco, ŋu ginguwon taat ki rakiyo keder  
ar ŋu gingiy kuwa ka samaaner.

<sup>11</sup> Berni tee kaak yaani nece yiriyta.

<sup>12</sup> Saamiyningu zunuubinni ar nin oki saamiygyi  
do gee kuuk niginti.

<sup>13</sup> Dakni rasenno \*Seetanne yaani gece, kar gay  
gooyni minniney.

[Asaan locin di Meennaw, gudurre ho in \*darjine  
elgin in elgina. \*Aamin.]\*

---

\* **6:13** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Buŋdi kuuk  
ŋu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

<sup>14</sup> « Ya kuñ kat saamiyaaco do eenko, Takko kaak kuwa yaako saamiye loko oki.

<sup>15</sup> Kar ya ku saamaydo do eenkon gay, Takko Bun saamiyaakonno tak-tak zunuubinniko.

### *Garaan do bi ka sayamner*

<sup>16</sup> « Ya ku ic sayamne, dakon ritiñenno ar gee kuuk abdiya Bun in bin̄kico di. Njuur yiimiit wi-jeenco, paa kat, gee yaa talin a nju ic sayamne. Ka seener nu kaawaako, gee njuur-ak gasit ko haginco.

<sup>17</sup> Kar kin̄ gay, ya ki ic sayamne, acit wijeeneñ ho kockac itir.

<sup>18</sup> Paa kat, gee ibiniydo kadar ki ic sayamne, illa Takko kat talaag maan kaak gee giniy in̄ cigile. Njaar kaak talaag maan kaak ki giniy-ak yaan̄ berin hagineñ.

### *Garaan do bi ka mallel*

<sup>19</sup> « Dakon atkenno malle do duniiner, yampa gujin yaa cokin̄ji, nadaane yaa obin̄ji ho kokinay asa dimin̄ gero, njuu kokinin̄ji.

<sup>20</sup> Kar gay, bariyon̄ malle kaak do un̄ji ka Bun̄di, asaan anner-ak, gujin ginno, wala nadaane wala kokinaw.

<sup>21</sup> Nu kaawiy pa-ak, asaan wer kaak ki dum-miyiy malleñ-ak, gelbin̄ sa goy eden di.

### *Portikaw ta zin̄kar*

<sup>22</sup> « Odina, njuur ko lampa ta zin̄kar. Ya odinan̄ tala samaane, zin̄ okin̄ji goy do portikaw.

<sup>23</sup> Kar ya odinan̄ tallo samaane gay, njaar-ak zin̄ okin̄ji goy do gondikor. Ansii ko, ya portikaw taat Bun̄ diyijn̄ do gelbin̄ kat gondiko, gondikaw-at yaa gine dulum !

### *Dobe Bun wala gurus*

<sup>24</sup> « Ginno waan kaak yaa gine riy do agindaw seera. Ya na gina pa, ka rakki, naa elinji ho ka rakki gay, naa poocinji. Kar pey, ka rakki, naa ice kaawoy ho ka rakki gay, na icaatdo. Ku gediraado abdiye Bun ho kuu abdiye pey gurus.

### *Diye ka kaar*

<sup>25</sup> « Do saan taar-an, nu kaawaako aman : Dakon moyenno do bi ka teendi wala ka isindi. Goyinko, naar pakgig tee kaak ku tiyo, ho zinkiko, nuur pakgit kesuun taat ku isiyo wal maman ?

<sup>26</sup> Talon diidi, nu luwdo ho nu seddo, wala nu liya gamin do urder. Illa Takko Bun ka kuwa-an di beraaco tee. Kar kun gay pakgigdo diid serek walla ?

<sup>27</sup> Waa minninko, in pikirre ta meenji di gedir-giy gaaye yiriy rakki do menuwiy ?

<sup>28</sup> Kar maa di ku moyiy do bi ka isindi ? Talon maman booyaw amiliy do kalaaner, wala nu wasaw, wala nu azaw.

<sup>29</sup> Kar nu kaawaako, sultan Selemaan, in \*dar-jiney okintiti sa, bal gine kesuun taat yaa nece in rakki min do booyaw-aku.

<sup>30</sup> Gan kaak yiriyta goy do kalaaner ho kaak kawtan di nuu orinji do ak din sa, Bun imilaaji booyaw. Kar kun yelet-an kat na isiikonno maman ? Talon gee kuuk imaanco sood-an ku !

<sup>31</sup> Dakon moyenno aman : " Gii tee maa ? Gii see maa ? Gii ise maa ? "

<sup>32</sup> Gamin nuur-ak, illa gee kuuk ibanno Bun kat diya kayco. Kar kun gay, Takko Bun kaak goy ka samaaner ibingig gamin kuuk yaako nece.

<sup>33</sup> Bariyon ja \*Meennaw ta Bunđi ho goye kaak Bun rakiyo. Kar gamin kuuk ñak gay, Bun yaako berinco oki.

<sup>34</sup> Dakon moyenno ta neginda, asaan neginda taar goy in tanti. Taabin ta yiriy rakki nec ko do yiriy taar-at di. »

## 7

### *Dukume ka seriiner*

<sup>1</sup> Iisa kaaw pey aman : « Dakon talenno zinƙiko ar gay dukume seriiner, paa kat Bun dukumiikonno seriin loko.

<sup>2</sup> Asaan Bun yaako dukume seriine ar kun dukumiy do eenko. Naako yeepin maan kaak kun giniy do geemir.

<sup>3</sup> Maman ki taliy gan kaak kapak kaak goy do od ta sinjin, kar et kaak goy do odon tanjin gay, ki talgigdo ?

<sup>4</sup> Kin kaak gin et tatik do odon, kar maman ki kaawiy do sinjin aman : “ Gem kol sinji, rasin ja naa icin gan kaak goy do odon-anƙa ? ”

<sup>5</sup> Tal ja gem kaak kaawa in biy di-anƙa ! Gedar ja do od tanjin, kii tale karan, kar kii imilin gan kaak goy do od ta sinjin.

<sup>6</sup> Dakon berenno gamin ku Bunđi do kanir, yampa, nuu newse nuuko uminƙo. Dakon orenno duurko do unco ka kinziirnar, yampa, nuuco jaawe kaaco.

### *Inde ka Bunđi*

<sup>7</sup> « Indon ho Bun yaako berin kaak ku indiy, bariyon ho Bun yaako berin kaak ku bariyio, kokon ho Bun yaako pilin dibiro.

<sup>8</sup> Asaan ñaar kaak indaw ho bariyaw-ak, Bun yaaji bere, ho ñaar kaak kokaw oki, Bun yaaji pile.

<sup>9</sup> Minninko-añ goy gem kaak ya ronji kat indaag mappa, ñaaji bere dambi walla ?

<sup>10</sup> Ho ya ña indaag booso, ñaaji bere aalo walla ?

<sup>11</sup> Kunj kuuk gina jookum din sa iban bere gamin kuuk samaane do kooginko, kar maa di, Takko kaak goy ka samaaner beriicodo gamin kuuk samaane do ñuur kuuk indaaga !

<sup>12</sup> Ginoŋco do geemir gamin okiŋco ar taat kunj rakiy a ñuuko gine loko. An ko taat ñu siirtu do \*gaanuun ka Muusa ho inj makaatamna ku nabi-innar.

### *Botilay kuuk seera*

<sup>13</sup> « Unjon min botol ta ñeñel ! Asaan botol taat berel, taar iya gee do aki. Dibirti tatko ho gee dakina unja melen min ede.

<sup>14</sup> Kar taat iya gee do janni gay, taar ñeñel ho dibirti sa kapak di. Gee sood di kuuk gasaata.

### *Nabiinna kuuk raada*

<sup>15</sup> « Yaman pakroŋco do gee kuuk gina ziŋkico ar nabiinna. Ya ñu as do werko, ñu gina ziŋkico dalullay ar tamgi, kar do aditco gay, ñu motilay ar pulkina\*.

<sup>16</sup> Ku ibingig gee-ak min do riyco ar taat ku ibingig atay min do roŋco. Gee cimdo siña min et kaak gin jamay. Ho gee okaddo gapra min do gurkuɗu.

---

\* **7:15** 'pulkina' : Werin daarin, ñu kolaag a 'kulkina' wala a 'pilgay'.

17 Ay et kaak samaane wiya roŋ kuuk samaane, kar ay et kaak samaanno wiya roŋ kuuk samaanno.

18 Et kaak samaan-ak waado roŋ kuuk samaanno ho et kaak samaanno-ak waado roŋ kuuk samaane.

19 Ay et kaak waado roŋ kuuk samaan-ak, ŋuu doliyiŋji ho ŋuu erinji.

20 Ar gi ibiniig et-ak min do roŋji, kuu ibiniŋ gee in riy ta ŋu giniyo.

### *Maajirna kuuk taɓ*

21 « Gee kuuk kolaan a “ \*Rabbine, Rabbine ”, wala okiŋco yaa unje do \*Meennaw ta Bunɗi ? Ha’a, illa ŋuur kuuk gina riy taat Tanni ka kuwa rakiyo.

22 Do yiriy ta seriiner, gee dakina asaadu kaaw aman : “ Rabbine, Rabbine, in siŋ kuŋjiŋ ko, ni gaartu kaawin ar nabiinna. Ni atiktu aaridna ho ni gintu gamin dakin kuuk ajbay in siŋ kuŋjiŋ ! Maman ki ibingiydo ? ”

23 Hiyya, naaco kaawe do gee ŋuur-ak aman : “ Nu ibingikonno bat. Yalla ɓaan annere, kuŋ gee kuuk gina jookumo ! ”

### *Geray kuuk seera*

24 « Do bi ŋaar-ak ko, ay gem kaak cokiyaat kaawor ho aadaat in botilti, ŋaar-ak ar gem kaak gin ilim ho pinig geriy ka maari.

25 Amay noktu, balal miintu, ŋu tambiltu ho us abirtu wuu-wuu. Okiŋco, ŋu duksiyiig ger-aka. Kar in taar-at oki, ger-ak bal eeze asaan ŋu pinig ka maari.

<sup>26</sup> Kar ay gem kaak cokiyit kaawor-anta ho rawit biti gay, ñaar-ak ar gem kaak oliyo kaak pinig geriy do yiror.

<sup>27</sup> Amay ñoktu, balal miintu, ñu tambiltu ho us abirtu wuu-wuu. Okinco, ñu duksiyiig ger-aka ho ña eeztu dizic. »

### *Bilde kaak in izinne*

<sup>28</sup> Min Iisa gaasiit kaawoy, gee okinco ajbiyitu do bildinji-aka,

<sup>29</sup> asaan bildinji arro ka agindaw ku gaanuundi. Kar ñaar gay bildaag in izinne.

## 8

### *Cale ka burdumdi*

*(Maark 1.40-44, Luk 5.12-16)*

<sup>1</sup> Min Iisa paaytu min ka dambar, gee dakina amiltu aadinji.

<sup>2</sup> Min ñaar-ak, gem kaak gin burdum baawtu, ña dersitu do unji ka Iisa ho ña indiig aman : « Gem kol \*Rabbiney, kii gedire kiin calindu ya ki ooye. »

<sup>3</sup> Iisa ñaamtu pisinji, ña diiriiga ho ña kaawtu aman : « Hii, nu ooye, din calu ! » Ek di ña caltu \*cawar min do burdumji.

<sup>4</sup> Kar Iisa kaawiji do gem-ak aman : « Yaman dak kaawenno bat do waanna. Kar gay, ñaa gaar zin do gay satkiner ho ber \*satkin uudin taat \*gaanuun ka Muusa kaawtu. Paa kat, ñuu ibine kadar ki cale. »

### *Coole ka gay riyor ka tatkaw ka askirin ku Room*

<sup>5</sup> Wiktin taat Iisa unjitu do hellin taat ñu koliy Kapernayuum, tatkaw rakki ka askirnar kaak gin



askirin miya do aaroy baawiiji moota ho na indiig a naa gaayinji. Na kaawiiji aman :

<sup>6</sup> « Gem kol Rabbiney, nu gin gay riyor rakki weya kar geero. Na rungiye ho taabin patiy kaay. »

<sup>7</sup> Iisa telkiiji aman : « Yalla nu baa coolinji. »

<sup>8</sup> Kar tatkaw-ak gay telkiiji aman : « Gem kol Rabbiney, nun bal nece kii unje do gerir. Kar gay baanu, kaaw kaawen di, gay riyor-an yaa coole.

<sup>9</sup> Nun meendu oki aada ta aginduwir ho nu gin askirin do aaror. Ya nun kat kaaw do rakki minninc a “ Baa ! ” Ek di na baayo. Ya nu kol rakki ka pey a “ Asu ! ” Ek di na asiyo. Kar ya nu gaarji do gay riyor a “ Ginit riy-anta ! ” Ek di na giniita. »

<sup>10</sup> Min Iisa doriit kaaw-at, na ajbiyiiji do tatkaw-aka. Kar na kaawiico do gee kuuk aadaaga-ak aman : « Nu kaawaako ka seener, min gee ku Israyeel okinco, nu bal tale gem kaak gin imaan ar naar-anka.

<sup>11</sup> Nu kaawaako pey, gee dakina yaa ase min coke ka pati wala min gale ka pati, nuu goye keder do tee ka iidin ta \*Meennaw ta Bunji in Ibraayim, Isaaka ho in Yakuub.

<sup>12</sup> Kar nuur kuuk pakira a zer Meennaw ta Bunji do pisinco gay, nuu atkin kara do gondikor. Do werak, nuu eeyme saanco ho zulinco yaa minne dakina. »

<sup>13</sup> Hiyya Iisa kaawiiji do tatkaw-ak aman : « Yeep ko geero, taat ki inditu in imaanjin, Bun yaan berinti. » Do wiktin-at di, gay riyor ka tatkaw ka askirnar-ak cooltu.

*Coole ka gee dakina  
(Maark 1.29-31, Luk 4.38-41)*

14 Min n̄aar-ak, Iisa baawtu wer kaṅ Piyer. Min n̄a unjitu geero, n̄a gasit kogoy weyaw, ziti kobire.

15 N̄a obiig pisinti ek di ziti ooltu. Min n̄aar-ak, ta uctu ho ta taltu kaaci.

16 Min pat gale, n̄u iyiiiji d̄o Iisa gee dakina kuuk aaridna obgu. N̄a kaawa kaawen di aaridna amiliyo ho n̄a cooliig okiṅco kuuk radaw oki.

17 Ampaa ko, kaaw taat nabi Ezaayi kaawtu awalle astu d̄o werti aman : « N̄a sokig gamin kuuk taaḍiyaate ho n̄a icit raduwte d̄o kaay. »\*

### *Gee kuuk raka aadiṅ Iisa*

18 Min Iisa taliit dakinaw ta gee kuuk leyga, n̄a kaawiico d̄o maajirnay a n̄uu aale aar barrer.

19 Kar rakki min agindaw ku gaanuundi baawiiiji moota ho n̄a kaawiiiji aman : « Gem kol Tacco, ay wer kaak ki baayiy di naaṅ aade. »

20 Iisa telkiiiji aman : « Bolli, n̄uur gin biddinco ho d̄iid sa gin geriyco, kar nun \*Ron gemor gay, nu bal gine wer kaak naa unje kaar. »

21 Kar rakki min maajirnay diyiiiji aman : « Gem kol Rabbiney, beror ja botol taat nu baay tiisiṅ tanni. »

22 Iisa gay telkiiiji aman : « Rasig gee ku mate yaa tiisiṅ momtinco ho kiṅ gay aadnu. »

### *Peye ka usi*

*(Maark 4.35-41, Luk 8.22-25)*

23 Min n̄aar-ak, Iisa n̄eptu markaba ho maajirnay gay aadiiga.

24 Tala kar us teestu abire gidi-gidi-gidi d̄o barrer ho amay paka puk-puk nam n̄u gaay miiniṅ markaba. Kar d̄o wiktin taar-at, Iisa gay weyaw.

---

\* **8:17** Wer ka gase kaawor d̄o Ezaayi 53.4.

25 Paa ko, maajirna 6aawiiiji do Iisa ho nu niiniig aman : « Gem kol Rabbiney, uc kiite jilinte ! Amay tiyaate ! »

26 Naar gay telkiico aman : « Maa di ku giniy kolaw ? Sando, imaanko sood ampa ! » Hiyya, na uctu, na leesiiiji do usi ho do amiydi. Ek di wer bugumtu dil.

27 Okinco, nu ajbiyту tak-tak ho nu kaawtu aman : « Naar-an kat maa gemir kaak nam usu ho amay din sa karmiyaaga ? »

*Coole ka gee kuuk aaridna obgu  
(Maark 5.1-20, Luk 8.26-39)*

28 Min wer bugume, Iisa aaltu in markaba do kid ka gee kuuk nu koliy Gadariyenna.† Do wer-ak, gin gee seer kuuk aaridna obgu amiltu min do maggindi ho nu 6aawiiiji. Gee-ak motilay aale nam waan gedarro aade min do botol-ata.

29 Gee-ak teestu koole aman : « Ki rakaani gine maman, Iisa, Ronj ka Bunji ? Ki asintin ko taabiye walla ? Wiktin taat Bunj diyту bal nece misa. »

30 Serek sood min do wer-aka, gin kinziirna dakina kuuk gooyaw.

31 Aaridna-ak marmiliiiji do Iisa aman : « Ya ki rakaani atke sa, atkini ni 6aay unje do kinziirna anjure. »

32 Iisa gay telkiico aman : « Yalla amilon min do gee-anjku ! » Hiyya, aaridna-ak amiltu ho nu unjitu do kinziirnar. Kodok di, min ka dambar, kinziirna-ak eeztu tem in gadco, nu sollitu do barrer ho amay teeyigu.

---

† 8:28 'O kid ka gee kuuk nu koliy Gadariyenna' : Kid naar-an nu kolaag 'Gadara'.

<sup>33</sup> Gee kuuk gooya kinziirna-ak gadtu min do wer-aka ho nu deettu do geegirdi. Nu iyiicot kabarre okintit ta gee kuuk seer aarid obtu-aku.

<sup>34</sup> Kar gee ku geeger-ak amiltu okinco naamin Iisa. Min nu naamiiga, nu kaawiji a naa baane, naa rasiñ kidco.

## 9

### *Coole ka gem kaak rungiye (Maark 2.1-12, Luk 5.17-26)*

<sup>1</sup> Min naar-ak, Iisa neptu markaba, na aaltu barre ho na birtu do geegirji.

<sup>2</sup> Min na ottu, gee daarin iyiji gem rungiye ka darin gildi. Min Iisa taliit imaanco ta gee-aku, na diyiji do rungiiner-ak aman : « Gem kol ronji, um bin zunuubinnañ, nu saamiyjinu. »

<sup>3</sup> Do wer-ak, min agindaw ku gaanuundi, daarin kaawiy do aditco aman : « Gem naar-an niga biy in Bun ! »

<sup>4</sup> Iisa gay ibiniit pikirrico ho na kaawiico aman : « Maa di aditko osiy gallo ampa ? »

<sup>5</sup> Ya nu kaaw aman : “ Zunuubinnañ, nu saamiyjinu ” wala “ Ucu ho jaawu ”, taat moo melen ?

<sup>6</sup> Kar gay, nu raka kuu ibine kadar nun \*Ron gemor gin gudurre ta saamiye zunuubinnar do duniiner. » Kar pey na diyiji do rungiiner-ak aman : « Nu kaawijin-an, ucu, icig darin giljin ho deet geero. »

<sup>7</sup> Hiyya, gem-ak uctu ho na deettu.

<sup>8</sup> Min gee taltu pa-ak, kolaw unjiico ho nu teestu ozile Bun kaak ber gudurre ar taar-an do geemir.

*Kole ka Matiye**(Maark 2.13-17, Luk 5.27-32)*

<sup>9</sup> Iisa uctu min do wer-aka ho na deettu. Do botildi, na taltu gay obe miirir, sinji Matiye, kaak goy do riyoy. Kar na kaawiji aman : « Uc aadnu. » Hiyya, Matiye uctu ho na aadiiga.

<sup>10</sup> Iisa baawtu in maajirnay do ger ka Matiye ho nu goytu tee. Do wer-ak, gay obe miirir in gee kuuk goyinc̄o arro astu dakina tee in nuura.

<sup>11</sup> Min \*Pariziyenna taltu pa-ak, nu indiig maajirnay aman : « Maa di tatkuwko tiy in gay obe miirir ho in gee ku pey kuuk gina jookum-an̄ku ? »

<sup>12</sup> Kar Iisa dorit kaawco ho na telkiico aman : « Gee kuuk cewey baraydo daptoor, illa nuur kuuk radaw.

<sup>13</sup> Paa ko, nun oki bal ase do gee kuuk tala zinjico a nu sellen̄. Nu as do nuur kuuk ibina kadar nu gina jookumo. Kar kunj gay, baan bariyon baati ta kaaw taat Bun̄ kaawtu awalle aman : “ Nu rakaado \*satkine, nu raka illa kuu gine sellin̄kaw do geemir. „\* »

*Bilde ka Iisa, naar marbinto**(Maark 2.18-22, Luk 5.33-39)*

<sup>14</sup> Min naar-ak, maajirnay ku Yaaya-Batist baawiji do Iisa ho nu indiig aman : « Nini in Pariziyenna icgiy sayamne, kar maajirnan̄ kunj in gay, maa di nu icgiydo ? »

<sup>15</sup> Iisa gay telkiico aman : « Gee kuuk nu kolig do iidin ta obindi, ya nu goy misa in naar kaak obe, wala nuu gonde ? Ha'a, nu gondaado ! Kar gay,

---

\* **9:13** Wer ka gase kaawor do Ooze 6.6.

wiktin yaa ase taat ηuu icin̄ ηaar kaak obe min do datikco. Yiriy taar-at kat, ηu asiy ice sayamne. »

<sup>16</sup> Na kaawiico pey aman : « Waan naallo ke-suun taat zode in̄ giteen† kaak marbinto. Yampa giteen-ak obaat mirin̄ ta bokiyo ho mutti gaayiy pey tatiko.

<sup>17</sup> Waan laado maam kuuk eelaw do etirsinna kuuk taay ko. Yampa, maam-ak yaa pikin̄ etirsinna-aku, ηuu naale kefer ho etirsinna-ak sa yaa nige. Kar gay, gee liya maam kuuk eelaw illa do etirsinna kuuk marbinto. Ampaa kat, seerco, ηu nigiydo. »

*Coole ka daatkor in̄ nooye ka micar  
(Maark 5.21-43, Luk 8.40-56)*

<sup>18</sup> Min Iisa kaawaaco misan di, tatkaw ka \*Yudinnar rakki astu dera do un̄ji ho ηa kaawiji aman : « Romor mat din̄ka-an̄ di. As kiiti diye pisin̄ji do kaati taa nooye. »

<sup>19</sup> Hiyya, ηa uctu in̄ maajirnay ho ηu aadiig tatkaw-aka.

<sup>20</sup> Do wer-ak, gin daatik rakki baarti taa6iyaata. Elgin orok in̄ seer, ηu miṇa miṇen di. Ta sin̄jitu moota do aaroy ta Iisa, kar ta diirit biti ka kesuuney.

<sup>21</sup> Ta giniy pa-ak asaan do adti ta kaawa aman : « Ya nu gedir diirin bit ka kesuuney-an di, naa coole. »

<sup>22</sup> Min ta diiriita, Iisa kolsitu ho ηa taliita. Na diyiitit aman : « Gem kol romoy, um bike, imaanke coolin̄ke. » Ta bite-an̄ di, daatko-at cooltu.

<sup>23</sup> Wiktin taat Iisa ottu do ger ka tatkaw-ak, ηa gastu gee dakina in̄ palindina alaata.

† 9:16 'giteene' : Werin daarin̄ ηu kolaat a 'lawne'.

24 Kar Iisa diyiico aman : « Yalla amilonj min anne, mic sa weya di, ta bal mate. » Kar gee-ak gay ajimiyaag Iisa.

25 Min ŋu amiltu kara, Iisa unjitu zugar, ŋa obiig pisinti ka mic-ata ho ta uctu.

26 Hiyya, kabarre-at totirtu do adti ka darrer okintiti.

### *Coole ka noolin seera*

27 Wiktin taat Iisa amiltu min do wer-aka, noolna seer aadiig inj kolinco aman : « \*Ronj ka Dawuud, tal aminduwni ! »

28 Min ŋa ottu geer, noolna-ak baawtu do unji. Iisa gay indiigu aman : « Ku amniya kadar nu nec piliŋ odinko walla ? » Njuur gay telkiiji aman : « Hii, gem kol \*Rabbiney, ni amniyaw. »

29 Hiyya, Iisa diiriig odinco ho ŋa kaawtu aman : « Inj imaanko-anta, Buŋ yaako bere ar taat ku rakiyo. »

30 Ek di odinco piltu ho Iisa karmiig aman : « Ha', yaman dakoŋ kaawenno tak-tak do waanna. »

31 Kar ŋuur gay, min ŋu amiltu di, ŋu teestu ko kaawe do bi ka Iisa do darre-at okintiti.

### *Coole ka gem kaak aarid sokumig biy*

32 Wiktin taat noolna-ak amiliyo, ŋu iyiiiji pey gem kaak aarid sokumig biy.

33 Iisa atkiig aarid-aka ho min ŋaar-ak di, gem-ak biy piltu. Hiyya, gee okinco ajbiyту tak-tak ho ŋu kaawtu aman : « Maan ar ŋaar-aŋ, gi bal taliŋ yiriy rakki do kid ka Israyeel ! »

34 Kar Pariziyenna gay kaawtu aman : « Gem-aŋ atkaag aaridna inj gudurre ta tatkaw ka aaridnar ! »

*Tale ka amindaw ta geemir*

<sup>35</sup> Iisa birtu do geegirniidi ho do hellinniidi okiŋco. Na garkiyiigu do geray ku salaaner ku Yu-udinnar, na gaariy Kabarre ta Gala ta \*Meennaw ta Bunɗi, na cooliy ay raduwa ho ay gem kaak ziy galjido.

<sup>36</sup> Iisa tal amindaw ta gee kuuk dakin-aku asaan zinjico oolgu ho nu rawte, nu jaawa ar tamgi kuuk ginno gay gooyiŋco.

<sup>37</sup> Min pa-ak, na kaawiico do maajirnay aman : « Riy ta sefindi goy dakina, kar gay riyor gay sooda.

<sup>38</sup> Indonj meenji gay morgor a naa naame gay riyor do sefinji. »

## 10

*Paliinna kuuk orok in seera*  
(Maark 3.13-19, Luk 6.12-16)

<sup>1</sup> Min pa-ak, Iisa koliig maajirnay kuuk orok in seera. Na beriico izinne taat nuu atke aaridna in gudurre taat nuu coole ay raduwa ho ay gem kaak ziy galjido.

<sup>2</sup> An ko siŋco ku paliinna kuuk orok in seera : Simon ja kaak Iisa koliig oki Piyer in sinji Andre, Zaak ronj ka Zebede in sinji Yaaya,

<sup>3</sup> Pilip in Bartelemi, Tooma in Matiye kaak ica miiri, Taade in Zaak ronji ka Alpe,

<sup>4</sup> Simon kaak mala do darrey, ho Zuudas Iskariyoot kaak asaaji isine do Iisa.

*Naame ka paliinna kuuk orok in seera*  
(Maark 6.7-13, Luk 9.1-6)

<sup>5</sup> Wiktin taat Iisa naamiig paliinnay kuuk orok in seer do riyor-ak, na taayiigu aman : «



Dakonɗo ɓaanno do gee kuuk Yuudinnado ho dakonɗo unjenno yoo do geeger rakki ka kid ka Samari.

<sup>6</sup> Kar gay, ɓaanco do tamgi kuuk rawte min gee ku Israyeel.

<sup>7</sup> Ya ku deeta do botildi, gaaron Kabarre ta Gala aman : “ \*Meennaw ta Bunɗi askonɗo ko moota ! ”

<sup>8</sup> Coolonɗo gee kuuk radaw, nooyonɗo gee kuuk mate, calonɗo burɗumna ho atkonɗo aaridna. Bunɗo berko maalan di, beronɗo oki maalan di.

<sup>9</sup> Ya ku ɓaawaw, dakonɗo icenno gurus, wala daabne, wala tammin ku poddiner.

<sup>10</sup> Dakonɗo icenno mokolle, wala batik seer, wala nugir ku pey, wala donkilo. Ya taɓ gay, gay riyor nec gasa teenji.

<sup>11</sup> « Do ay geeger wala do ay hellin taat ku paaytu, bariyonɗo ja gem kaak nec yaako obinɗo samaane ho goyonɗo wer-ak di nam kuu deete.

<sup>12</sup> Ya ku unja do gerdi, kaawonco aman : “ Aapiy ta goy inɗo kunjo. ”

<sup>13</sup> Ya gee ku gerdi kat obinɗo samaane, aapiy yaaco goye. Kar ya ɗu pook obinɗonɗo gay, aapiy-at yaako yeepe do maaniiko.

<sup>14</sup> Kar wer kaak gee pook obinɗo ho ɗu pook cokiye kaawinko, kokonɗo burintal kuuk do asinɗo\* ho amilonɗo min do ger-aka wala min do geeger-aka.

<sup>15</sup> Ka seener nu kaawaako, yiriy taat Bunɗo yaa dukume seriin do geemir, gee ku geeger ɗaar-ak yaaco gine rad pak geeger ka Sodom inɗo ka Go-

---

\* **10:14** 'kokonɗo burintal kuuk do asinɗo' : Pa-ak gaara kadar ya gee ku geeger-anɗo jag min botol ta samaane sa, do gaayico.

moor†. »

*Taabin taat yaa ase*

*(Maark 13.9-13, Luk 21.12-17)*

<sup>16</sup> Iisa kaawtu pey awalle aman : « Cokiyon, nu naamaako ar ronj ku tamgir do datik ta pulkinar. Goyon neenduway ar aalna ho dalullay ar amaamna.

<sup>17</sup> Gooyon zinjiko min do gee ku duniiner, asaan do menaw ku asaw, nuuko sakkiyinko ho nuuko koocinko inj kordingo do geriyco ku salaaner.

<sup>18</sup> Do bi kanto, nuuko iyinko do unco ka guberneernar ho do sultinniidi. Paa kat, kuuco kaawin seenko loco ho do gee kuuk Yuudinnado oki.

<sup>19</sup> Ya nu obinko ho nu sakkiyinko, dakonj moyenno do kaaw taat kuu kaawe, wala maman kuu ose binjiko. Kaawin nuur-ak, Bunj yaako gaarincó do wiktin-at di.

<sup>20</sup> Kaawin kuuk kuu kaawe-ak, nuur asdo min loko, nu asa min Ruwwin ta Takko Bunj.

<sup>21</sup> Gee asa bere sinja ku maaniico, nuu deenco ho aginay sa yaa gine pa do kooginco. Koogin asa gine adin ku aginiyco ho nu asa bariye muutco.

<sup>22</sup> Do bi kanto, gee dakina asaako pocijko. Kar gem kaak obit imaanji bombo nam do muutuy gay yaa gase jile.

<sup>23</sup> Ya nu taabiyaako do geeger rakki, gadonj do ka pey. Nu kaawaako ka seener, ku necaagdo geegirnay ku Israyeel okinco di, nun \*Ronj gemor yaa ase.

---

† **10:15** 'geeger ka Sodom inj ka Gomoor' : Gee ku geegirnay-ak goy do wiktin ta Ibraayim. Bunj idiig geegirniico asaan goyiñco jookum aale (Zeneez 19.24-28).

24 « Ku iban kadar \*maajiriñce, ñaar pakgigdo tatkuwiy kaak bildiga ho gay riyoy oki pakgigdo gemoy.

25 Nec di maajiriñce yaa gine ar gem kaak bildiga ho gay riyor oki yaa gine ar gemoy. Ya gee niga biñkico in mee gerdi a ña Belzebuul‡, do geenji ku geer gay, ñuu nige biñkico paka !

*Gine ka kolaw do Bunji*

*(Luk 12.2-7)*

26 « Dakoñ gineno kolaw do geemir asaan gamin okiñco kuuk cigile, ñuu imiliñco kara, ho kuuk ñu rakaado a gee yaa ibiniñco sa, ñuuco gaariñco ñuu ibiniñco.

27 Kaawin kuuk nu kaawiiko in aando, kaa-wonngu in yiriyo. Kar kuuk ku dortu in semsume, peyon do wer kaak jadan ho gaaronngu.

28 Dakoñ gineno kolaw do ñuur kuuk ida zi ka gemor ho gedarro idin kelmoy. Illa ginoñ kolaw do Bunj kaak nec ide zi ka gemor in kelmoy do aki.

29 Gee gidaydo ga diid seer in tamma rakki di ? Yampa ya rakki minnino gal keder oki, Takko Bunj iban.

30 Kar kuñ gay, duruwko okintiti, Bunj osta.

31 Ñaar-ak, dakoñ gineno kolaw. Do unji ka Bunji, kuñko kat kaalin pakgig diid okiñco !

32 « Ay gem kaak kaawa do unco ka geemir a ña maajiriñcer, nun oki yaa kaawe do unji ka Tanni ka kuwa a ña kanto.

33 Kar ay gem kaak poocaañ do unco ka geemir gay, nun sa yaa poociñji do unji ka Tanni ka kuwa.  
»

---

‡ 10:25 'Belzebuul' : Ñaar tatkaw ka aaridnar kaak ñu koliy pey 'Seetanne'.

*Rawte ka goyindi in gase ka jilindi  
(Luk 12.51-53, 14.26-27)*

<sup>34</sup> « Dakonj pakirenno kadar nu as iye aapiye do adiy ka kidar. Nu bal ase iye aapiye, illa taasiŋka.

<sup>35</sup> Ka seener gay, nu as eeriŋ gemo in ronji, mica in yaaco, geema in kogti.

<sup>36</sup> Paa ko, do adiy ka gerco, ŋuu goye adine. §

<sup>37</sup> « Gem kaak elgig tacco wal yaaco pak nunu, turro kanto. Ho gem kaak elgig ronji wal romoy pak nunu, turro oki kanto.

<sup>38</sup> Gem kaak icgigdo etoy ka taabiner a ŋaan aadindu, ŋaar-ak oki turro kanto.

<sup>39</sup> Gem kaak raka jile goyiŋji, ŋaa rawtiŋji. Kar waan kaak rawtaag goyiŋji do bi kanto gay, ŋaa gase goye kaak taḅ.

*Hagin ta ŋuur kuuk gaayaag gee ku Bunji  
(Maark 9.41)*

<sup>40</sup> « Ŋaar kaak obinjo samaane, ar ŋa obin nun meendu. Ho ŋaar kaak obin nunu, ar ŋa obig ŋaar kaak ŋaamintu.

<sup>41</sup> Gem kaak oba nabiinŋe do geriy do saan taat ŋa nabiinŋe, Bun yaaji bere haginey ar taat ŋa beriy do nabiinŋer. Ho ŋaar kaak oba gem kaak goy goye in botiliy do unji ka Bunji, do saan ta goyiŋji-ak, Bun yaaji bere haginey ar taat ŋa beriy do gem-aka.

<sup>42</sup> Gem kaak gaaya rakki min maajirnar do saan taat ŋa maajiriŋcer, Bun yaaji berin haginey. Ka seener nu kaawaako, yoo ŋa bera amay sood ku maala pondik-aŋ di do maajirnar kuuk siŋco allo misa, ŋaa gasin haginey. »

---

§ 10:36 Wer ka gase kaawor do Mise 7.6.

# 11

## *Inde ka Yaaya-Batist (Luk 7.18-35)*

<sup>1</sup> Min Iisa taayig ko maajirnay kuuk orok in seera, ɲa birtu bilde gee ho gaare Kabarre ta Gala do geegirnay kuuk do kid-aka.

<sup>2</sup> Do wiktin taar-at, Yaaya-Batist goy daɲaayne. Do wer-ak, ɲa dor gee kaawa do bi ka gamin kuuk Masi giniyo. Paa ko, ɲa ɲaamtu daarin min maajirnay a ɲu ba indin lisa aman :

<sup>3</sup> « Kin ko Masi kaak yaa ase wala ni ere ka pey ? »

<sup>4</sup> Iisa gay telkiico aman : « Baan kaawonji do Yaaya do taat ku dortu ho ku taltu :

<sup>5</sup> noolin talaw, mersin jaawa tal-tal, burdumin calaw, dɲuguyuyin doraw, gee ku mate nooyaw ho kuuk pokirna gasit Kabarre ta Gala.

<sup>6</sup> Galal do ɲaar kaak talintu ho rasgitdo imaanji do bi kanto. »

<sup>7</sup> Min maajirna ku Yaaya yeptu, Iisa teestu kaawe do bi ka Yaaya do gee dakina kuuk goy ede-ak aman : « Ku baaw tale maa do kalaaner ? Coor taat us awkaata walla ? Ha'a !

<sup>8</sup> Yampa, ku baaw tale maa ? Gem kaak is kesuun taat samaane walla ? Ha'a ! Njuur kuuk is kesuun taat samaan-at, ɲuur goy do geray ku sultinniidi.

<sup>9</sup> Yampa, ku baaw tale waa ? Nabiinɛ ga ? Hii, ka seener, nu kaawaako, ku tal gem kaak pakgig nabiinɛ.

<sup>10</sup> Yaaya-Batist, ɲaar ko kaak Buɲ kaawtu do Kitamner a ɲaa ɲaame awalle min Iisa Masi. Kitamne kaaw aman :

“ Nun naa ɲaame gay tabiriikar unɛi

a ɲaam siyin botilin. ”\*

11 Nu kaawaako, min gee kuuk ɲu weeyig ween di-an, ginno kaak tatik pakgig Yaaya-Batist. Kar sando, ɲaar kaak kapak do \*Meennaw ta Bunɗi-ak gay, ɲaar tatik pakgig Yaaya.

12 Min wiktin taat Yaaya-Batist gaariy kaaw ta Bunɗi yoo diɲka, gee raka a Meennaw ta Bunɗi yaa ase in guwaane ho ɲuur kuuk gin gudurre gay raka gaaminti.

13 \*Gaanuun kaak Muusa siirtu kaaw do bi ka Meennaw ta Bunɗi-ata. Nabiinna okiɲco oki kaawe nam do wiktin ta Yaaya.

14 Ya ku gin niyine, ooyon kaaw-anta : Yaaya, ɲaar ko \*Eli kaak zer yaa ase†.

15 Ya ku gin denɲina, laan denɲinko samaane, kuu cokiye ! »

16 Iisa kaawtu pey aman : « Gee ku diɲka-an, ɲuur ar maa geenda ? Gee ɲuur-ak ar koogin kuuk goy ba beger ho kuuk koola do kooliɲco aman :

17 “ Ni paanko perinna a kuu waare, kar ku bal waare. Ni riyko riyin ku muuti, kar ku bal ale. ”

18 Di talon, wiktin taat Yaaya astu, ɲa taado ho ɲa saado do bi ka abaadiner. In taar-an oki, ɲu diya aman : “ Aarid obga. ”

19 Kar wiktin taat nun \*Ron gemor astu, nu tiyaw ho nu siyaw ho ɲu kaawa aman : “ Talon ja, maan gemir kaak adiy begirji-anɲka ! ɲa taa ho ɲa saa ! ɲa royco ka gay obe miirir in gee kuuk gina jookumo. ” Gee kuuk ooya ilim ta Bunɗi gay, ɲu ibiniit tak kadar taar sellen. »

---

\* 11:10 Wer ka gase kaawor do Malasi 3.1. † 11:14 Kaaw ta Bunɗi kaawa a Bun yaa ɲaamen ja gem ar nabi Eli, kar kat, Masi yaa ase (Malasi 3.23).

*Gee ku geegirnay kuuk pood aamine*  
(Luk 10.13-15)

<sup>20</sup> Min naar-ak, Iisa teestu leese do gee ku geegirnay kuuk na gintu gamin dakina kuuk ajbay, asaan nu bal ibiniñ nigiñco. Na diyiico aman :

<sup>21</sup> « Do gaayiko, kuñ gee ku geeger ka Koraziin ! Do gaayiko, kuñ gee ku geeger ka Betsayda ! Na lokon ko Bun gintu gamin kuuk ajbay. Ya na ginig gamin-an do geeger ka Tiir in ka Sidon, ta-an nu ibinig nigiñco min awalle, in duune ka zamimdi ho in kokire ka buti do kayco.

<sup>22</sup> Do saan taar-an ko, nu kaawiiko, do yiriy ta Bun yaa dukume seriin do geemir, geegirnay ku Tiir in Sidon tañco ginaado rad aale ar tañko.

<sup>23</sup> Kuñ gee ku geeger ka Kapernayuum, ya do tañko a Bun yaako cooniñko kuwa ka samaaner walla ? Ha'a, illa naako oriñko ba oole. Ya Bun ginig gamin kuuk ajbay-an do geeger ka Sodom‡, geeger-ak yaa goye yoo diñka.

<sup>24</sup> Do bi naar-ak ko, nu kaawaako, yiriy taat Bun yaa dukume seriine, taañinko yaa gine rad aale pakgit ta gee ku Sodom. »

*Gase ka jamiin ta tab*  
(Luk 10.21-22)

<sup>25</sup> Do wiktin taar-at, Iisa ictu kaawo aman : « Baaba, kiñ di \*Rabbin ka samaaner ho ka kidar, nu ozilaaciñ do bi kaak ki cigilig maanna-ak do gee kuuk iban kaawna ho do gee kuuk gin ilim, kar ki bayincog do nuur kuuk gina ziñkico naada.

<sup>26</sup> Ka seener, kiñ kat raka a taa kuuniye ansi. »

---

‡ **11:23** 'geeger ka Sodom' : Gee ku geeger-ak goy do wiktin ta Ibraayim. Bun idiig geegirco asaan goyiñco jookum aale (Zeneez 19.24-28).

<sup>27</sup> Iisa kaawtu pey do geemir aman : « Tanni berduug gamin okiŋco do pisindu. Waan ibingigdo Roŋ kat waa, illa Tati. Waan ibingigdo Tati, illa Roŋo ho ŋuur kuuk Roŋ-ak raka a ŋuu ibiniŋji.

<sup>28</sup> « Asondu okiŋko kuŋ kuuk rawe min gorko ta ooma ho naako jammiyiŋko.

<sup>29</sup> Icon gor taat nu beriiko ho bilde kaak nu bildiŋko asaan nun dalulle ho gelbiner oola. Paa kat, kuu gase jamiine taat ta6.

<sup>30</sup> Ka seener, bilde kaak nu bildiŋko, ŋaar raddo ho gor taat naako bere, taar oomno. »

## 12

### *Iisa in yiriy ta sabitdi*

*(Maark 2.23-28, Luk 5.33-39)*

<sup>1</sup> Yiriy rakki ta \*sabitdi, Iisa dukuma datik morginar. Maajirnay gay mey diyaagu ho ŋu teestu yiime ganduulinna, ŋu eeymiyo.

<sup>2</sup> Min \*Pariziyenna taliigu, ŋu diyiji do Iisa aman : « Talig ja maajirnan gina maan kaak \*gaanuunte todiite in eele ka geeror ! »

<sup>3</sup> Iisa gay telkiico aman : « Ku bal garkiyin ga maan kaak Dawuud in eenji gintu yiriy rakki taat mey diyigu ?

<sup>4</sup> Na unjitu do \*ger ka Buŋdi in eenji ho ŋu teetu mappa kaak ŋu bertu \*satkin do Buŋdi. Zer tee ŋaar-ak, ŋu bal gine botol taat ŋu teenji, gaanuunte ber botol illa do gay satkiner di.

<sup>5</sup> Do gaanuun-ak, ku iban tam kadar ya gay satkiner gina riyco do ger ka Buŋdi in yiriy ta sabitdi oki, ŋu nigaado maanna.



<sup>6</sup> Kar nun gay kaawaako, maan goy anne kaak tatik pak ger ka Bunji !

<sup>7</sup> Bunj kaaw do Kitamney aman : “ Nu rakaado satkine, nu raka illa kuu gine sellinkaw do geemir. ”\* Ya ku iban baat ta kaaw-anta, ku diyaado kaaw do eenko maalan di.

<sup>8</sup> Asaan nun \*Ronj gemor di mee sabitdi. »

*Gem kaak pisinji mate  
(Maark 3.1-6, Luk 6.6-11)*

<sup>9</sup> Min ede-ak, Iisa uctu ho na daktu unja do ger ka salaaner ka Yuudinnar.

<sup>10</sup> Do wer-ak, gin gem rakki pisinji mate. Pariziyenna kuuk goy ede-ak rakaaji diye kaaw do Iisa. Do bi naar-ak ko, nu indiig aman : « \*Gaanunte ber botol ta coole gemor in yiriy ta sabitdi walla kawwi ? »

<sup>11</sup> Iisa gay telkiico aman : « Waa minninko, in yiriy ta sabitdi, ya na gin tamga rakki di ho na gal do beendi, na baayido imilinji ? »

<sup>12</sup> Hadi, gem gay, naar pakgig tamig serek wal maman ? Paa ko, gaanuun bertu botol gii gine sellinkaw do gemor in yiriy ta sabitdi. »

<sup>13</sup> Hiyya, Iisa kaawiji do gem kaak pisinji mat-ak aman : « Paanig pisinjin. » Ek di na paaniiga ho pisinji cooltu ar giji.

<sup>14</sup> Min naar-ak, Pariziyenna amiltu ho nu numtu dee kaawco maman nuu deen Iisa.

<sup>15</sup> Iisa ibinit pikirrico, paa ko, na deettu min do wer-aka.

*Iisa, gay riyor kaak Bunj doftu*

---

\* **12:7** Wer ka gase kaawor do Ooze 6.6.

Wiktin taat Iisa deetiy-ak, gee dakina aadaaga ho ɲa cooliig kuuk radaw okiŋco.

<sup>16</sup> Kar ɲa karmiig tak a ɲuu gaariŋjido.

<sup>17</sup> Ampaa ko, kaaw taat Buɲ kaawtu awalle in biy ka nabi Ezaayi as do werti aman :

<sup>18</sup> « Aɲ ko gay riyor kaak nu doɓtu.

Nu elgiga ho galilil okintit goy in ɲaara.

Naaji bere Ruwwiner.

Naar yaa gaare botol taat samaane do darrinay okiŋco.

<sup>19</sup> Na gidaado in gemo. Na koolaado.

Gee doraado gaayay do botilay ku helliner.

<sup>20</sup> Na yiimaatdo coor taat kooɲ ko.

Na diyaatdo lampa taat gaay ko mate.†

Na gine paa nam ɲaa tale nosirraw ta sellinƙaw ta Buɲdi.

<sup>21</sup> Ho gee kuuk min darrinay okiŋco yaa diye gelbinco in ɲaara. »‡

### *Iisa in tatkaw ka aaridnar*

*(Maark 3.22-30, Luk 11.14-23)*

<sup>22</sup> Yiriy rakki, gee iyiji gem kaak aarid sokumig biy ho ɲa noolo oki. Iisa cooliiga. Gem-ak teestu kaawe ho odinay sa piltu.

<sup>23</sup> Gee okiŋco kuuk num-ak ajbiyту tak-tak ho ɲu kaawtu aman : « Naar-aɲ ginaado ron ka sultan Dawuud walla ? »

<sup>24</sup> Kar min Pariziyenna doriit kaaw-at gay, ɲu diyту aman : « Gem-aɲ atkaag aaridna illa in gudurre ta Belzebuul, tatkaw ka aaridnar ! »

† **12:20** 'coor taat kooɲ ko' in 'lampa ta gaay ko mate' : danil taar-an kaawa a ɲaa kuuniye dalulle in gee kuuk imaanco misa sooda.

‡ **12:21** Wer ka gase kaawor do Ezaayi 42.1-4.

<sup>25</sup> Iisa gay ibingit pikirrico ho ɲa ɖiyiico aman : « Ay meennaw taat geenti taasina benannico, taar asa gale. Ho ay geeger kaak geenji kaawco bagdo, ɲaar asa totire. Ho ay gee kuuk adiy ka gerco rakki, ya kaawco bagdo, ɲu asa eere.

<sup>26</sup> Ya \*Seetanne kat atka giji seetanne, ɲa taasina ziy ka meenji di. Pa-ak gay, maman meennuwiy yaa taaye ?

<sup>27</sup> Nu indaako pey, ya in gudurre ta Belzebuul kat nu atkiy aaridna, kar maajirinkon gay, ɲu atkiy aaridna-ak in gudurre ta waa ? Maajirin ku maaniikon di yaako dukume seriine.

<sup>28</sup> Kar ya nu atka aaridna in Ruwwin ta Bunɖi, ɲaar-ak gaara kadar \*Meennaw ta Bunɖi askon ko loko.

<sup>29</sup> « Ku iban di, waan gediraado unje do ger ka gem kaak bombo, ɲaa soke gamnay, illa ya ɲa duunig ja. Kar ya ɲa duunig gay, ɲaa gedire sokin gamnay bal kaawo.

<sup>30</sup> Waan kaak in nunno-ak, ɲaar adiner. Waan kaak numno gee in nunu, ɲaar-ak totiraagu totire.

<sup>31</sup> Do bi ɲaar-an, nu kaawaako a Bun yaa saamiye ay zunuubinna ku geemir yoo ɲuur kuuk binjico amila gallo in ɲaara oki. Kar gem kaak niga biy in Ruwwin ta Bunɖi gay, Bun saamiyaajido.

<sup>32</sup> Ya gem kaak nig biy in nun \*Ron gemor, Bun yaaji saamiye. Kar gem kaak waraat Ruwwin ta Bunɖi gay, ɲa saamiyaajido do duniin-anta yoo taat asa neginda. »

*Eto in ronji  
(Luk 6.43-45)*

<sup>33</sup> « Cokiyon, ya et kaak samaane, ronji sa yaa gine samaane. Kar ya et kaak samaanno gay, ronji sa yaa gine samaanno. Asaan gi ibiniig et-ak min do ronji.

<sup>34</sup> Talon kate, kun gee kuuk ar aalin-an<sub>ku</sub> ! Kun aditko pondiko, kar maman kaaw taat yaa amile min bin<sub>kiko</sub> yaa gine samaane ? Ka seener, kaaw taat goy do adir-at, taar ko amila kara.

<sup>35</sup> Gem kaak sellen, amila minniney kaawin kuuk goy do adiy kaak portiko. Kar gem kaak jookum gay, amila minniney kaawin kuuk goy do adiy kaak pondiko.

<sup>36</sup> Nu kaawaako, do yiriy ta Bun yaa dukume seriine, gee yaa ose bin<sub>kiko</sub> do ay kaaw taat nu kaawtu bal baati.

<sup>37</sup> Asaan in kaawna<sub>n</sub>-ak ko, Bun yaa<sub>n</sub> dukume seriine ho naa ibine kadar bin gala wala gallo. »

### *Inde ka gamin kuuk ajbay*

*(Maark 8.11-12, Luk 11.29-32)*

<sup>38</sup> Min naar-ak, Pariziyenna daarin in agindaw ku gaanuundi kaawiji do Iisa aman : « Gem kol \*Rabbine, ni raka kii gine do un<sub>ni</sub> maan kaak ajbay kaak gaara kadar Bun kat tabirin<sub>cin</sub>. »

<sup>39</sup> Iisa gay telkiico aman : « Gee ku din<sub>ka</sub>-an nuur jookumo ho nu newsiji kop do Bun<sub>di</sub>. Nu raka a naaco gaare maan kaak ajbay. Kar gay, illa nuu tale maan ka ajbay kaak nabi Yuunus<sub>S</sub> gaartu-ak di.

---

§ 12:39 'Yuunus' : Yuunus, naar nabiin<sub>ce</sub> kaak Bun naamtu do gee ku Niniib a nuu jipte goyin<sub>co</sub>. Wer ka gase kaawor do maktumne ta Yuunus.

<sup>40</sup> Yuunus gay, awalle, gumba sidga, yiriyo aando ña goy do atti nam mena subba. Ampaa ko, nun Ronj gemor oki yaa gine mena subba do maginer.

<sup>41</sup> Min gee ku Niniib cokiyit kaaw ta nabi Yuunus-ak, ñu ibinig niginco. Sando, anne-anj gay, gin gem kaak pakgig Yuunus ! Do saan taar-at ko, yiriy taat Bunj yaa dukume seriine, gee ku Niniib-ak yaa uce do unco ka gee ku dinjka ho ñuuco diye kaawo.

<sup>42</sup> Sultiñca taat asa min watiine\* oki yaaco diye kaawo, asaan ta as min kidin kuuk serek aale a taa cokiyin sultan Selemaan kaak iban kaawna. Sando, anne-anj gay, gin gem kaak pakgig sultan Selemaan serek ! »

*Yeepe ka aariddi*  
(Luk 11.24-26)

<sup>43</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Ya aarid amil min do gemor, ña baayiy do kalaaner ho ña bariiy wer kaak ñaa goye. Kar ya ña bal gasen gay,

<sup>44</sup> ña osiig adiy aman : “ Nun naa yeepe do gerir kaak awalle nu amiltu minniney. ” Ek di ña yeepiyo. Ña gasiig ger-ak goy maala. Ñu sooyiig sakaan ho siy samaane.

<sup>45</sup> Paa ko, aarid-ak baayiy bariye eenji peesira kuuk jookum pakgiga. Ñu asiy sawa, ñu unjiy do ger-aka ho ñu goyiyo. Hiyya, gem-ak, raduway gaayiy dakin pak ta awalle. Ansii ko, taaco kuu-niye do gee ku dinjka kuuk jookum-anjku. »

---

\* **12:42** 'sultiñca taat asa min watiine' : Sultiñca-at, ta min Seeba. Ta as taliñ Selemaan wiktin ta ña goyiy sultan ka Israyeel (1 Ruwa 10.1-10).

*Ataŋ Iisa in sinƙay*  
(Maark 3.31-35, Luk 8.19-21)

<sup>46</sup> Wiktin taat Iisa kaawa misa do gee kuuk num dakin-ak, yaaco in sinƙay gay pey kara. Nu bariya botol taat nuuji kaawe.

<sup>47</sup> [Gem rakki asiji kaaw do Iisa aman : « Gem kol tacco, yaako in sinƙay goy kara, nu indaacin. »]†

<sup>48</sup> Iisa gay telkiji aman : « Yaani kat waa ho sinƙar gay kun waa ? »

<sup>49</sup> Kar na gaariig maajirƙay ho na kaawtu aman : « Talon, an ko yaani ho sinƙar.

<sup>50</sup> Ka seener, ay gem kaak gina taat Tanni ka kuwa rakiyo, naar di sinƙu, boor ho yaani. »

## 13

*Danƙil ta gay luwor*  
(Maark 4.1-9, Luk 8.4-8)

<sup>1</sup> Yiriy taar-at di, Iisa amiltu min do ger-aka ho na birtu bi ka barrer. Do wer-ak, na goytu, na garkiyiy gee.

<sup>2</sup> Gee dakina numiji nam na coktu ka markaba, kar na goytu. Geen gay goy do gonƙumor.

<sup>3</sup> Na gaarco kaawin dakina in dele ka danƙal. Na kaawiico aman : « Cokiyon ! Gin gem rakki ɓaa luwo do morgoy.

<sup>4</sup> Wiktin taat na luwiy-ak,\* busumji daarin sol-litu do botildi ho diid teeyiig okinco.

---

† **12:47** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunƙi kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek. \* **13:4** 'Wiktin taat na luwiy-ak' : Luw taar-at, nu dawiig dawe ar ginte liyiy buur.

<sup>5</sup> Busumji daarin sollitu do wer kaak gin karɗiyo ho kiday perew di. Kodok di busam-ak amiltu asaan kidco sood di.

<sup>6</sup> Wiktin taat pat korsitu, ta aayiig kuuk amil-aku asaan ɗu bal paaye caari.

<sup>7</sup> Daarin gay sollitu do wer kaak gin pompal kuuk gin jamay. Ɗu maadiy sawa nam pompal-ak gootiigu.

<sup>8</sup> Kar daarin gay sollitu do kid kaak samaane, ɗu amiltu nam ɗu neetu. Ganduulin daarin wee ron miya,† daarin orok bijigiy ho daarin gay orok subba ! »

<sup>9</sup> Iisa gaaytu pey aman : « Ya ku gin dengina, laan denginko samaane, kuu cokiye ! »

*Inde ka baat ta danjal*

*(Maark 4.10-12, Luk 8.9-10)*

<sup>10</sup> Min ɗaar-ak, maajirɗay ɓaawiiji moota do Iisa ho ɗu indiig aman : « Maa di, ki deliico danja ? »

<sup>11</sup> Naar gay telkiico aman : « Buɗ gaarkon loko gamin kuuk cigile kuuk kaawa do bi ka Meenuwi. Yampa, do gee ku pey gay, ɗa todcogu.

<sup>12</sup> Gem kaak gine, Buɗ yaaji gaaye dakina min kuwa. Kar ɗaar kaak bal ginen gay, ka sood kaak ɗa gintu oki, Buɗ yaaji imilinji.

<sup>13</sup> Do bi ɗaar-ak ko, nu deliico danja, asaan ya ɗu tala sa, ar ɗu tallo ho ya ɗu cokiya sa, ar ɗu cokaydo ho kayco icdo maanna.

<sup>14</sup> Ampaa ko, taat nabi Ezaayi kaawtu awalle astu do werti aman :

“ Kuu cokiye paa, kar ku ibinaado baati.

---

† **13:8** ‘ron miya’ : Do darre ta Israyeel, ya ganduulic rakki ka geme wee ron orok subba, ɗa samaan ko. Ya ronji miya, ɗaar-ak, ɗa samaan paka.

Kuu tale paa, kar ku talaado maanna.

<sup>15</sup> Asaan kayco ku geemir-an bombo,  
 denjinco amil lawa,  
 odinco, nu timingu,  
 pa nuu tale in odinco,  
 pa nuu dore in denjinco,  
 pa nuu diye do gelbinco.  
 Nu pook jipte goyincō in nunu,  
 paa kat nu baltu gedire coolincō. ”‡

<sup>16</sup> Kun gay, galal loko asaan odinko talaw ho denjinko doraw !

<sup>17</sup> Taat nu kaawiiko-an, ka seener, nabiinna dakinna in gee kuuk awalle kuuk goyincō sellen do unji ka Bunji rak tale maan kaak ku taliyo, kar nu bal talinji. Nu raka dorin maan kaak ku doriyo, kar nu bal dorinji. »

*Baat ta danil ta gem ka luwaw*

*(Maark 4.13-20, Luk 8.11-15)*

<sup>18</sup> « Cokiyon, naako gaare baat ta danil ta gem ka luwaw.

<sup>19</sup> Gee kuuk dorit kaaw taat nu gaariico do bi ka \*Meennaw ta Bunji ho nu ibanno baati, nuur-ak ar botol taat busam solliititi. \*Seetanne gay asiy imiliit kaaw-at min do aditco.

<sup>20</sup> Daarin gay ar kid kaak gin karniyo kaak busam solliiji. Gee nuur-ak cokiyaat kaaw ta Bunji ho kodok di nu ooyiit in galal.

<sup>21</sup> Kar kaaw-at gay, nu rasgitdo taa paaye caari, nu obiit do menuwir di. Ya taabin ase wal gee waraagu do bi ka imaanco, ek di nu rasiita.

---

‡ **13:15** Wer ka gase kaawor do Ezaayi 6.9-10.



<sup>22</sup> Kar daarin̄ gay ar kid kaak gin pompal kuuk busam sollico. Njuur-ak dorit kaaw ta Bun̄di, kar ŋu pakira dakina dō gamin ku duniiner ho malle oki daaniigu. Ampaa ko, kaaw-at wadirgiy dō, ta uciy maala.

<sup>23</sup> Gee daarin̄ gay ar kid kaak samaane. Njuur-ak cokiyiit kaaw ta Bun̄di ho gas baati samaane nam kaaw-at wadirtu. Gee ŋuur-ak ar ganduulin kuuk wiyaw. Daarin̄ wee ron̄ miya, daarin̄ orok bijigiy ho daarin̄ gay orok subba. »

### *Danjil ta busam kuuk samaanno*

<sup>24</sup> Min ŋaar-ak, Iisa deliico dan̄jil ta pey aman : « Cokiyon̄, naako gaare Meennaw ta Bun̄di taar ar maa. Taar ar gem kaak luw busam kuuk samaane dō morgoy.

<sup>25</sup> In̄ aando, wiktin taat gee weyaw, adiney astu, ŋa luwtu busam kuuk samaanno dō morgo-aka, kar ŋa deettu.

<sup>26</sup> Wiktin taat busam kuuk samaane maadtu ho ŋu imiltu ganduulinna, kuuk samaanno-ak oki imiltu kuŋco.

<sup>27</sup> Hiyya, gay riyoy dakiiji kaaw dō mee morgor aman : “ Gem kol Tacco, ki luw busam kuuk samaane dō morgon̄, kar kuuk samaanno-aŋ gay min momo ? ”

<sup>28</sup> Naar gay telkiico aman : “ Na adin kat iyduugu. ” Gay riyoy indiig pey aman : “ Ki raka nii rotiŋco walla ? ”

<sup>29</sup> Naar gay telkiico aman : “ Ha’a, rason̄gu. Ya ku rotaagu, \*geme oki yaa rote. ”

<sup>30</sup> Rason̄ ŋuu maade sawa di nam wiktin ta sed̄indi yaa nece. Do wiktin taar-at kat, naaco kaawe dō gay sed̄indi a ŋuu dōbe ja ŋuur kuuk

samaanno, ηuu duuniŋco kaa kaa ho ηuuco diye ako. Kar kat, ηuu sokiŋ \*game ηuu leeŋ do urder. »

*Danjil ta busum kaak ηu koliy mutaard*  
(Maark 4.30-32, Luk 13.18-19)

<sup>31</sup> Iisa deliico pey danjil rakki aman : « Meennaw ta Buŋdi taar ar busum ka mutaard kaak gem luwtu do morgoy.

<sup>32</sup> Min roŋ okiŋco, ηaar di kapak tak-tak. Kar ya ηa amile ho ηa maade, ηa deetiy tatik pak gamin okiŋco kuuk amila do jineendi nam ηa giniy ar et kaak diid sa saayiy geriyco do leeginay. »

*Danjil ta gelel*  
(Luk 13.20-21)

<sup>33</sup> Iisa deliico danjil ta pey aman : « Meennaw ta Buŋdi taar ar \*gele taat sood di daatik liyiy do kurgal kuuk dakina, ta efiigu, ho ηu uciy gusus. »

*Maa di Iisa kaawiy in dele ka danjal*  
(Maark 4.33-34)

<sup>34</sup> Iisa kaawig kaawin-aŋ okiŋco in dele ka danjal ho ηa kaawiicog illa in dele ka danjal di.

<sup>35</sup> Ansii ko, ta kuuniytu in kaaw taat nabiŋce kaawtu awalle aman :  
« Naa pile bir in dele ka danjal.  
Naa imile baaco ta gamin kuuk goy cigile min kilgiye ka duniiner. »§

*Baat ta danjil ta busam kuuk samaanno*

<sup>36</sup> Hiyya, Iisa rasiig gee ho ηa birtu geero. Maa-jirnay dakiig gasa ho ηu indiig aman : « Baan ja,

---

§ 13:35 Wer ka gase kaawor do Soom 78.2.

gaarni baat ta danjil ta busam kuuk samaanno do morgor-anjka ? »

<sup>37</sup> Iisa telkiico aman : « Njaar kaak luw busam kuuk samaan-ak, na nun \*Ronj gemor.

<sup>38</sup> Morgo-ak, taar ko duniine. Busam kuuk samaane, nuur gee kuuk do Meennaw ta Bunji. Kar busam kuuk samaanno-ak gay, nuur gee kuuk ic kaaw ta Seetanner.

<sup>39</sup> Adin kaak luw busam kuuk samaanno-ak, njaar ko Seetanne\*. Sede, njaar ko gaase ka duniiner ho gay sedindi gay, nuur \*dubal ku Bunji.

<sup>40</sup> Uudin taat gay sedindi rotiy gan kaak samaanno ho nu oriig do aki, ampaa ko, dubal ku Bunji asiy gine do gaase ka duniiner.

<sup>41</sup> Nun Ronj gemor yaa tabire dubildu, nuu atkin min do Meennuwir gee okinco kuuk jookumo in nuur kuuk isiniig eenco a nuu rasin imaanco.

<sup>42</sup> Kar nuu oriinco do ak ta matdo. Do wer-ak, gee yaa ale ho nuu eeyme saanjo.

<sup>43</sup> Kar nuur kuuk goy sellen do unji ka Bunji gay, nuu irne ar pato do Meennaw ta Tacco Bunj. Ya ku gin denjina, laan denjinko samaane, kuu cokiye ! »

### *Danjil ta malle ka cigile*

<sup>44</sup> « \*Meennaw ta Bunji taar ar malle kaak cigil do morgor. Gem rakki gaasiiga ho na cigiliig pey do wer-ak di. Gem-ak adiy ginijji gal aale nam na baayiy gidiiyin gamnay okinco ho na asiy gidiiyin morgo-aka. »

### *Danjil ta duur ta kaalne*

---

\* **13:39** 'Seetanne' : Na gin sinj ku pey a 'Diyaabul'.

45 « Meennaw ta Buñdi taar ar pey taajirince kaak bariya ñuur kuuk samaan aale.

46 Ya ña gas taat kaalin aale, ñaa gidiiyñ gamnay okiñco ho ña asiy gidiiyñ ñuur-ata. »

### *Dajil ta ribini*

47 « Meennaw ta Buñdi taar ar pey ribin ta yaarko taat gee cabiy ay biyaw ku boosir ño bar-rer.

48 Ya ta miine, gay cabindi ñaaniit ño bi ka amiydi. Kar ñu goyiy keder, ñu ñoñiig boos kuuk samaane samaane ñu leeyiig ño gombirkor ho kuuk samaanno gay, ñu oriigu.

49 Ansii ko, ño gaase ka duniiner, ñabal ku Buñdi asiy eerñ gee kuuk sellen min kuuk jookumo.

50 Ñuur kuuk jookum-ak gay, ñu oriñco ño ak ta matño. Do wer-ak ko, gee dakina yaa ale ho ñuu eeyme saañco. »

### *Gamin kuuk marbinto in kuuk taay ko*

51 Iisa indiig maajirñay aman : « Has ñin ku iban baaco ta kaawin-añ okiñco walla ? » Ñuur gay aman : « Hii, ni iban. »

52 Ñaar gay yeepiico pey aman : « Di ya pa-ak, ay gem kaak iban \*gaanuun ka Buñdi ho ñu garkiyig ño bi ka \*Meennaw ta Buñdi, ña ar mee gerdi kaak soka min malley gamin kuuk marbinto in kuuk taay ko. »

### *Iisa ño geeger ka Nazareet*

*(Maark 6.1-6, Luk 4.16-30)*

53 Min Iisa gaastu in ñe ka ñanlay-at, ña ñeettu min ño wer-aka.

54 Ña birtu ño geeger ka Nazareet ño wer kaak ña maadtu. Ña teestu garkiye gee ño gerco ka

salaaner. Gee kuuk cokiyaaga-ak, okiñco ajbiyту tak-tak. Nju kaawtu benannico aman : « Ilimji-an, ña gasit min momo ? Gudurre taat ña giniy gamin kuuk ajbay-añ, ña gasit min momo ? »

<sup>55</sup> Ni iban kadar ña roñ ka gay gerkiđe atiydi. Yaaco-at wal sinți Mariyam doo ? Sințay wal nju kuñ Zaak, Yuusup, Simon in Zuud doo ?

<sup>56</sup> Sințay kuuk daad sa goy in ginte. Kar gamnay-añ gay, ña gasit min momo ? »

<sup>57</sup> Hiyya, pikirrico-at tođiico nju baltu aamine do Iisa. Kar Iisa diyiico aman : « Ay wero, nabiñce, nju karmiyaag di. Illa do wer kaak nju weeyiiga ho do adiy ka gerco di, nju karmiyigido. »

<sup>58</sup> Do bi ka imaanco taat sood-at ko, Iisa baltu gine gamin dakina kuuk ajbay do wer-aka.

## 14

### *Muutuy ta Yaaya-Batist (Maark 6.14-29, Luk 9.7-9)*

<sup>1</sup> Do wiktin taar-at, sultan \*Herood\*, guberneer ka Galile, dortu gee kaawa bi ka Iisa.

<sup>2</sup> Kar ña kaawiico do gay riyoy aman : « Gem-añ ñaar Yaaya-Batist ! Ñaar nooy min do muuti. Paa ko, ña gintu gudurre taat ña giniy gamin kuuk ajbay. »

<sup>3-4</sup> Do wiktin taat Yaaya goyiy misa in odinay, Herood gay obit Herodiyaad, daaciy ta sinji Pilip. Do bi ñaar-ak ko, Yaaya kaawiiji do Herood aman : « \*Gaanuun baljin bere botol taat kii obin Herodiyaad. » Min Herood dortu pa-ak, ña bertu

---

\* **14:1** 'sultan Herood' : Ñaar ko nju koliy oki 'Herood Antipaas'.

izinne ɲu obiig Yaaya, ɲu ɗuuniig in jinzirre ho ɲu unɲiig ɗaɲaayne.

<sup>5</sup> Ɗa raka deenji, kar gay ɲa gina kolaw ɗo \*Yudinnar asaan gee okiɲco talaag ar ɲa nabiɲce.

<sup>6</sup> Ba aaro, yiriy rakki, ɲu iidiya alguw ta Herood. Do wer-ak, romti ta Herodiyaad unɲitu waare ɗo unɲco ka geemir. Min Herood taliita-ak, ta ajbiyga

<sup>7</sup> nam ɲa togiltu a ɲaati bere ay maan kaak ta inditu di.

<sup>8</sup> Yaaco gay ɲaamiit a taa indiɲ Herood aman : « Nu raka kiidu beriɲ kaay ka Yaaya-Batist annen di ɗo gartar ! »

<sup>9</sup> Do wer-ak, sultan Herood adiy nigtu. Kar min ɲa togil ɗo unɲco ka geemir gay, ɲa bertu izinne a ɲuuti beriɲ maan kaak ta inditu.

<sup>10</sup> Paa ko, ɲa ɲaamtu gemo ɗo ɗaɲaayner, ɲuu ɗukumɲ kaay ka Yaaya-Batist.

<sup>11</sup> Min ɲu ɗukumga, ɲa iyiig ɗo gartar ho ɲa beriitig ɗo gemso-ata. Taar gay iciiga ho ta iyiitig ɗo yaaco.

<sup>12</sup> Min ɲaar-ak, maajirnay ku Yaaya asiig ic momtey ho ɲu tiisiiga. Kar ɲu ɓaawtu miniɲ Iisa ɗo maan kaak kuuniye.

*Bere ka teendi ɗo gee alip beey*

*(Maark 6.30-44, Luk 9.1017, Yaaya 6.1-14)*

<sup>13</sup> Min kabarre-at galiiji ɗo Iisa, ɲa ɲeptu markaba ho ɲa ɗeettu serek min gee. Kar min gee kuuk dakin-ak dortu a ɲa amile, ɲu amiltu min ɗo helliniico in asiɲco, ɲuu jarbiy ɗo bi ka barrer ho ɲu aadiiga.

<sup>14</sup> Min Iisa paaytu min ka markaba, ɲa gasiig gee kuuk dakin-aku. Do wer-ak, ɲa taltu aminduwco ho ɲa teestu cooliɲ ɲuur kuuk raɗaw.

<sup>15</sup> Wiktin taat pat gale, maajirnay sinjiiji moota ho ɲu kaawiiji aman : « Gem kol tacco, pat-an deete ho wer sa serek. Kaawco do gee-aɲku a ɲuu totire do hellinniidi, ɲu baayiy gidiye tee. »

<sup>16</sup> Iisa gay telkiico aman : « Ha'a, kuuniyaado ta ɲuu deete, kuɲ maaniikon di beroɲco tee ! »

<sup>17</sup> Kar ɲuur gay telkiiji aman : « Ni gin mappa beeyi in boos seer di ! »

<sup>18</sup> Naar gay kaawiico aman : « Iyondug anne. »

<sup>19</sup> Min pa-ak, ɲa diyiico do geemir a ɲuu goye ka gaɲ ka balan. Min ɲu goye, ɲa sokiig mappa kaak beeyi in boos kuuk seer-aku, ɲa jaaltu kaay ka samaaner ho ɲa deltu barkin do Buɲdi. Kar ɲa pirsiiɲ mappa ho ɲa beriicog do maajirnar a ɲuu deediɲ do gee-aku.

<sup>20</sup> Okinco ɲu teetu, ɲu aaytu. Kar tee kaak ɗak-ak gay, ɲu ɲumiiga nam ɲa miin girdin orok in seera.

<sup>21</sup> Miday kuuk goy eɗe-ak yaa nece ar alip beey pa, daafi in koogin gay, ɲu bal osinco.

### *Jiwi kuuk ka amiydi*

*(Maark 6.45-52, Yaaya 6.15-21)*

<sup>22</sup> Min ɲaar-ak, kodok di, Iisa diyiico do maajirnar a ɲuu nepe ka markabar ɲuuji ogire ar barrer. Naar gay ɗaktu a ɲaa ɲaamiɲco ja gee-aku.

<sup>23</sup> Min ɲa ɲaamiigu, ɲa coktu ka dambar a ɲaa inde Buɲ. Wiktin taat pat gale oki, ɲa goy keeji di ka dambar.

24 Markab gay ot ko datik barrer. Us teestu abire dakina ho amay kuuk uca gulḅaṅ-gulḅaṅ-ak sa taṅkilaaga. Us ṅaamiiga nam markabco sinjaado.

25 In datik kawtira, Iisa jaawa ka amiydi, ṅa ica botol ta maajirnay.

26 Wiktin taat maajirna-ak taliig Iisa jaawa ka amiydi-ak, kolaw unjiico. Nu kaawtu aman : « Hey yaman kelmo ! » ho in koluwco, ṅu teestu koole.

27 Kar kodok di Iisa diyiico aman : « Oboṅ aditko. Na nunun di, dakon ginenna kolaw ! »

28 Piyer ictu kaawo ho ṅa kaawiji aman : « Gem kol \*Rabbine, ya ka seener ṅa kinke-ak, beror botol naa jaawe ka amiydi naaṅ gase. »

29 Iisa telkiji aman : « Di ṅaar-ak, asu ! » Ek di Piyer paaytu min ka markabar, ṅa aaniyiig Iisa ho ṅa teestu jaawe ka amiydi.

30 Min Piyer aawiig us abira rad-ak, kolaw unjiiji ho ṅa teestu nooriye do amiydi. Na kooltu rada aman : « Rabbine jorkinu ! »

31 Kodok di, Iisa ṅaamiiji pise, ṅa obiiga ho ṅa diyiiji aman : « Imaanji goy misa sooda ! Maa di adin gintu seera ? »

32 Min pa-ak, seerco, ṅu coktu ka markabar ho us sa peytu min abirinji.

33 Kar maajirna kuuk goy ka markabar dersitu do unji ka Iisa ho ṅu diytu aman : « Way, kinke-aṅ Roṅ ka Buṅdi ka seener ! »

*Coole ka geemir do kid ka Zenezareet  
(Maark 6.53-56)*

34 Min Iisa in maajirnay aaliig barre-ak, ṅu ottu do kid ka Zenezareet.



<sup>35</sup> Min gee taliigu, ɲu ibiniig Iisa ho ɲu totiriit kabarey do kid okinji. Ampaa ko, ɲu iyiiig geɲco okiɲco kuuk raɗaw.

<sup>36</sup> ɲu marmiliiji a ɲaa rasiɲco ɲuu diire kin bit ka kesuoney-at di. Paa ko, okiɲco kuuk diirta-at cooltu.

## 15

### *Iisa in aadanna ku aginiydi* (Maark 7.1-13)

<sup>1</sup> Ba aaro, daarin min \*Pariziyenna in agindaw ku gaanuundi uctu min Zeruzaleem ho ɲu baawiiji do Iisa. ɲu indiiɲ aman :

<sup>2</sup> « Maa di maajirnaɲ karmiygigdo aadanna ku aginiydi ? Ya ɲu raka tee, maa di ɲu acgiydo piɲɲo ar kaak aginiyte diyiite ? »

<sup>3</sup> Iisa gay telkiico aman : « Kar kuɲ gay, maa di ku aadiy aadanna ku aginiyko ku maaniikon di ho ku karmiygigdo ka Buɲdi-aka ?

<sup>4</sup> Buɲ gay diy aman : “ Ber horoomin do yaako in takko. ” Pey ɲa kaaw aman : “ Waan kaak niga biy in tacco wala in yaaco, tanji-at illa muutu. ”

<sup>5</sup> Kar kuɲ gay garkiya gee a ɲuu kaawe do aginiyco aman : “ Maan kaak zer naako bere ka gaayor, taar-at \*satkin taat waaliya Buɲ. ”

<sup>6</sup> Ho ku kaawa kadar ɲaar kaak kaawa ampa-ak, necig ko ɲa gediraado pey ɲaaco bere horoomine in gaayoy-ata. Paa ko, ku pociit kaaw ta Buɲdi ho ku makiit in ta aginiyko ku maaniiko.

<sup>7</sup> Talon gee kuuk kaawa in biɲkico di ho ta aditco gay keetiti-anju ! Kaaw taat Buɲ diytu do bi kanjo, taar ka seener. ɲa kaaw awalle in bi ka nabi Ezaayi aman :

- 8 “ Gee njuur-an beraadu horoomin in binjico di,  
kar aditco gay serek min nunu.
- 9 Abaadin taat nu abdiyin-an, taar uca maalan di,  
asaan garaan taat nu garkiiyy gee sa, geen di  
imilit min do kayco. ”\* »

*Maan kaak nigaag gemo do unji ka Bunji*  
(Maark 7.14-23)

10 Min njaar-ak, Iisa koliig gee okinco ho na diyiico  
aman : « Laan denginko samaane kuu ibinin baat  
ta kaaw-anta :

11 maan kaak gem tiyo, njaar nigigdo do unji ka  
Bunji. Kaak nigaaga-ak, illa kaaw taat amila min  
do biy. »

12 Kar maajirnay 6aawiji moota ho nu indiig  
aman : « Ki iban kadar kaawnan-an nigig aditco  
ku Pariziyennar walla ? »

13 Iisa gay telkiico aman : « Ay et kaak Tanni ka  
kuwa bal taatinji, nu asa rotinji.

14 Rason oola Pariziyenna-an ku ! Njuur noolna  
kuuk daana noolna ! Ya nool kat daana giji noolo,  
seerco, nuu solle do beendi. »

15 Piyer ictu kaawo aman : « Gaarnin ja baat ta  
danlan-anta. »

16 Iisa newsiico loco aman : « Kun oki kayko dibir  
ga ?

17 Ku ibanno ga maan kaak gem tiy-ak unja do  
adiy ho ba aar gem-ak 6aay dooye ?

18 Kar kaaw taat amila min do bi ka gemor, taar  
min do gelbiney ho taar ko taat niga gemo do unji  
ka Bunji.

---

\* 15:9 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 29.13.

19 Asaan min do gelbiney-ak ko amiliy pikirre taat samaanno ta naamiig do dee ka geemir, do kokine ka miday wal daad kara, do baaye kaak munjam, do kokinaw, diye ka kaawor kaak bal botol ho na nigiy biy in gee.

20 Gamin nuur-an ko kuuk niga gemo do unji ka Bunji ! Kar gay, tee kaak bal ace ka pisindi ar ka aadinco, naar nigdo gemo do unji ka Bunji. »

*Ase ka daatik taat Yuudiñcaḁo  
(Maark 7.24-30)*

21 Min Iisa gaasiit kaawoy, na uctu min do wer-aka ho na deettu do kid ka Tiir in ka Sidon.

22 Tala kar daatik rakki taat Yuudiñcaḁo baawiiji do Iisa. Caarti min gee ku Kana kuuk do kid-aka. Ta astu marmile do Iisa aman : « Gem kol \*Rabbiney, \*Roñ ka Dawuud, tal aminduwir ! Romor, aarid obta ho na taabiyaat ko taabiye ! »

23 Kar Iisa gay da pillo biy. Maajirnay baawiiji moota ho nu kaawiiji aman : « Kaawti do daatko-an a taa deete, yampa ta aadiite in koolinti kon di-an gay maman ! »

24 Naar gay telkitu aman : « Nun, nu naamintu do gee kuuk ar tamgi kuuk rawte do kid ka Israyeel. »

25 Kar daatko-at astu dera do unji ho ta diytu aman : « Gem kol Rabbiney, baanu jorkinu ! »

26 Iisa gay telkiitit aman : « Kuuniyaado nuu icinji tee ka kooginar ho nuu oriñ do kanir. »

27 Daatko-at kaawiiji aman : « Gem kol Rabbiney, kaawon-an ka seener. Kar kan sa, nuur tiya meerin kuuk gaama min do pise ka gemco di. »

28 Kar Iisa telkiitit aman : « Way ! Kaŋke-an imaanke-an dakina ! Taa kuuniye ar taat ka rakiyo. » Hiyya, do wiktin-at di, romti cooltu.

*Coole ka gee dakina*

29 Min ŋaar-ak, Iisa birtu do bi ka barre ka Galile. Na coktu ka kooti ho ŋa goytu.

30 Gee dakina baawiiji, ŋu iyiiji gee kuuk raɗaw : mersina, noolna, gee kuuk ziŋkico galcodo, dɔŋguyuuyna, iŋ kuuk gin raɗwnay ku pey. Okiŋco, ŋu iyiiŋ do unji ka Iisa ho ŋa cooliigu.

31 Min gee-ak taliig dɔŋguyuuynin doraw, kuuk ziŋkico galcodo coolaw, mersin jaawa tal-tal ho noolin talaw-ak, ŋu ajbiytu tak-tak. Do wer-ak, ŋu teestu oziliŋ Buŋ ka Israyeel.

*Bere ka teendi do gee alip pood  
(Maark 8.1-10)*

32 Min pa-ak, Iisa koliig maajirnay ho ŋa diyiico aman : « Gee-aŋ, nu tala aminduwco, asaan mena subba ŋu goy iŋ nun di ho ŋu ginno maan ka teendi. Nu rakaado ŋaamiŋ aditco aaye, yampa, gudurrico yaa arme botildi. »

33 Maajirnay indiig aman : « Kalaan ta-aŋka, kar gi aaniye momo, gii gase tee kaak yaa neciŋ gee kuuk dakin ta aŋku ? »

34 Naar gay indiig aman : « Ku gin mappa minaw ? » Nuur gay telkiiji aman : « Ni gin mappa peesira iŋ tenjilna minaw-minaw pa. »

35 Kar Iisa kaawiico do gee-ak a ŋuu goye keder.

36 Hiyya, ŋa sokiig mappa kaak peesir-aka iŋ tenjilna-aku. Na deliiji barkin do Buŋdi, ŋa pirsiiigu ho ŋa beriicog do maajirnay. Nuur gay deediig do gee-aku.

<sup>37</sup> Okiŋco, ŋu teetu, ŋu aaytu. Maajirna sokiig tee kaak ðake nam ŋa miin girdin peesira.

<sup>38</sup> Miday kuuk tee gay, ŋuur alip pood. Daadi in koogin gay, ŋu bal osiŋco.

<sup>39</sup> Min ŋu tee, Iisa ŋaamiig kat gee-aku. Kar ŋa neptu markaba ho ŋa birtu ðo kid ka Magadaan.

## 16

### *Inde ka maan ka ajbay*

*(Maark 8.11-13, Luk 12.54-56)*

<sup>1</sup> Min ŋaar-ak, \*Pariziyenna in \*Sadusiyenna sinjiiji moota ðo Iisa. Ŋu rakiiji ðibe. Ŋu indiig a ŋaaco gaare maan kaak ajbay kaak asa min ðo Buŋdi.

<sup>2</sup> Kar ŋaar gay telkiico aman : « Ya pat gala zil-zil, ku kaawgiy a wer yaa gine gala asaan pat ta guddiŋir ginig samaan dindiko.

<sup>3</sup> In wer dugus-dugus sabaan cokaw, ku kaawgiy a yiriyta-aŋ amay yaa ase asaan buŋ derde. Ku iban gaare baaco ta gamin kuuk ka samaaner, kar gamin ku gaarindi kuuk kuuniya diŋka gay, ku ibanno baaco.

<sup>4</sup> Gee ku diŋka-aŋ, ŋuur jookumo ho ŋu newsiji kop ðo Buŋdi. Ŋu raka a naaco gaare maan kaak ajbay. Kar gay, illa ŋuu tale maan ka ajbay kaak nabi Yuunus gaartu-ak di. » Kar ŋa rasiigu ho ŋa ðeettu.

### *Gel ta Pariziyennar in ta Sadusiyennar*

*(Maark 8.14-21)*

<sup>5</sup> Wiktin taat maajirna aaltu aar barrer, ŋu rawte ice mappa.

<sup>6</sup> Kar Iisa kaawiico aman : « Yaman pakiron ! Goyon godom min \*gel ta \*Pariziyennar in ta \*Sadusiyennar. »

<sup>7</sup> Min pa-ak, maajirna kaawiy benannico aman : « Na kaawiite ampa-an asaan gi bal ice mappa kar di walla ? »

<sup>8</sup> Iisa ibinit pikirrico ho na indiig aman : « Talon gee kuuk imaanco soof-an ku ! Maa di, ku kaawiy benanniko a gi bal ice mappa ?

<sup>9</sup> Yoo din oki kayko dibir di misa walla ? Ku rawtig ko mappa kaak beey ku deedu do gee kuuk alip beey-aku ho in girdin minaw kuuk ku soktu-aku ?

<sup>10</sup> Ku rawtig ko pey mappa ka peesira ku deedu do gee kuuk alip pood ho in girdin minaw ku soktu-aku ?

<sup>11</sup> Kar maa di, ku ibingiydo kadar nu kaawgikonno do bi ka mappa wiktin taat nu kaawiiko a kuu goye godom min do gel ta Pariziyennar in ta Sadusiyennar ! »

<sup>12</sup> Min maajirnay dortu pa-ak, nu ibintu kadar na bal kaawe a nuu goye godom min gel ta nu ginny mappa, illa nuu goye godom min garaan ta Pariziyennar in ta Sadusiyennar.

*Iisa, naar Masi kaak Bun dobtu  
(Maark 8.27-30, Luk 9.18-21)*

<sup>13</sup> Min pa-ak, Iisa baawtu do kid ka Sezare ka Pilip. Na indiig maajirnay aman : « Do bi ka nun \*Ron gemor-an, gee kaawa a nu waa ? »

<sup>14</sup> Nuur gay telkiiji aman : « Daarin kaawa a ki Yaaya-Batist, daarin a ki \*Eli ho daarin gay a ki Zeremi wal nabiince ka pey min awalle. »

15 Iisa gay indiigu aman : « Kar kuŋ gay kaawa a nu waa ? »

16 Simon kaak ŋu koliy oki Piyer telkiiji aman : « Kiŋke \*Masi kaak Buŋ doŋtu, Roŋ ka Buŋdi, Buŋ kaak goy mento. »

17 Iisa telkiiji aman : « Galjiŋ Simon, roŋji ka Yaaya. Na Tanni ka kuwa kat gaarjin seen-anta, yampa ŋa gemno. »

18 Nun gay kaawaajiŋ aman : “ Kiŋ Piyer\* ho do dambi-aŋ ko, naa piniŋ \*Eglizdu ho muut sa gedirajido do Egliz-aka. »

19 Naan berin kerilna ku \*Meennaw ta Buŋdi. Maan kaak kii pociŋ keder, kuwan sa ŋuu pociŋji, ho maan kaak kii ooyiŋ keder, kuwan sa ŋuu ooyiŋji. ” »

20 Hiyya, Iisa karmiig maajirnay a ŋuu kaawenno tak-tak do waanna a ŋaar ko Masi kaak Buŋ doŋtu. »

*Kaaw ta Iisa do bi ka muutuy iŋ nooyiŋji  
(Maark 8.31-9.1, Luk 9.22-27)*

21 Min yiriy taar-at di, Iisa teestu kaawe waran do maajirnay aman : « Nun 6aa Zeruzaleem. Aginay, agindaw ku gay satkiner iŋ agindaw ku gaanuundi, ŋuun taabiŋin dakina. Nuu asiin deendu ho yiriy ta subbiŋkar gay, naa nooye. »

22 Min pa-ak, Piyer imiliig serpiya ho ŋa leesiiji aman : « \*Rabbine, Buŋ yaan gooye ! Maan sa asaajinno tak-tak ! »

23 Kar Iisa kolsiig Piyer ho ŋa kaawiji aman : « Baa annere, Seetan-aŋka ! Ki todaadu botol. »

---

\* **16:18** 'Piyer' : Iŋ kaaw ta Grek, Piyer-ak a 'dambi'.

Pikirren̄ taar arro ta Bun̄di, taar ar ta geemir di.  
»

<sup>24</sup> Kar Iisa kaawiico dō maajirnay aman : « Ya waan kaak rakaan aad̄indu, ɲaa pooce pey bariye galal ta meen̄ji, ɲaa iciɲ etoy ka taab̄iner ho ɲaan aad̄indu.

<sup>25</sup> Asaan waan kaak raka jile goyiɲji ka meen̄ji, ɲaa rawtiɲji. Kar waan kaak rawtaag goyiɲji dō bi kanto gay, ɲaa gase goye kaak taɓ.

<sup>26</sup> Yampa, ya gem kaak obit duniin okintit dō pisiɲji ho ɲa rawtig goyiɲji, ɲaar-ak galilti gay maa ? ɲaa bere maa ɲaa gidiye goye ka gaasdo ?

<sup>27</sup> Ka seener gay, nun Roɲ gemor naa ase iɲ \*darjin ta Tanni ho iɲ d̄ubilji. Do wer ɲaar-ak, naa kappiye dō ay gemo dō riy taat ɲa gintu.

<sup>28</sup> Ka seener nu kaawaako, min gee kuuk goy anne-aɲ, daariɲco mataadō di, ɲuun talin nun Roɲ gemor asa ar Sult̄an. »

## 17

### *Newse ka zi ka Iisa (Maark 9.2-13, Luk 9.28-36)*

<sup>1</sup> Gin mena bijigiy, Iisa koliig Piyer, Zaak iɲ sinji Yaaya ho ɲa iyiig keeco kuwa ka damba ta bolok.

<sup>2</sup> Tala kar Iisa, ziy newse. Wijeeney ir̄na pit-pit ar pato ho kesuuney newis portik kar ar ɲir̄ne.

<sup>3</sup> Ta bite-aɲ di, nabiinna seer bayintu. Nabiinna-ak, ɲuur Muusa iɲ \*Eli kat kaawa iɲ Iisa.

<sup>4</sup> Hiyya Piyer kaawiji dō Iisa aman : « Gem koltacco, gala ni goyiy anne-aɲka. Ya ki rakaw niiko siye tarram subba, rakki locin, rakki dō Muusa ho rakki gay dō Eli. »



<sup>5</sup> Min Piyer kaawa misan di, uce irnaw gootiigu ho min do uc-at amila gaaya taat kaawa aman : « Naar-an Rondu, nu elgig dakina ho adir miin in galal do bi kanji. Cokiyon kaawoy ! »

<sup>6</sup> Min maajirna doriit kaaw-at, kolaw obiigu nam nu zubik keder.

<sup>7</sup> Iisa sinjiico moota, na kedkidigu ho na kaawico aman : « Ucon, dakon ginenna kolaw ! »

<sup>8</sup> Nu jaaltu kayco, kar nu bal tale pey waanna, illa Iisa keeji di.

<sup>9</sup> Wiktin taat nu paayiy min ka dambar, Iisa karmiig maajirnay aman : « Yaman, dakon kaawenna do waanna do maan kaak ku taltu-an ka nam nun \*Ron gemor naa nooyen ja min do muuti. »

<sup>10</sup> Kar maajirnay indiig aman : « Maa di agindaw ku gaanuundi kaawiy a \*Eli yaa asen ja ? »

<sup>11</sup> Iisa gay telkiico aman : « Hii, Eli yaa ase, naa leen gamin-an do botilco.

<sup>12</sup> Kar gay, nu kaawaako, Eli naar as ko, kar gee gay bal ibininji. Nu taabiyig ar taat nu raktu. Ansii ko, nun Ron gemor oki, nu asiin taabiyindu. »

<sup>13</sup> Paa kat, maajirna ibintu kadar na kaawaaco do bi ka Yaaya-Batist.

*Coole ka mic kaak gin punpun  
(Maark 9.14-29, Luk 9.37-43a)*

<sup>14</sup> Wiktin taat Iisa in maajirnay yeepco do gee kuuk dakin-ak, gem rakki sinjiiji moota ho na dersitu do unji.

<sup>15</sup> Kar na kaawiji aman : « Gem kol \*Rabbiney, tal amindaw ta rondu. Na gin punpun. Ya punpunji uci aale, na galgiy do aki wal do amiydi.

16 Nu iycog do maajirnan, kar nu bal gedire coolinji. »

17 Iisa kaawtu aman : « Kuŋ gee ku diŋka-aŋ, ku geenno ho imaanko sa sooda. Dakdu mena mina naa goye in kuŋko ho naako sosinŋko pey ? Iyiig ronjiŋ-aŋ anne. »

18 Min nu iyjiiga, ŋa leesiiji do aarid kaak iyiji punpun-aka. Hiyya, ŋa amiltu. Ek di mic-ak cooltu.

19 Min ŋaar-ak, maajirna amiltu keeco ho nu indiig Iisa aman : « Gem kol tacco, maa di ni baltu gedire atkiŋ aarid-aŋka ? »

20 Ŋaar gay telkiico aman : « Ku baltu gedire-ak asaan imaankon di sooda. Nu kaawaako ka seener, ya ku gin imaan kapak ar busum ka mutaard, nec kuuti kaawe do damba-an aman : “ Janŋu annere. ” Ek di taa janŋe, maan begiraakonno.

21 [Kar gay, aarid ŋaar-aŋ, kuu gedire imilinji-ak, illa in inde ka Buŋdi ho in ice ka sayamner ja.]\* »

*Deele ka kaaw ta Iisa do bi ka muutuy  
(Maark 9.30-32, Luk 9.43b-45)*

22 Yiriy rakki, maajirna numtu okinco do kid ka Galile. Iisa kaawiico aman : « Nun Ron gemor, nu asaan berindu do pise ka midir.

23 Nuun deendu ho yiriy ta subbinŋkar gay, naa nooye. » Min nu doriit kaaw-at, nu goytu aminda tak-tak.

*Miiri ka ger ka Buŋdi*

---

\* **17:21** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daariŋ ku Buŋdi kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

24 Wiktin taat Iisa in maajirnay ottu do geeger ka Kapernayuum, gay obe miirir ka \*ger ka Bunđi baawiiji do Piyer ho ɲu indiig aman : « Tatkuwko kappaydo miiri ka ger ka Bunđi walla ? »

25 Piyer gay telkiiji aman : « Ɗa kappay. » Kar wiktin taat Piyer† unjiy geero, Iisa ictu kaaw awalle ho ɲa indiig aman : « Simon, kiɲ gay pakira maa do kaaw-anta ? Sultinnay kuuk do duniiner ica miiri ho patanti min do waa ? Min do geenco ku geero wala min do gee ku kara ? »

26 Piyer telkiiji aman : « Min do gee ku kara. » Iisa gay kaawiiji aman : « Di ya pa-ak, koogin ku sultinniidi maan isgigdo.

27 Di in taar-an oki, gi rakaado nige aditco ku gay obe miirir-an ku. Do saan taar-an ko, kii icin jambaatjin, ki baa do barrer, kii cabe boosi. Boos kaak kii ice awalle-ak di, pilig biy kii gase tamma rakki. Icgā, ɲaar necten ko kiite kappiye miirte seerte. »

## 18

### *Inde kaak a waa tatik paka (Maark 9.33-37, Luk 9.46-48)*

1 Do wiktin taar-at, maajirna sinjiiji moota do Iisa ho ɲu indiig aman : « Do \*Meennaw ta Bunđi, waa tatik paka ? »

2 Iisa koltu mico, ɲa iyiig do datikco

3 ho ɲa kaawtu aman : « Ka seener nu kaawaako, ya ku bal jipte goyin ko ho ku bal gine zin kiko ɲaada ar koogina, ku unjaado tak-tak do Meennaw ta Bunđi.

---

† 17:25 'Piyer' : Ɗu kolaag oki Simon.

<sup>4</sup> Gem kaak gina ziy kapak ar mic-aŋka, ŋaar-ak di kaak tatik paka do Meennaw ta Bun̄di.

<sup>5</sup> Gem kaak obig samaane mic ar ŋaar-aŋka do bi kanto, ar ŋa obintu nun meendu. »

*Unje ka do zunuubinnar  
(Maark 9.42-48, Luk 17.1-2)*

<sup>6</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Gem kaak unja rakki min eenji kuuk imaanco sooda do zunuubinnar, guna ŋuuji duune tolo do gaayay ho ŋuu acciŋ do barrer.

<sup>7</sup> Way duniine ! Gamin dakina goy do duniiner kuuk iya gee do zunuubinnar ! Ka seener gay, gamin ŋuur-ak yaa goyen di doo. Kar ŋaar kaak iya eenji do zunuubinnar gay, taabiŋ yaa gale do kaay !

<sup>8</sup> Ya pisiŋjiŋ wal asiŋjiŋ kat iyaaciŋ do zunuubinnar, dukumga ho acig kara. Gunjiŋ kii unje do goye ka gaasdo iŋ pise rakki wal merso, min kii unje iŋ pisiŋjiŋ wal iŋ asiŋjiŋ seer do ak taat matdo.

<sup>9</sup> Ya odoŋ di iyaaciŋ do zunuubinnar, dimta. Guna kii unje iŋ odoŋ rakki di do goye ka gaasdo, min kii unje iŋ odinaŋ seerco do aki. »

*Dajiŋ ta tamga ta rawte  
(Luk 15.3-7)*

<sup>10</sup> « Yaman, min koogin-aŋ, dakoŋ aanenno rakki minninco. Asaan nu kaawaako, \*dubal ku Bun̄di kuuk gooyaag koogin-aŋ goy doo do unji ka Tanni ka kuwa.

11 [Kar nun \*Ronj gemor as jile njuur kuuk rawte.]\*

12 « Ku pakira maa ? Ya gem kat gin tamgi miya ho rakki minnincō rawte, ŋaa gine maman ? Ŋaa rasiŋ kuuk dakina ka dambar in gemo, kar ŋa baayiy bariyin ta rawte-ata wal maman ?

13 Ka seener nu kaawaako, ya ŋa gasta, ŋaa aaciye. Ho aaciyinji-ak yaa pake aaciye ka njuur kuuk dakin bal rawte.

14 Ansii ko, Takko kaak goy ka samaaner rakiydo yoo rakki min koogin-aŋ yaa rawte. »

### *Nige ka sinjor*

15 Iisa kaawtu pey aman : « Ya sinjin kat nigjin, ɓaa gasig keejin di ho gaarjiig maan kaak ŋa nigiji. Ya ŋa cokiyinjin, ŋaar-ak ki amir in sinjin.

16 Kar ya ŋa pooce gay, kol gem rakki wala gee seera. Paa kat, kaaw yaa mate in saadonna seer wala subba ar kaak Kitamne kaawiyo.†

17 Ya ŋa pooc cokiyin saadonna-aku, kaawco do gee ku \*Eglizdi. Kar ya ŋa pooc cokiyin gee ku Eglizdi-ak gay, talig ar ŋa gem kaak ibanno Bun wal gay obe miirir.

18 « Ka seener nu kaawaako, maan kaak ku poocig keder, kuwaŋ sa, ŋuu poocinji, ho maan kaak ku ooyig keder, kuwaŋ sa, ŋuu ooyinji.

19 « Nu kaawaako pey, ya seer minninko dee kaawco keder a ŋuu inde maanna min do Tanni ka kuwa, maanna-ak, ŋaaco berinji.

---

\* **18:11** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunji kuuk ŋu siirtu min awalle in kaaw ta Grek. † **18:16** Wer ka gase kaawor do Deteronoom 19.15.

<sup>20</sup> Ka seener gay, ay wer kaak gee seer wal subba num in sin kunto, nun gay datikco. »

*Danjil ta gay riyor kaak pooc saamiye*

<sup>21</sup> Hiyya, Piyer sinjiiji moota do Iisa ho na indiig aman : « Gem kol \*Rabbiney, ya sindu kat nigdu, naaji saamiye dees minaw ? Dees peesira walla ? »

<sup>22</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Ha'a, dees peesirro. Illa orok peesira kat peesira !

<sup>23</sup> Naako gaare \*Meennaw ta Bunji taar ar maa. Taar ar Sultan kaak raka ose gurus in gay riyoy.

<sup>24</sup> Min na tees ose, nu iyiji gay riyor rakki kaak yaaji kappiye tammin nononono.

<sup>25</sup> Kar gay riyor-ak gay bal gedire kappiye daanay. Hiyya Sultan-ak bertu izinne a nuu gidiyinco ar berrina : naara, daaciy, kooginay in gamnay okinco. Na kaawtu pa-ak a naaji kappiyin daanay-ata.

<sup>26</sup> Min pa-ak, gem-ak dersitu do unji ho na marmiliiji aman : “ Gem kol tacco, ic subirraw di, naan kappiyinti okintiti ! ”

<sup>27</sup> Hiyya, tatkuwiy-ak taltu aminduwiyy, na saamiyijit daanay ho na rasiig na deettu.

<sup>28</sup> Do deetinji, na naamtu in rakki min eenji kuuk nu giniy riy sawa. Gem-ak, na aadaag daan sood pa. Na gaɓguɓiiga ho na kaawiji aman : “ Yalla kappiyorduut daanar ! ”

<sup>29</sup> Giji-ak dersitu do unji ho na marmiliiji aman : “ Gem kol royay, ic subirraw di, naan kappiyinti ! ”

<sup>30</sup> Kar ka boodaaga-ak gay pooce. Na sakkiyiiga ho nu obiig danjaayne, illa ya na kappiyit ja daanay.

<sup>31</sup> Min gay riyor taliig maan kaak asji do royco-ak, aditco nigtu tak-tak ho nu dakiiji os okintiti do tatkuwco.

<sup>32</sup> Min nu osiiji, tatkuwco kaawiico a nuuji iyin gay riyor-aka. Kar min nu iyiiga, na leesiiji aman : “ Talon gay riyor kaak gelbiney samaanno-anka ! Nun kat saamiyjin daanan okintiti asaan ki marmildu.

<sup>33</sup> Nun tal aminduwin. Zer kin sa yaa tale amin-daw ta sinjin doo ? ”

<sup>34</sup> Hiyya, tatkaw-ak dapintu aale ho na naamiig gem-ak a nuu asirin do riyor nam naa kappiyin daanay okintiti. »

<sup>35</sup> Kar Iisa kaawtu aman : « Ampaa ko, Tanni kaak goy ka samaaner yaako gine, ya rakki min-ninko saamaydo do sinji in gelbin rakki. »

## 19

### *Garaan do bi ka totiriikar (Maark 10.1-12)*

<sup>1</sup> Min Iisa gaastu in garaaney, na uctu min kid ka Galile ho na baawtu do kid ka Zuude, aar barre ka Zurdan.

<sup>2</sup> Gee dakina aadiiga ho na cooliig geenco kuuk radaw.

<sup>3</sup> Kar \*Pariziyenna daarin baawiji moota, nu rakiy gaase baay. Paa ko, nu indiig aman : « \*Gaanunte bera botol taat gem yaa totirin daaciy do ay maan kaak ta nigtu walla ? »

<sup>4-5</sup> Iisa gay telkiico aman : « Kitamne kaaw aman : “ Do teesindi, Bun kilgiyiig mitko in daatko. ”\* » Kar na kaawtu pey aman : « Do bi naar-ak ko,

\* **19:4-5** Wer ka gase kaawor do Zeneez 1.27.

mitko yaa rasiñtacco in yaaco, ña baayiy ñume in daaciy, ho seerco, ñuu gine ar gem rakki di ðo unji ka Bunji. Ku garkiyit doo-at kaaw-anta ?

<sup>6</sup> Ampa-ak, ñu seerro pey, ñu ñum ko ar gem rakki di. Maan kaak Bunji ðuunga-ak, gem ipi-raagdo ! »

<sup>7</sup> Pariziyenna indiig aman : « Hadi, maa di Muusa gay bertu botol ðo gemor taat ñaa bere maktumne ta totiriikar ðo daaciy ? »

<sup>8</sup> Iisa gay telkiico aman : « Muusa berko botol taat kuu totirin daditko asaan kayko bombo. Yampa, ðo teesindi-ak taar paado.

<sup>9</sup> Nu kaawaako, ya gem totirit daaciy ho ñu bal obin in gemo, kar ña obtu ta pey, taar-at daaciydo ar ña kokina karan di. »

<sup>10</sup> Kar maajirnay kaawiji aman : « Ya ampa-ak, guna mitik yaa goye bal daatko. »

<sup>11</sup> Iisa gay telkiico aman : « Gee okiñco gedi-raado icin kaaw-anta, illa ñuur kuuk Bunji berco ja.

<sup>12</sup> Ka seener, gee daarin, min ñu weeyiig di, botol ta obindi, Bunji todcota. Daarin gay, ñu tigu†. Kar daarin gay, maaniico kat ic niyine a ñu obaado daad ðo bi ka \*Meennaw ta Bunji. Ñaar kaak nec icin bilde ñaar-anja, ña icga ! »

### *Iisa in koogin kuuk ñaada*

*(Maark 10.13-16, Luk 18.15-17)*

<sup>13</sup> Min ñaar-ak, gee iyiji koogin ðo Iisa a ñaaco lee pise ho ñaaco inde barkin min ðo Bunji. Kar maajirnay gay leesiico ðo gee-aku.

---

† 19:12 'tigu' : Werin daarin, ñu kaawa a 'kircigu'.



14 Kar Iisa dīyiico aman : « Rasonj koogin-aŋ yaadu ase. Dakoŋco todenno, asaan Meennaw ta Bunđi, taar dō gee kuuk ar koogin-aŋku. »

15 Hiyya, ŋa leeyiico pisinji, kar ŋa dēettu min dō wer-aka.

*Iisa iŋ gay gamnar*

*(Maark 10.17-31, Luk 18.18-30)*

16 Min ŋaar-ak, gem rakki 6aawiiji dō Iisa ho ŋa indiig aman : « Gem kol tacco, naa gine maa kaak sellen naa gase goye ka gaasdo ? »

17 Iisa gay telkiiji aman : « Maa di ki indiin dō bi ka maan kaak sellen ? Illa maan rakki di kaak sellen. Ya ki raka goye ka gaasdo, karmiyiig \*gaanuun ka Bunđi. »

18 Gem-ak indiig aman : « Gaanuun ka moo ? » Iisa gay telkiiji aman : « Dakoŋ deenno gee, kuŋ miday, dakoŋ kokinenno daad kara ho kuŋ daad oki, dakoŋ kokinenno miday kara, okiŋko, dakoŋ kokinenno gamna ho dakoŋ diyenno kaaw dō gemor maalan di.

19 Beroŋ horoomine dō aginiyko ho elguwoŋ eenko ar ziŋka ku maaniiko. »‡

20 Dubil-ak kaawiiji aman : « Gaanuun-aŋ okiŋji nu karmiyga. Di kar naa gine maman pey ? »

21 Iisa kaawiiji aman : « Ya ki raka gine ziŋ \*cawar, 6aa gidiyig gamnaŋ okiŋco kuuk ki gintu ho berig gurusji dō pokirnar, kar kii gase malle kuwa ka samaaner. Min ki gin ko ampa-ak, asu ho aadnu. »

22 Min dubil-ak doriit kaaw-at, ŋa yiimiit wi-jeeney asaan ŋa gay gamnar.

‡ 19:19 Wer ka gase kaawor dō Ekzood 20.12-16, Deteronoom 5.16-20, Lebitik 19.18.

23 Iisa kaawiico do maajirnay aman : « Ka seener nu kaawaako, unje ka do Meennaw ta Bunđi, ñaar rađa do gay gamnar !

24 Nu diyaako pey a lokumo gediraado taa bire min do bee ka ripirrer. Kar do gay gamnar gay, unje do Meennaw ta Bunđi yaaji gine pey rad paka. »

25 Min maajirnay doriig kaaw-at, ñu ajbiyту tak-tak ho ñu kaawtu aman : « Di ampa-an gay, waa yaa gase jile ? »

26 Kar Iisa gay taliig yalaan ho ña diyiiico aman : « Maan kaak patiya kayco ku geemir, do Bunđi gay, ña melenđ di. »

27 Hiyya, Piyer ictu kaawo, ña diyiiji aman : « Cokay, ni rasig gamin okiñco, ni aadiñciñ. Nin gay yaa gase maa ? »

28 Iisa diyiiico aman : « Ka seener nu kaawaako, ya kid newis marbinto, nun \*Ron gemor yaa goye ka seesdu ka \*darjiner. Kar kuñ kuuk orok in seer aadintu gay, kuu goye do seesna ku sultan, kuu dukume seriine do tamba ta orok in seer ta gee ku Israyeel.

29 Ya gem kaak rasig geriy, sințay, aginiyji, kooginay wala morginay do saan tanto, ñaa gase dakin pak miya. Ho ñaa gase pey goye ka gaasdo.

30 Gee dakina kuuk ogir diñka yaa dake aaro ho dakina kuuk aaro yaa ogire. »

## 20

### *Danjil ta mee jineendi in gay riyoy*

1 Iisa kaawtu pey aman : « Cokiyon, naako gaare \*Meennaw ta Bunđi taar ar maa. Gin mee jineendi

rakki kaak amil bariye gay riyor in kawtir wer dugus-dugus a nu baa gine riy do jineenji.

<sup>2</sup> Na gastu gee, nu deetu kaawco a naaco kappiye ar kaak nu kappiygiy eel ta riyor, kar na naamiig do jineenji.

<sup>3</sup> Na amiltu pey in pat parrika ta kawtira ho na gastu gay riyor ku pey do wer ka berel ka helliner. Nu goy maalan di.

<sup>4</sup> Na kaawiico aman : " Kunjo oki, baaŋ ginon riy do jineendu ho naako kappiye maan kaak yaako kuuniye. "

<sup>5</sup> Hiyya, nu baawtu. Kar mee jineendi-ak amiltu pey in yiriyo ho na naamiig pey do jineenji nuur kuuk goy maala-aku. In pat subba oki, na gintu pa.

<sup>6</sup> Ba aaro, na amiltu pey in pat beey ta maako. Na gastu pey gee goy maalan di do wer ka berel-aka. Na indiig aman : " Maa di ku eeliy do wer-aŋ di bal riyo ? "

<sup>7</sup> Nuur gay telkiji aman : " Di gem dakinti kollo do riyor-ak gay ! " Na diyiiico aman : " Di naar-ak, kunjo oki baaŋ ginon riy do jineendu. "

<sup>8</sup> « Min pat gale, mee jineendi kaawiji do gay kappiye gurusdi aman : " Kolig gay riyor ho ay gem di, kappiyi ar kaak nu kappiygiy eel ta riyor. Tees ja in nuur kuuk as ba aaro, kar kii gaase in kuuk as awalle. "

<sup>9</sup> Hiyya, nuur kuuk tees riy in pat beey ta maako-ak astu, ho ay gem di, na kappiyiji ar eel ta riyor.

<sup>10</sup> Na kappiyiit do ay gemo nam na ottu do nuur kuuk as awalle. Nuur gay pakira a wal naaco kappiye dakin paka. Kar nuur oki, na kappiyco ar ta eenco di.

11 Min ɲa kappiyiico, aditco nigtu in mee jineendi

12 ho ɲu kaawiji aman : “ ɲuur-an kat as ba aaro ho ɲu gin riy pat rakki di. Nin-an taabiɲ in riyɲo, ni icit pat do kayni nam ni eeltu. Kar kat ki kappiyinti sawa di ! ”

13 Kar mee jineendi-ak telkiiji do minninco rakki aman : “ Gem kol royay, nun tiyaacinno. Gi kaaw ja a naan kappiye tamma rakki do eelon wal maman ? ”

14 Icig gurusjin ho deettu ! Ya nu raka kappiye do ɲaar kaak as ba aaro ar kaak nu kappiyiijn locin, taar-an isginno.

15 Nu gin botol taat naa gine maan kaak nu rakiɲ in gurusdu wal nu ginno ? Wala ki giniit hasuudinaw-an asaan nu sellen ? ” »

16 Kar Iisa kaawtu pey aman : « Paa ko, gee kuuk aaro yaa ogire ho kuuk ogire yaa dake aaro. »

*Kaaw ta subbinƙar ta Iisa do bi ka muutuy in nooyinji*

*(Maark 10.32-34, Luk 18.31-34)*

17 Min ɲaar-ak, Iisa coontu Zeruzaleem. Wiktin taat ɲu baayiyo, ɲa koliig maajirɲay kuuk orok in seer keeco di ho ɲa kaawiico aman :

18 « Cokiyon, din gi baa Zeruzaleem. Anner ko, nun \*Ron gemor, ɲuun berin do pise ku agindaw ku gay satkiner ho in agindaw ku gaanuundi, ɲuu dee kaawco a ɲuun deendu.

19 Kar ɲuun berin pey do gee kuuk Yuudinnado, ɲuudu samtiye, ɲuun koocin in kordingo ho ɲuun doodin ka etor. Kar yiriy ta subbinƙar gay, naa nooye. »

*Inde ka atan̄ Zaak in̄ Yaaya  
(Maark 10.35-45)*

<sup>20</sup> Min n̄aar-ak, daaciy ta Zebede sin̄jiiji moota do Iisa in̄ kooginti kuuk seer-aku. Kar ta dersitu do un̄ji asaan ta raka indin̄ maanna.

<sup>21</sup> Iisa gay indiiit aman : « Ka raka maa ? » Taar gay aman : « Baan̄or ja, wiktin taat ki asiy teen \*Meennuwin̄, nu raka a kooginar kuuk seer-añ, rakki yaa goye do meedañ ho rakki gay do ñugilañ. »

<sup>22</sup> Iisa telkiico aman : « Kuñ bal ibine baay ta maan kaak ku indiy-aka. Kuu gedire seen \*kordindi ta taaḅiner taat naa see-anta walla ? » Njuur gay aman : « Hii, nii gedire. »

<sup>23</sup> Iisa telkiico aman : « Ka seener, kuu ase see min do kordindir ta taaḅiner-ata. Kar do goye kaak do meedar wala do ñugilal gay, nun ginno botol ta naa berin̄ji. Werin njuur-ak, Tanni kat siyiig do njuur kuuk ña doḅtu. »

<sup>24</sup> Min maajirna kuuk orok doriit kaawco-at, ñu dapin̄iico do sin̄ta kuuk seer-aku.

<sup>25</sup> Hiyya, Iisa koliig okin̄co ho ña kaawiico aman : « Ku iban kadar meennay ku duniiner hokumiyaag geen̄co in̄ guwaane ho aginduwco goyaaco do kayco.

<sup>26</sup> Kar lokon̄ gay, ta ginaado pa. Minninko ya gem kaak raka gine tatkaw, illa ñaa ginen̄ ja ar gay riyko,

<sup>27</sup> ho ya minninko rakki raka ogire, illa ñaa ginen̄ ja ar berriko.

<sup>28</sup> Ansii ko, nun Ron̄ gemor, nu bal ase a gee yaadu gine riyo. Nun as a naa gine riy do geemir,

naa bere zir do ɲuur kuuk goy do zunuubinnar a gee dakina yaa gase jile. »

*Coole ka noolin seera  
(Maark 10.46-52, Luk 18.35-43)*

<sup>29</sup> Iisa in maajirɲay amiltu min geeger ka Zeriko, ɲu baayiy Zeruzaleem ho gee dakina aadiiga.

<sup>30</sup> Do wer-ak, gin noolin seer kuuk goy do bit ka botildi. ɲu dortu a Iisa bira min ede ho ɲu teestu koole rada aman : « Gem kol \*Rabbinni, \*Roŋ ka Dawuud, tal aminduwni ! »

<sup>31</sup> Gee kuuk dakin-ak gay awɲiico aman : « Ha', bugumonɲ ! » Kar ɲuur gay jaalaat pey gaayco aman : « Gem kol Rabbinni, Roŋ ka Dawuud, tal aminduwni ! »

<sup>32</sup> Iisa peytu, ɲa koliigu ho ɲa indiig aman : « Ku raka naako gine maa ? »

<sup>33</sup> ɲuur gay telkiiji aman : « Gem kol Rabbinni, pilniig odinni ! »

<sup>34</sup> Iisa taliit aminduwco ho ɲa diiriig odinco. Ek di odinco piltu ho ɲu teestu aadiɲji.

## 21

*Unje ka Iisa Zeruzaleem ar Sultan  
(Maark 11.1-11, Luk 19.28-40, Yaaya 12.12-19)*

<sup>1</sup> Wiktin taat Iisa in maajirɲay baawtu moota in Zeruzaleem, ɲu ottu do koot ka Olibiyennar, moota in hellin rakki taat ɲu koliy Betpaze. Do wer-ak, Iisa tabirtu maajirɲay seera

<sup>2</sup> ho ɲa diyiiico aman : « Baan do hellin ta goy unɲa antare. Ya ku ote, kuu gase durkila duune in roŋti. Ipironta ho iyonduuta in roŋti.

<sup>3</sup> Ya waan indaako a maa di ku ipiriit d̄urkil-anta, telkonji aman : “ N̄a \*Rabbin kat rakaata. ” Ek di n̄aako rasiṅko kuudu iyinti. »

<sup>4</sup> Ta kuuniyту ampa-aṅ a kaaw taat nabiin̄ce kaawtu awalle astu d̄o wertu aman :

<sup>5</sup> « Kaawoṅco d̄o gee kuuk d̄o geeger ka \*Siyon amaṅ :

Taloṅ, sultinko asaako,

N̄a dalulle ho n̄a n̄ep d̄urkila,

ka seener, n̄a n̄ep roṅ ka d̄urkilal. »\*

<sup>6</sup> Maajirna-ak baawtu ho n̄u gintu ar kaak Iisa kaawiico.

<sup>7</sup> N̄u iyiiḡit d̄urkila iṅ roṅti, n̄u siddiyiig iṅ kesuunco ho Iisa n̄eptu kuwa.

<sup>8</sup> Gee dakina d̄eeriit kesuunco d̄o botildi. Daarin̄ gay, yiimtu tapar ku atiydi ho n̄u leeyiig d̄o botildi.†

<sup>9</sup> Gee kuuk jaawa d̄o un̄ji ho kuuk aadaaga kooliy aman :

« Hozanna, \*Roṅ ka Dawuud !

Barkin d̄o n̄aar kaak asa iṅ siṅ ku Rabbine !

Hozanna, ozilinteṅ Bun̄te

kaak goy kuwa ka samaaner ! »‡

<sup>10</sup> Wiktin taat Iisa un̄jiy Zeruzaleem, gee ku gee-girdi okiṅco gina yik-yik. N̄u indiy ziṅkico aman : « N̄aar-aṅ gay maa gemira ? »

<sup>11</sup> Gee kuuk dakin-ak telkitu aman : « N̄a Iisa, nabiin̄ce kaak min geeger ka Nazareet, kid̄ ka Galile. »

---

\* **21:5** Wer ka gase kaawor d̄o Zakariya 9.9. † **21:8** Do aadinco, ya n̄u raka karmiye gemo, n̄u d̄eeriit kesuunco ho iṅ tapar ku atiydi d̄o botol taat gem-ak aadiyo. ‡ **21:9** Wer ka gase kaawor d̄o Soom 118.25-26.

*Iisa do ger ka Buḅdi*

*(Maark 11.15-19, Luk 19.45-48, Yaaya 2.13-22)*

<sup>12</sup> Min pa-ak, Iisa unjitu do \*ger ka Buḅdi ho ḅa teestu atkiḅ okiḅco kuuk suugiya atta-aku. ḅa akiliicog taabulnico ku gee kuuk maka gurus ho in seesna ku gee kuuk suugiya ammaamna.

<sup>13</sup> ḅa kaawiico aman : « Kitamne kaaw aman : " Gerir, ḅaar ger ka salaaner. "§ Kar kuḅ gay ginig ger ka kokiniydi. »

<sup>14</sup> Wiktin taat Iisa goy misa do ger ka Buḅdi-ak, noolna in mersina asiiji ho ḅa cooligu.

<sup>15</sup> Agindaw ku gay satkiner in ku gaanuundi dapiḅtu min ḅu taliig gamin kuuk ajbay Iisa giniyo, in koogin kuuk koola do ger ka Buḅdi aman : « Hozanna, barkin do \*Roḅ ka Dawuud ! »

<sup>16</sup> Ampaa ko, ḅu kaawiiji do Iisa aman : « Ki cokiyiit kaawco-ata ? » Iisa telkiico aman : « Hii, nu cokiya. Ho do Kitamner ḅu kaaw aman :

" Buḅni, ki giniy nam koogin ku ḅaada oki, oziliika yaa amile min do biḅkico.

Ho ḅuur kuuk siya misa buw sa yaan ozile. "»

Kaaw-an, ku bal garkiyin yiriy rakki walla ? »

<sup>17</sup> Min pa-ak, Iisa uctu ho ḅa rasiigu. ḅa deettu min do geeger ka Zeruzaleem ho ḅa daktu wal Betani.

*Iisa in et ka waado*

*(Maark 11.12-14, 20-24)*

<sup>18</sup> Min wer waltu, Iisa yeeptu do geeger ka Zeruzaleem ho mey gay diyaaga.

<sup>19</sup> ḅa taltu et kaak ḅu kolaag \*pigiye do bit ka botildi ho ḅa baawtu do baay. ḅa kociltu, kar ḅa

---

§ 21:13 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 56.7. \* 21:16 Wer ka gase kaawor do Soom 8.3.



bal gase yoo roŋo, illa tapar di. Na kaawiiji do et-ak aman : « Kinke-aŋ wiyaado pey yoo roŋo ! » Min na kaawtu pa-ak, ta bite-aŋ di et-ak aaytu yarap.

<sup>20</sup> Min maajirnay taliig et aaye-ak, nu ajbiyту tak-tak. Kar nu indiig Iisa aman : « Maman et-aŋ aaytu kodok ampa ? »

<sup>21</sup> Iisa gay telkiico aman : « Ka seener nu kaawaako, ya ku gin imaan ho aditko seerro-ak, kuu gedire giniŋ maan kaak nu gintu do et-aŋka ho kaak pak naar-aŋka oki. Kuu gedire kaawe do damba-an aman : “ Ucu, 6aa gal do barrer ! ” Ek di Bunj yaa janƙinti.

<sup>22</sup> Ay maan kaak ku indiy inj imaan min do Bunji, naako berinji. »

*Izinne ta Iisa asa min momo ?  
(Maark 11.27-33, Luk 20.1-8)*

<sup>23</sup> Min naar-ak, Iisa unjitu do ger ka Bunji ho na teestu garkiye gee. Kar agindaw ku gay satkiner inj \*aginay ku Yuudinnar 6aawiiji ho nu indiig aman : « Waa berjin botol taat ki giniig gamin-aŋku ? Izinne-an, ki gasit min momo ? »

<sup>24</sup> Iisa gay telkiico aman : « Nun oki yaako indinƙo maanna inj kaaw rakki di. Ya ku telkidu, naako gaariŋ waan kaak beraadu botol taat nu giniig gamin-aŋku.

<sup>25</sup> Waa naamig Yaaya-Batist a naa \*batiziye gee ? Na Bunj wala nu geen di ? » Kar agindaw-ak teestu meelee benannico aman : « Kar giiji telken kat a maa ? Ya gi telkiji a na Bunj kat naamga, naate indinte pey aman : “ Maa di ku poociit kaawoy ? ”

26 Kar ya gi telkiji aman : “ Nju geen kat naamga, ” njaar-ak, paa gee kuuk dakin-an yaate uce, asaan okinco pakira a Yaaya, njaar nabiinçe. »

27 Hiyya, nju telkiji do Iisa aman : « Ni ibanno waan kaak naamga. » Kar Iisa gay kaawiico aman : « Di njaar-ak, nun oki gaaraakonno waan kaak berdu botol taat nu giniig gamin-anju. »

### *Danjil ta koogin seera*

28 Min pa-ak, Iisa kaawiico aman : « Pakiron do danjil taat naako dele-anta : Gin gem rakki, kooginay seera. Na kaawiji do ronji kaak aawo aman : “ Yiriyta-an, ki baa gine riy do jineendi. ”

29 Kar ronji-ak gay telkiji aman : “ Ha’a, nu baado. ” Kar ba aar gay, na moyit kaawoy-ata ho na baawtu.

30 Kar tacco kaawiji pey do aaroy a na baa gine riy do jineendi. Njaar gay telkiji aman : “ Hii baaba, naa baawe ! ” Kar na daktu. »

31 Kar Iisa indiig agindaw ku gay satkiner in \*aginay ku Yuudinnar-ak aman : « Kaawondu ja, min koogin kuuk seer-an, ka moo ginit riy taat tacco gaariico-ata ? » Njuur gay telkiji aman : « Njaar kaak aawo-aka. » Hiyya, Iisa kaawiico aman : « Ka seener nu kaawaako, gay obe miirir in azbinna yaako ogire do \*Meennaw ta Bunji.

32 Ka seener gay, Yaaya-Batist asko gaar botol taat samaane ho kuj gay bal icin kaawoy. Kar azbinna in gay obe miirir gay icta. Ku taliig in odinko maan kaak na gintu, kar in taar-an oki, ku bal nedimin pikirriko ho ku bal icin kaawoy. »

### *Danjil ta gay gooye jineendi kuuk jookumo (Maark 12.1-12, Luk 20.9-19)*

33 Iisa kaawtu pey aman : « Cokiyon, naako dele danjil ta pey. Gin mee jineendi rakki. Na taattu atay kuuk nu koliy \*bin do jineen-aka ho na naamiig inj kelel†. Na siytu dukitka taat nuu miyin ron ku atiydi-aku. Kar na pintu ger bolok a nuu coke kuwa nuu gooyinji. Hiyya, na rasig jineen-ak do gee daarin a nuu gooyinji ho na deettu marti.

34 Do wiktin taat ron-ak nee, na naamtu gay riyoy do gee kuuk gooyaag jineen-ak a nuuji berin haginey.

35 Kar gay gooyindi-ak obiig gay riyor-aku. Ka rakki nu koociiga, ka seerin kar nu deeyiiga, kar ka subbin kar gay nu dawig inj dambay, nam naar oki mattu.

36 Kar mee jineendi-ak naamtu gay riyor ku pey, dakin pak kuuk awalle. Kar nuur oki, gay gooyindi-ak giniig ar kaak nu giniig eenco ku awalle.

37 Ba aaro, mee jineendi naamiicog ronji. Na kaawiy do adiy aman : “ Rondu-an, nuu karmiyinji.”

38 Kar min gay gooyindi-ak taliig ronji baaco-ak, nu kaawtu benannico aman : “ Talon, ankar ko kaak ya tacco mate, jineen yaaji dake. Ason, daantenga, kar jineen yaate dake lote ! ”

39 Hiyya, do wer-ak, nu obiiga, nu imiliig kara min do jineendi ho nu deeyiiga. »

40 Min pa-ak, Iisa indiig gee kuuk cokiyaaga-ak aman : « Ya mee jineendi kat as gay, naa giniico maman ? »

41 Nuur gay telkiiji aman : « Nuur gee kuuk gelbinco samaanno-aku, naa taabiyn ko taabiye

---

† 21:33 'na naamiig inj kelel' : Werin daarin, nu kaawa a 'na naamiig inj jaaba'.

nam ɲaa deen̄co. Kar ɲaa berin̄ jineen-ak do gee ku pey kuuk yaaji berin̄ haginey ya wiktin ta okidin̄ji nece. »

<sup>42</sup> Iisa gay kaawiico aman : « Do Kitamner, ɲu kaaw aman :

“ ɲa dambi kaak gay pinindi accitu,  
 ɲaar ko gin dambi kaak ta6 ka gerdi.  
 Aɲ ko maan kaak Rabbin̄ Buɲ gintu,  
 Ho ɲa aɲbiyinte tak-tak. ”‡

Kaaw-an, ku bal garkiyin̄ yiriy rakki walla ? »

<sup>43</sup> Iisa kaawiico pey aman : « Do bi ɲaar-ak ko, Buɲ yaa imilin̄ \*Meennuwiyy minninko ho ɲaa berin̄ do gee ku pey kuuk yaa gine maan kaak Buɲ rakiyo.

<sup>44</sup> [Ay waan kat galji do dambi-aɲka, ɲaa yiime karap-karap, ho ya dambi-aɲ kat galji do gemor gay, ɲaa rigin̄in̄ji dagiygay.]§ »

<sup>45</sup> Min agindaw ku gay satkiner in̄ \*Pariziyenna doriig dele ka danlay-at, ɲu ibintu kadar ɲa ceera loco.

<sup>46</sup> Min ɲaar-ak, ɲu bariyy botol taat ɲuu obin̄ji, kar gay, ɲu gina kolaw do odin̄ ku geemir, asaan okin̄co ɲu talaag Iisa ar nabiin̄ce.

## 22

*Dan̄il ta gee kuuk ɲu kolig do iidiner*  
*(Luk 14.15-24)*

<sup>1</sup> Iisa kaawiico pey do geemir in̄ dele ka danlay aman :

---

‡ **21:42** Wer ka gase kaawor do Soom 118.22-23. § **21:44** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin̄ ku Buɲdi kuuk ɲu siirtu min awalle in̄ kaaw ta Grek.

<sup>2</sup> « Cokiyon, naako gaare \*Meennaw ta Bunđi taar ar maa. Taar ar sultan kaak gin tee do iidin ta obe ka ronji.

<sup>3</sup> Na naamtu gay riyoy a nuu ɓaa kole gee kuuk sinco goya do teendi. Kar nuur gay pooce.

<sup>4</sup> Min nu pooce, na naamtu gay riyor ku pey a nuuco kaawe do gee-an aman : “ Jamañce\*, teendu naar nee ko, nu dapsiyig barkiydu ho mallel kaak neere-neere. Gamin okinco odinco nece. Ason kate do tee ka obindi. ”

<sup>5</sup> Kar nuur kuuk nu koliy-ak bal icin kaaw-at do aditco. Daarin deet do riyniico, daarin deet do morginco ho daarin gay deet do suuginniico.

<sup>6</sup> Kar daarin gay obiig gay riyor-aku, nu koociig ko kooce nam nu deeyiigu.

<sup>7</sup> Hiyya, sultan adiy nigtu. Na naamtu askirnay nu deeyiig gay dee gemir-aku, ho geegirco sa, nu erga.

<sup>8</sup> Min pa-ak, na kaawiico do gay riyor aman : “ Tee ka iidin ta obindi naar nee ko. Kar gee kuuk sinco goy-ak gay bal ture teenji.

<sup>9</sup> Din amilon do naamiig ta botilniidi ho ay gem kaak kuu naame-ak, kaawonji a naa ase tee. ”

<sup>10</sup> Hiyya, gay riyor amiltu. Nu numiig gee okinco kuuk nu gastu, nuur kuuk samaane in kuuk samaanno oki. Paa ko, ger kaak nuu iidiye-ak miintu in gee.

<sup>11</sup> Min sultan unjitu do wer kaak marti goyiy-ak, na taltu gem rakki kaak bal ise kesuun ta iidiner.

<sup>12</sup> Kar na indiig aman : “ Gem kol royay, ki unjitu anne bal kesuun ta iidiner-an gay maman ? ”

---

\* 22:4 ‘jamañce’ : Werin daarin, nu kaawa a ‘jamaangi’.

Gem-ak gay bal pile biy.

<sup>13</sup> Hiyya, sultan-ak kaawiico do gay riyor aman : “ Gem-aŋ, duunonjiig asinji in pisinji ho accoŋ kara do gondikor. Do wer ka taaɓiner-ak, ŋaa ale ho ŋaa eeyme saanji. ”

<sup>14</sup> Ampaa di oki, gee dakina, ŋu koliigu, kar kuuk Buŋ doɓtu gay, ŋuur sooɗ di. »

### *Kappiye ka miirir*

*(Maark 12.13-17, Luk 20.20-26)*

<sup>15</sup> Min ŋaar-ak, \*Pariziyenna ɓaawtu dee kaawco. Ŋuu bariye botol taat ŋuu obinji Iisa in kaawo.

<sup>16</sup> Min kaawco mate, ŋu ŋaamtu maajirinco daarin in daarin min ŋuur kuuk aadaag \*Herood.† Gee-ak kaawiji do Iisa aman : « Gem kol tacco, ni iban kadar ki kaawa seene. Ki garkiya gee in botol ta Buŋdi taat taɓ. Kin isgicinno in gee kuuk kayco jaale ho ki ginno kolaw do geemir.

<sup>17</sup> Hadi kaawnin ja, \*gaanuunte kaaw a gii kappiye miiri do Sezaar, sultan ka tatik ka Room, wala gi kappiyaado ? »

<sup>18</sup> Kar Iisa gay ibinit pikirrico taat samaanno. Paa ko, ŋa telkiico aman : « Talon gee kuuk kaawa in binjico di aŋku ! Maa di ku dibiidu ?

<sup>19</sup> Gaarondu ja tamma ka kappiye miirir-aka ? » Hiyya, ŋu gaariijig tamma-aka.

<sup>20</sup> Kar Iisa indiigu aman : « Kaa in sin kuuk siir kuwa-aŋ gay ku waa ? »

---

† **22:16** ‘gee kuuk aadaag Herood’ : Gee ŋuur-ak kaawa a gee okinco yaa kappiye miiri do gee ku Room. Kar Pariziyenna gay ello kapuune.

<sup>21</sup> Nju telkiiji aman : « Ku Sezaar. » Kar Iisa kaawiico aman : « Di njaar-ak, gamin ku Sezaar, beronjiig do Sezaar, ho ku Bunđi sa, beronjiig do Bunđi. »

<sup>22</sup> Min nju doriit kaawoy-at, nju ajbiyту tak-tak. Kar nju rasiiga ho nju deettu.

*Kaawo do bi ka nooyindi*  
(Maark 12.18-27, Luk 20.27-40)

<sup>23</sup> Yiriy taar-at di, gee daarin kuuk nju koliy \*Sadusiyenna baawiiji do Iisa. Gee nuur-ak kaawa a gee ku mate, nuur nooydo. Nju astu indin Iisa aman :

<sup>24</sup> « Gem kol tacco, Muusa siir do Kitamner aman : “ Ya gem ob daatko ho na mat bal mico, sinji yaa obin murgil-ata. Paa kat, taaji wee koogin do sinji kaak mate. ”

<sup>25</sup> Cokay, gin sinja peesira do datikni. Ka aawo obtu daatko, kar na mattu bal mico. Ampaa ko, na rasiit murgil-at do sinji kaak aaroy. Sinji-ak obiita.

<sup>26</sup> Min na obta, njaar sa mattu. Ka subbinjar obiita. Njaar oki mattu. Okinco, sinja kuuk peesir-ak obiita ho nju siibiyту bal koogina.

<sup>27</sup> Min nju siibiye, ba aar taar sa menuwti gaastu.

<sup>28</sup> Do taar-an, kaawnin ja, do yiriy ta nooyindi, min kuuk peesir-an, ka moo taa gine daaciy ? Asaan okinco-an midiyti ! »

<sup>29</sup> Iisa gay telkiico aman : « Kunjo-an rawte, asaan ku ibanno kaaw ta Bunđi wala gudurrey.

<sup>30</sup> Ka seener, do yiriy ta nooyindi, ginno pey obe. Gee yaa goye ar \*dubal ku Bunđi kuuk goy ka samaaner.

<sup>31</sup> Do bi ka nooyindi, ku bal garkiyin kaaw taat Bunj kaawiiko-anta wal maman ? Na kaaw aman :

32 “ Nun Buṅ ka Ibraayim, Buṅ ka Isaaka ho Buṅ ka Yakuub. ” » † Iisa kaawtu pey aman : « Na Buṅdo ka gee kuuk mate, kar gay, ḡa Buṅ ka gee kuuk goy mento. »

33 Gee okiṅco kuuk dorit garaaney-at ajbiyту tak-tak.

*Gaanuun kaak pakgig okiṅco*  
(Maark 12.28-34, Luk 10.25-28)

34 Min ḡu dortu kadar Iisa gedirco do \*Sadusiyennar nam ḡu gedarro pey pile biṅkico-ak, \*Pariziyenna ḡumtu a ḡuuji baawe.

35 Min ḡu ote, rakki min agindaw ku gaanuundi ictu kaawo a ḡaaji diḡe iṅ kaawo. Na indiig aman :

36 « Gem kol tacco, min gaanuun ka Muusa okiṅji-aṅ, ka moo paka ? »

37 Iisa telkiiji aman : « Kii eliṅ \*Rabbin Buṅjiṅ iṅ gelbin rakki, iṅ kelmoṅ okintiti ho iṅ pikirreṅ okintiti. §

38 Naar-aṅ ko gaanuun kaak awalle kaak pakgig okiṅco.

39 Goy pey ka seeriṅkar kaak ar ḡaar-aṅka. Na diya aman : “ Kii eliṅ giṅiṅ ar ziṅ ka meeṅjiṅ. ”\*

40 \*Gaanuun ka Muusa okiṅji iṅ kaawin kuuk nabiinna kaawtu, okiṅco ḡum do kuuk seer-aṅ di. »

*Masi iṅ sultan Dawuud*  
(Maark 12.35-37, Luk 20.41-44)

41 Min Pariziyenna goy misa do wer ka ḡumiṅco-ak, Iisa indiig aman :

---

† 22:32 Wer ka gase kaawor do Ekzood 3.6. § 22:37 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 6.5. \* 22:39 Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.18.



<sup>42</sup> « Ku pakira maa do bi ka Masi ? Naa gine ronj ka waa ? » Njuur gay telkiiji aman : « Naa gine ronj ka Dawuud. »

<sup>43</sup> Iisa indiig aman : « Ya ta as ampa-anj gay, maa di Ruwwin ta Bunji naamig Dawuud, na koliig a “ Rabbine ” ? Ka seener, Dawuud kaaw awalle aman :

<sup>44</sup> “ Rabbin Bunj kaawji do Rabbiner aman :  
As goy do meedar

nam wiktin taat naaco gedire do adinen,  
njuu gine wer ka lee asinjij. ”†

<sup>45</sup> Kar ya Dawuud kat kolaag Masi a “ Rabbiner ”,  
di maman naa gine ronji ? »

<sup>46</sup> Do wer-ak, waanco rakki sa balji gedire telke yoo maanna. Min yiriy taar-at, nu cimtu kayco cat, yoo waan sa indigigdo pey.

## 23

### *Do gaayiyco agindaw ku Yuudinnar*

*(Maark 12.38-39, Luk 11.43-46, 20.45-46)*

<sup>1</sup> Min naar-ak, Iisa kaawiico do maajirnay inj gee kuuk dakin-ak aman :

<sup>2</sup> « Agindaw ku gaanuundi inj Pariziyenna, Bun berco riy a njuu gaare baay ta gaanuun ka Muusa do geemir.

<sup>3</sup> Ampa-ak, karmiyon kaawco ho ginonj ay maan kaak nu kaawiiko. Kar gay, dakonj icenno botilco, asaan goyincō turro inj taat nu gaariy do geemir.

<sup>4</sup> Nu duun gor oom aale ho nu diyit do geemir. Kar njuur maaniico gay, nu gaaydo gee tak-tak inj icile ka gor-ata.

---

† **22:44** Wer ka gase kaawor do Soom 110.1.

<sup>5</sup> Riycó okintit taat ñu giniy-at, ñu rakiy a gee yaa taliñco di. Gamin kuuk ñu ñuuniy a ñu rawtaagdo Bunj, ñu ginaag aginda. Ho batik sa, ñu isa kuuk gin gamin ciilay-ciilay.

<sup>6</sup> Ya ñu kolig do teendi, ñu doba werin kuuk ta6 ho do geray ku salaaner, ñu el goye unða.

<sup>7</sup> Ñu el a gee yaaco ooye inj karaamine do werin kuuk gee ñumiyo ho ñu el pey a gee yaa kolguwin a “ \*Rabbine ”.

<sup>8</sup> Kar kunj gay, ya ñu kolaako a “ Gem kol Rabbiney ”, dakon ooyenno, asaan kunj okinjo sinja di, ho Rabbinko sa, ñaar rakki di.

<sup>9</sup> Do kidar, dakon kolonnenno gemo a “ Takko ”, asaan Takko ñaar rakki di ho ña goy kuwa ka samaaner.

<sup>10</sup> Ya ñu kolaako a “ Gem kol tatkaw ” oki, dakon ooyenno. Asaan Tatkuwko, ñaar oki rakki di : ñaar ko Masi.

<sup>11</sup> Kaak tatik minninko yaa gine gay riyko.

<sup>12</sup> Kaak jaala kaay datik geemir, Bunj yaa oninji, ho kaak ona kaay gay, Bunj yaa jaalinji.

<sup>13</sup> « Do gaayiyko, kunj agindaw ku gaanuundi inj kunj Pariziyenna. Kunj kuuk kaawa inj binjikon di ! Ku todaat botol ta \*Meennaw ta Bunji do geemir. Ka seener, kunj maaniiko unjaado ho ku rasaado ñuur kuuk raka unje.

<sup>14</sup> [« Do gaayiyko, kunj agindaw ku gaanuundi inj kunj Pariziyenna. Kunj kuuk kaawa inj binjikon di ! Ku sokaacog gamin ku murgilgildi ho pey do salaankon sa, ku osa kaawin dakina a paa kat gee yaako ozilinjo. Do bi ñaar-ak ko, seriin tanjo yaa

gine rad paka.]\*

<sup>15</sup> « Do gaayiyko, kuñ agindaw ku gaanuundi in kuñ Pariziyenna. Kuñ kuuk kaawa in binjikon di ! Ku aaliig barrinay ho ku jaawiig adiy ka kidar okinji a kuu gase gem rakki kaak yaa ice abaadinko. Kar ñaar kaak ic kaawko gay, ku giniig a gem-añ tur ka aki pakgiko.

<sup>16</sup> « Do gaayiyko, kuñ noolna gay daane noolna-an̄ku ! Ku diya aman : “ Ya gem looga in \*ger ka Buñdi, taar-at tiyaado. Kar ya gem looga in daabne ka ger ka Buñdi gay, taar-at yaa tee. ”

<sup>17</sup> Hey, talon kat oliyay ho noolna-an̄ku ! Kaawondu ja, maa kaak tatik paka : daabne kaak do ger ka Buñdi wala ger ka Buñdi kaak ginaag daabne \*cawar ? Ña ger ka Buñdi kat paka wal maman ?

<sup>18</sup> Ku kaawiy pey aman : “ Ya gem looga in wer kaak ñu giniy \*satkin do Buñdi, taar-at tiyaado. Kar ya ña looga in maan kaak ñu bertu satkin-ak gay, taar-at kat yaa tee. ”

<sup>19</sup> Hey, talon kat noolna-an̄ku ! Kaawondu ja, maa kaak tatik paka : ta satkin taat ñu giniy kat paka wala ña wer kaak ñu giniy satkine kaak ginaat satkin cawar kat paka. Ña wer kaak ñu giniy satkin kat paka wala maman ?

<sup>20</sup> Ya gem looga in \*wer ka satkiner-aka, ña looga in ñaara ho in gamin okinco kuuk ñu leetu kuwa.

<sup>21</sup> Ya gem looga in ger ka Buñdi-ak, ña looga in ñaara ho in Buñ kaak goy atta.

<sup>22</sup> Ya gem looga in samaane, ña looga in sees ka Buñdi ho in meenji kaak goyji kuwa.

---

\* **23:14** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Buñdi kuuk ñu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

<sup>23</sup> « Do gaayiyko, kuṅ agindaw ku gaanuundi ho inṅ kuṅ Pariziyenna. Kuṅ kuuk kaawa inṅ binṅkikon di ! Ku bera zakaane do Buṅdi min tapar kuuk do jineendi, ṅuur kuuk diyaw ho kuuk aawa gala. Ku karmiygig gaanuun inṅ gamin ar ṅuur-aṅku, kar kaawin kuuk taṅ pak gay, ku rasgu : dukume ka seriiner kaak do botiliy, sellinṅkaw taat do geemir ho inṅ imaan ta do Buṅdi. Zer ṅuur-aṅ ko kuuk kuu gine paka, ho ṅuur kuuk dak gay, dakonṅ aaniṅcodo.

<sup>24</sup> Kuṅ noolna gay daaṅe noolnal-aṅku ! Ku iban cille† pitpidinṅ min do amiydi, kar sando ku sida lokkam !

<sup>25</sup> « Do gaayiyko, kuṅ agindaw ku gaanuundi ho inṅ kuṅ Pariziyenna. Kuṅ kuuk kaawa inṅ binṅkikon di ! Dawkinko inṅ parkikko, ku acaag arirco samaane. Kar aditco gay, ku tooygigdo. Ampak, aditko miin inṅ gamin ku kokinaw ho inṅ gamin kuuk gelbinko rakiyo.

<sup>26</sup> Hey, Pariziyenṅe kaak nool-aṅka ! Tooyit ja adti ka dawkar samaane, paa kat aarti oki yaa gine wayar.

<sup>27</sup> « Do gaayiyko, kuṅ agindaw ku gaanuundi ho inṅ kuṅ Pariziyenna. Kuṅ kuuk kaawa inṅ binṅkikon di ! Ku ar maggan kuuk ṅu ooyco maan portiko min kara. Ya ki talaag min kara-ak, ṅu samaane. Kar atta gay miin inṅ kaas ku gee kuuk mate ho inṅ ay gamin kuuk zoode.

<sup>28</sup> Kuṅko oki, do unṅco ka geemir, ku gaara zinṅkiko a ku goy inṅ botol do unṅji ka Buṅdi. Kar ta aditkonṅ gay keetiti ho ta miin inṅ gamin ku jookumo.

<sup>29</sup> « Do gaayiyko, kuṅ agindaw ku gaanuundi ho inṅ kuṅ Pariziyenna. Kuṅ kuuk kaawa inṅ binṅkikon

† 23:24 'cille' : Werin daarinṅ, ṅu kaawa a 'miye'.

di ! Ku siy maggan aginda do nabiinna ku awalle, ho pey, do nuur kuuk goy sellen do unji ka Bunji gay, ku siiriig magginco samaane.

<sup>30</sup> Kar ku kaaw aman : “ Ya nin kat goy do wiktin taat aginiyni deeyiig nabiinna, ni gediraado dee kaawni in nuura nam nii mine baarco. ”

<sup>31</sup> Ansi-ak, kun maaniikon di imil bayko a ku kooginco kuuk gee kuuk deeyiig nabiinna !

<sup>32</sup> Di naar-ak, riy taat aginiyko teestu-at, gaasonta !

<sup>33</sup> Kun kuuk ar aalin-anju ! Kun koogin ku koosinar‡ ! Kuu gine maman, kuu pake min ak ta ba oole ?

<sup>34</sup> Do bi naar-an, cokiyon, naako naame nabiinna, gee kuuk iban kaawna ho agindaw ku gaanuundi kuuk tab. Kuu aadin gee-ak geeger in geeger kuu obinco. Ya ku obgu, daarin, kuu deenco, daarin, kuu doodin ka atiydi, ho daarin gay, kuu koochinco do geriyko ku salaaner.

<sup>35</sup> Ampa-ak, do gaayiko, gee okinco kuuk aginiyko mintu baarco awalle-anju, min Abeel kaak sellen do unji ka Bunji yoo Zakariya ron ka Baraaki. Zakariya-ak, ku deeyiig datik taat in ger ka Bunji ho in wer kaak nu giniy satkine.

<sup>36</sup> Ka seener nu kaawaako, muut ta gee okinco-an yaaco gagire do gee ku dinka ! »

*Iisa in gee ku Zeruzaleem  
(Luk 13.34-35)*

<sup>37</sup> « Tubina, tubina, gee ku Zeruzaleem, kunjo kuuk daggig nabiinna, ho nuur kuuk Bunji naamiiko oki, ku zeergig in dambay nam

‡ 23:33 ‘koosinar’ : Werin daarin, nu kolaag a ‘koringi’.

ɲu matiyo. Dees minaw, nu ictu niyin a naako ɲumɲɲko, kuɲ gee ku Zeruzaleem, ar kokir taat gootig ronɲi inɲ gezgirti. Kar kuɲ gay pooce !

<sup>38</sup> Di ɲaar-ak, goyiro inɲ gerko.

<sup>39</sup> Ka seener nu kaawaako, ku talaanno pey tak-tak nam yiriy taat kuu asiy kaawe aman : " Rabbin Buɲ yaa barkiyiɲ ɲaar kaak as inɲ siɲ kuɲji ! " § »

## 24

*Dime ka ger ka Buɲdi*

*(Maark 13.1-2, Luk 21.5-6)*

<sup>1</sup> Min ɲaar-ak, Iisa amiltu min do \*ger ka Buɲdi. Wiktin taat ɲa deetiyo, maajirɲay baawiiɲi moota ho ɲu kaawiiɲi aman : « Gem kol tacco, tal ja samaanaw ta ger ka Buɲdi-aɲka. »

<sup>2</sup> Kar Iisa gay telkiico aman : « Hii, ku talaag ger-aɲka ? Ka seener nu kaawaako, wiktin yaa ase taat ɲaa dime, yoo dambi rakki kaak ɲu diytu do giji sa goyaado. »

*Gamin kuuk gaara gaase ka duniiner*

*(Maark 13.3-13, Luk 21.7-19)*

<sup>3</sup> Min pa-ak, Iisa coktu ka koot ka Olibiyennar ho ɲa goytu. Maajirɲay baawiiɲi keeco ho ɲu indiig aman : « Gem kol tacco, kaawniɲ ja, gamin-aɲ yaa ase kimin ? Ho kaawniɲ maan kaak yaani gaare asiɲjiɲ ho inɲ gaase ka duniiner. »

<sup>4</sup> Iisa gay telkiico aman : « Yaman pakiron, dakonɲ rasenno ziɲkiko ɲuuko jagiɲko.

<sup>5</sup> Gee dakina yaa ase inɲ siɲdu ho ɲuu kaawe aman : " ɲa nun ko \*Masi ! " ɲu asa rawte gee dakina min do botilco ta samaane.

§ 23:39 Wer ka gase kaawor do Soom 118.26.

<sup>6</sup> Moota ho serek ku asa dore gee kaawa do bi ka gartar. Yaman, dakon barjilenno. Ka seener, gamin-an yaa asen ja, kar duniin gay gaasaado misa.

<sup>7</sup> Darre in darre asa taasine ho sultan in sultan oki asa taasine. Meya yaa unje do werin daarin ho kid asa azire.

<sup>8</sup> Ar kaak daatik aawiy atti ka weendi, gamin okinco-an sa gaara kadar gaase ka duniiner gaaye.

<sup>9</sup> Gee kuuk ibanno Bun yaako yilinko do saan tanto. Njuuko taabiyinko ho njuuko deenjo.

<sup>10</sup> Do wiktin taar-at, gee dakina yaa rasin imaanco. Njuu isine do benannico ho njuu yile oki zinkico.

<sup>11</sup> Nabiinna dakina kuuk raada yaa bayne ho njuu jage gee dakina in raadinco.

<sup>12</sup> Zunuubinna gaaya gaayen di nam gee dakina, elinco yaa gine sooda.

<sup>13</sup> Kar gem kaak obit imaanji bombo nam do muutuy gay, nja gase jile.

<sup>14</sup> Kabarre ta Gala ta \*Meennaw ta Bundi-at, nju asa gaarin do duniin okintiti nam gee ku ay darre yaa dorinti. Kar kat duniin yaa gaasen kate. »

*Taabin ta dakina  
(Maark 13.14-23, Luk 21.20-24)*

<sup>15</sup> « Gem kaak garkiyaat kaaw-an, nja ibininti ! Ku asa tale gay nigindi kaak Bun yiliyo do ger ka Bundi. Maanna-ak, nabi Daniyeel kaaw biy.

<sup>16</sup> Ya ku talga, gee kuuk goy do geeger ka Zuude, illa njuu gade do bayco ku dambiniidi.

<sup>17</sup> Waan kaak jammiya kara gediraado unje atta, nja soke gamnay.

18 Ansii di oki, kaak deet do morgoy sa yeepaado geero, n̄aa icin batkoy.

19 Radco do daad kuuk in aditco ho kuuk macpi do menaw n̄uur-aku !

20 Indon Bun, gamin-an yaa asenno do koyin ku elgol kuuk ku gediraado gade kayko ho do yiriy ta eele ka geeror !

21 Ka seener, wiktin taat kuu talin maanna-aka, taabin yaa gine dakina do geemir pak taat gee aawtu min Bun kilgiyiit duniine yoo dir̄ka. Kar ta deelaado pey tak-tak.

22 Ya Bun kat bal peyin taabin kodok, waan pakaado. Kar gay, n̄a peyit kodok do saan ta gee kuuk n̄a dobtu.

23 Do mena n̄uur-ak, ya n̄u kaawaako aman : “ Talon, Masi, n̄aar goy anne ! ”, wala aman : “ N̄aar goy annere ! ”, dakon cokiyoñodo.

24 Ka seener, gay raadindi dakina yaa ase : daarin yaa kaawe a n̄uur ko Masi ho daarin a n̄uur nabiinna. N̄uu gine gamin dakina kuuk ajbay in kuuk gaara gudurr̄ico a n̄uu jage gee. N̄uu jage yoo n̄uur kuuk Bun dobtu ya n̄uu gedire.

25 Ha' ! Yaman nun sa minin̄kon ko.

26 « Di n̄aar-ak, ya n̄u kaawaako aman : “ Cokiyon, Masi goy do goosiner ! ”, dakon baanno. Wal ya n̄u kaawaako aman : “ N̄a cigile-ak anne ! ”, dakon cokiyoñodo.

27 Ka seener gay, ar bun kaak ir̄naw cippit min baay yoo gale ka pati, nun \*Ron gemor oki, naa ase pa.

28 Cokiyon pey, do ay wer kaak maan mattu-ak di, daamarlin paayiyo. »



*Yeepe ka Roŋ gemor**(Maark 13.24-27, Luk 21.25-28)*

<sup>29</sup> « Min mena ku taaɓiner-ak bire, kodok di pat yaa mate, kooy sa ceeraado pey, kaalin yaa solle min kuwa, ho gamin kuuk gin gudurre ka samaaner asa azire.

<sup>30</sup> Kar kat, maan kaak gaara asindu ka nun Roŋ gemor yaa bayne kuwa. Gee okiŋco kuuk do adiy ka kidar yaa aaye ale. Gee-ak yaan talin nun \*Roŋ gemor asa datik ucar in gudurre ho in \*darjin okintiti.

<sup>31</sup> Perin yaa ale rada, kar naa naame dubildu do adiy ka kidar okinji. Dubal-ak yaa numin gee kuuk nu doɓtu min do coke ka pati yoo do gale ka pati. »

*Danjil ta et kaak ŋu koliy pigiye**(Maark 13.28-31, Luk 21.29-33)*

<sup>32</sup> « Cokiyon danjil ta \*pigiye. Ya ku tala leeginay kat eccaw ho ŋu lee, ku iban ko kadar kabun gaaye.

<sup>33</sup> Ampaa di, kunko oki, ya ku talaag gamin-an asaw, ibinon kadar nun Roŋ gemor, nu gaay ko ote.

<sup>34</sup> Ka seener nu kaawaako, gee ku dinja-an mataado di, gamin-an okiŋco yaa ase.

<sup>35</sup> Samaane in kida yaa sawle, kar kaawnar gay rawtaado tak-tak. »

*Wiktin taat Roŋ gemor yaa yeepe**(Maark 13.32-37, Luk 17.26-30, 34-36)*

<sup>36</sup> « Kar do yiriy ta moo in pat ta moo naa yeepe gay, waan ibinaagdo, wala \*dubal ku Bunɗi, wala nun Roŋo. Tatte Bun keeji di iban.

<sup>37</sup> Yiriy taat nun Roŋ gemor, naa yeepe-ak, taa kuuniye ar maan kaak asco do geemir wiktin ta nabi Nowe.

<sup>38</sup> Ka seener, min wiktin ta amay kuuk dakina bal teen misa gee, ŋu tiyaw ho ŋu siyaw. Ŋu oba daadi ho gemsico oki, ŋu beriico miday. Ŋu giniy paa di nam yiriy taat Nowe unjitu do markab ka tatiko.

<sup>39</sup> Wiktin taat ŋu giniy paa di-ak, amay paaytu ho teeyiig okiŋco. Do yeepe ka nun Roŋ gemor oki, ta asa gine pa.

<sup>40</sup> Do wiktin taar-at, ya gee seer gawna do morginco, ka rakki ŋuu iciŋji ho ka rakki ŋuu rasiŋji.

<sup>41</sup> Ya daad seer eygaw, ta rakki ŋuu icinti ho ta rakki ŋuu rasinti.

<sup>42</sup> Di ŋaar-ak, goyoŋ mento, asaan ku ibanno yiriy ta moo \*Rabbinko yaa yeepe.

<sup>43</sup> « Diyon do kayko samaane : ya mee gerdi kat iban wiktin taat kokin yaa ase iŋ aando, ŋaa goye mento ho ŋa rasaagdo ŋaa dobe jolo.

<sup>44</sup> Do bi ŋaar-ak, kuŋko oki, siyoŋ ziŋkiko, asaan ku ibanno wiktin taat nun Roŋ gemor, naa yeepe.  
»

*Gay riyor kaak sellen iŋ kaak jookumo  
(Luk 12.41-48)*

<sup>45</sup> « Ampa-aŋ gay, kuuniyoŋ ar gay riyor kaak sellen ho neenduwo. Ŋaar di kaak mee gerdi yaa diyinji a ŋaa tale do kaay ka geriy. Kar ya wiktin nece, ŋaa bere tee do gee kuuk ŋu giniy riy sawa.

<sup>46</sup> Nu kaawaako, galal do gay riyor kaak do wiktin taat tatkuwiy yeepe, ŋaa gasiŋ ŋa ginaat riy-ata.

<sup>47</sup> Ka seener nu kaawaako, gem-ak, tatkaw yaaji berin gamnay okinco do pisinji.

<sup>48</sup> Kar gay, ya gay riyor ka jookumo osiig adiy a tatkuwiy yeepdo kodok,

<sup>49</sup> kar na teesiy koocin eenji ku riyor, na tiyaw ho na siyaw nam na ibanno ziy.

<sup>50</sup> Ampa-ak, tatkuwiy yaa ase yiriy taat na ergigdo ho wiktin taat na ibingitdo.

<sup>51</sup> Paa kat, tatkaw-ak yaa taabiya ko taabiye ar nu taabiyaig nuur kuuk kaawa in binjico di. Do wer ka taabiner-ak, nuu ale ho nuu eeyme saango. »

## 25

### *Danjil ta gema ku orok*

<sup>1</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Do wiktin taar-at, \*Meennaw ta Bunji yaa kuuniye ar danjil ta gema ku orok kuuk sok lampinco, nu baa naamin dubil kaak obe.

<sup>2</sup> Min gema-ak, kuuk beey neenduway ho kuuk beey gay oliyay.

<sup>3</sup> Nuur kuuk oliyay-ak sokiig lampinco kar nu balco ice zaadin ka sewindi.

<sup>4</sup> Kar nuur kuuk neenduway gay sokiig lampinco ho nu iciico pey zaadin do dewniico.

<sup>5</sup> Nu yokiig dubile-ak kee. Min na asdo kodok, gema-ak teestu gonce nam okinco wey iciigu.

<sup>6</sup> « In datik aador, nu dortu gem koola rada aman : “ Ha’, talon dubil ote ! Amilon naamonga ! ”

<sup>7</sup> Min gema-ak dortu pa-ak, okinco nu niintu ho nu biyig lampinco.

<sup>8</sup> Kuuk oliyay-ak indiig een̄co aman : “ Yaman lampinni mataw, beroniñ ja sood min sewiñko-aka. ”

<sup>9</sup> Kar kuuk neenduway-ak telkiico aman : “ Ha’a, ña necaatenno okinte. Baañ, dakoñ giday. ”

<sup>10</sup> Ek di kuuk oliyay-ak deettu gidiye sewe. Wik-tin taat ñu deete, ñubil-ak astu aarco. Kar gemsa kuuk siy ko zinjico un̄jitu iñ ñaara ño wer ka obindi. Min ñu un̄je, ñu ñibiriit botol.

<sup>11</sup> Kar ba aaro, kuuk oliyay-ak astu kate. Ñu koliy raña aman : “ Gem kol tacco, pilni botol ! ”

<sup>12</sup> Kar ñubil-ak telkiico aman : “ Nu kaawaako seene, nu ibingikonno. ” »

<sup>13</sup> Hiyya, Iisa kaawtu pey aman : « Goyoñ mento, asaan ku ibanno yiriyo wala pat taat naa yeepe. »

*Dañil ta gay riyor ku subba  
(Luk 19.11-27)*

<sup>14</sup> « \*Meennaw ta Buñdi-at yaa kuuniye oki ar gem kaak ñaa marti. Ña koliig gay riyoy ho ña beriicog malley amaanne ño pisiñco.

<sup>15</sup> Ka rakki, ña berji tammin beey ku daabner, ka seeriñkar, seer ho ka subbiñkar, rakki. Ay gem di ña berji uudin ta gudurrey. Min ña beriicog gurus-ak, ña deettu marti.

<sup>16</sup> Kar gay riyor kaak gas tammin beey-ak, kodok di, ña teestu taajire ho ña gastu tammin beey min kuwa.

<sup>17</sup> Ñaar kaak gas seer-ak oki gintu pa ho ña gastu tammin seer min kuwa.

<sup>18</sup> Kar ñaar kaak gas tamma rakki-ak gay daktu ecar bee ho ña tiisiig gurus ka gemoy-aka.

<sup>19</sup> « Goytu kee, gemco astu min do martuwiy. Na koliig gay riyor-aku a naa tale maan kaak nu gintu inj gurus-aka.

<sup>20</sup> Gay riyor kaak gas tammin beey-ak astu ho na gaariijig gurus kaak na gastu min kuwa. Kar na diytu aman : “ Gem koltacco, an gurus kaak ki beriidu amaanne ho ka an gay kaak nu gastu min kuwa. ”

<sup>21</sup> Gemoy-ak oziliig aman : “ Seese, kinke-an gay riyor kaak samaane ho kaak nec naan amniye. Do gamin kuuk sood-an sa, ki gaar zin kadar naan amniye ho din gay naan bere kat kuuk dakina. As aacay inj nunu. ”

<sup>22</sup> Naar kaak gas tammin seer-ak astu ho na diytu aman : “ Gem koltacco, an gurus kaak ki beriidu amaanne ho ka an gay kaak nu gastu min kuwa. ”

<sup>23</sup> Gemoy-ak oziliig aman : “ Seese, kinke-an gay riyor kaak samaane ho kaak nec naan amniye. Do gamin kuuk sood-an sa, ki gaar zin kadar naan amniye ho din gay naan bere kat kuuk dakina. As aacay inj nunu. ”

<sup>24</sup> Kar ba aaro, naar kaak gas tamma rakki-ak astu ho na diytu aman : “ Gem koltacco, nu ibingicin kin gem tongo. Ki sedaw gamin kuuk ki bal luwino ho ki soka gamin kuuk ki bal suude tingon.

<sup>25</sup> Ampaa ko, nu gintu kolaw ho nu dakiig tiis gurusjin. Din gay, naar ko-anka, obig maanna. ”

<sup>26</sup> Kar gemoy-ak kaawiji aman : “ Kinke-an gem kaak napkiyaado. Ki zegilo ! Ki iban min awalle oki kadar nu sode gamin kuuk nu bal luwino ho nu soka gamin kuuk nu bal suude tingor.

<sup>27</sup> Ya ki iban ansi-ak, zer kii leen gurusdu-an do

wer ka dummaayner. Ansii kat ya nu yeepe, naa gasiŋ gurusdu wee. ”

<sup>28</sup> Kar ŋa kaawtu aman : “ Iconŋ tamma-ak min-niney ho beronjiig do ŋaar kaak gin orok-aka.

<sup>29</sup> Cokiyon naako kaawe, waan kaak gine, Bun yaaji gaaye min kuwa nam ŋaa goye do bidinaw. Kar ŋaar kaak bal gineŋ gay, ka sood kaak ŋa gintu oki, Bun yaaji imilinji.

<sup>30</sup> Kar gay riyor kaak napkaydo gay, atkon kara do gondikor, do wer kaak ŋu alaw ho ŋu eeyma saanço. ” »

### *Seriin ta ba aaro*

<sup>31</sup> « Wiktin taat nun \*Ron gemor yaa yeepe do \*darjiner in dubal okinco, nu asiy goye ka seesdu ka sultinnaw.

<sup>32</sup> Gee kuuk do adiy ka kidar okinco asa nume untu. Kar naa eeriŋco ar gay gooyindi eergiy tamgi in awgi.

<sup>33</sup> Kar naa dibirin tamgi do meedar ho awgi gay do nugilal.

<sup>34</sup> Kar nun kaak sultan, naaco kaawe do kuuk do meedar aman : « Kuŋ kuuk Tanni barkiyinako-an, ason ho unjon do Meennaw taat Bun siytu loko min kilgiye ka duniiner.

<sup>35</sup> Asaan mey deentu ho ku berdu tee. Ibin deentu ho ku berdu see. Nu baawko martaw ho ku obintu samaane.

<sup>36</sup> Nu tukinka ho ku berdu kesuune. Nu radaw wala ŋu obintu danayne ho ku dakintu tala.

<sup>37</sup> Hiyya, ŋuur kuuk sellen do unji ka Bun-di-ak yaadu telke aman : “ Gem kol \*Rabbine, kimin ni talinŋin mey diyaacin ho ni beriiŋin tee ? Kimin ibin diyaacin ho ni beriiŋin see ?

<sup>38</sup> Kimin ki asinti martaw ho ni obinčin samaane ? Kimin ki tukinka ho ni beriijin kesuune ?

<sup>39</sup> Kimin ki radtu wala ɲu obinčin daɲaayne ho ni dakinčin tala ? ”

<sup>40</sup> Min pa-ak, nun kaak sultan, naaco telke aman : “ Ka seener nu kaawaako, ya ku ginit riy taar-an ɗo rakki min ɗo sinɗar kuuk sinco allo tak-tak-aɲ, ar ku ginit lotu. ”

<sup>41</sup> « Kar ba aaro, naaco newse ɗo kuuk ɗo ɲugilal aman : “ Kuɲko-aɲ Buɲ surpiyiɲko, etiroɲ min-niner serek. Baɲ ɗo ak taat ɲu biyту ɗo \*Seetan-ner in ɗubilji. Ak-at matɗo tak-tak.

<sup>42</sup> Asaan mey deentu ho ku baldu bere tee. Ibin deentu ho ku baldu bere see.

<sup>43</sup> Nu ɓaawko martaw ho ku dakintu obɗo. Nu tukinka ho ku baldu bere kesuune. Nu radaw wala ɲu obintu daɲaayne ho ku bal ɓaa talindu. ”

<sup>44</sup> Hiyya, ɲuur kuuk ɗo ɲugilal-ak yaadu telke aman : “ Gem kol Rabbine, kimin ni taličin ki meya wala ibino, ki marte wala tukinka, ki radaw wala ɗo daɲaayner ho ni dakinčin gaayɗo ? ”

<sup>45</sup> Min pa-ak, naaco telke aman : “ Ka seener nu kaawaako, ya ku bal ginin riy taar-an ɗo rakki min ɗo sinɗar kuuk sinco allo tak-tak-aɲ, ar ku bal ginin lotu. ”

<sup>46</sup> Gee ɲuur-ak ɓaa goye doo ɗo ak taat matɗo ho ɲuur kuuk sellen ɗo unji ka Buɲdi-ak gay yaa gase goye ka gaasɗo. »

## 26

*Dee ka kaawor ɗo muut ta Iisa  
(Maark 14.1-2, Luk 22.1-2, Yaaya 11.45-53)*

<sup>1</sup> Min Iisa gaasiig kaawin-aŋ okiŋco, ŋa diyiico do maajirnay aman :

<sup>2</sup> « Ku iban kadar iidin ta \*Paak daktit ko mena seer di. Ek di nun \*Roŋ gemor, ŋuun berindu do ŋuur kuuk yaan doodin ka etor. »

<sup>3</sup> Hiyya, agindaw ku gay satkiner in ŋaginay ku Yuudinnar ŋumtu do geriy ka gem rakki sinji \*Kayip, ŋa \*Mee satkiner ka tatko.

<sup>4</sup> Ŋu deetu kaawco a ŋuu obiŋ Iisa in cigile ho ŋuu deenji.

<sup>5</sup> Ŋu kaawtu benannico aman : « Gi gediraado obiŋ yiriy ta iidiner, yampa, gee yaa barjile. »

*Kockice ka itirdi do kaay ka Iisa  
(Maark 14.3-9, Yaaya 12.1-8)*

<sup>6</sup> Yiriy rakki, Iisa goy do geeger ka Betani do ger ka Simon kaak dukum burɗum.

<sup>7</sup> Wiktin taat ŋa goytu tee, daatik rakki asiig gasa. Do pisinti, ta gin dew ka dambir kaak ŋu kolaag albaatir. Dewti-ak miin in itir kaak gasdo badam. Ta kockiciiŋi do kaay ka Iisa.

<sup>8</sup> Min maajirna taliig maanna-ak, aditco nigtu ho ŋu kaawtu aman : « Maa di ta nigiiŋ itir-aŋ dur di ?

<sup>9</sup> Ya gi gidiyig itir-aŋ, nec gii gase gurus dakina ho gii deediŋ do pokirnar ! »

<sup>10</sup> Min Iisa doriit kaawco-at, ŋa diyiico aman : « Maa di ku taaɓiyiit daatko-anta ? Riy taat ta giniidu-an samaane.

<sup>11</sup> Ka seener, pokirna, ŋuur goy doo in kuŋko, kar nun gay goyaado in kuŋko doo.

<sup>12</sup> Min diŋ di ta kockicdu ko itir, uudin ta neginda ŋuu unjiŋ zir do maginer.



13 Ka seener nu kaawaako, ay wer kaak ηuu gaarin Kabarre ta Gala do adiy ka kidar, ηuu moye bit ka daatko-anta ho ηuu ose do maan kaak ta gintu. »

*Isine ka Zuudas do Iisa  
(Maark 14.10-11, Luk 22.3-6)*

14 Min ηaar-ak, Zuudas Iskariyoot kaak min paliinna ku Iisa ku orok in seer-ak, baawiico do agindaw ku gay satkiner

15 ho ηa kaawiico aman : « Ya nu gaarko maman kuu obin Iisa-ak, kuudu bere maa ? » Hiyya, ηu beriji tammin orok subba ku gurusdi.

16 Min yiriy taar-at di, ηa teestu bariye botol taat maman ηaaco gaarin Iisa, ηuu obinji.

*Iidin ta Paak  
(Maark 14.12-21, Luk 22.7-14, 21-23, Yaaya 13.21-30)*

17 Yiriy taat awalle ta iidin ta mappa ka bal gele\* , maajirna sinjiiji moota do Iisa ho ηu indiig aman : « Ki raka a ni baate gine tee ka Paakdi momo ? »

18 Iisa gay telkiico aman : « Baan do gegirdi do wer ka gem rakki pa ho kaawonji aman : “ Tatkaw kaawa a wiktiney gaaye. Na asa iidiye iidin ta Paak do gerin in maajirnay. ” »

19 Hiyya, maajirnay baawtu, ηu giniit ar taat Iisa kaawiico ho ηu giniico tee.

20 Min pat gale, Iisa goytu tee in paliinnay kuuk orok in seera.

---

\* 26:17 'iidin ta mappa ka bal gele' : Ta iidin ta Yuudinnar taat ηu kolliy oki Paak. Do iidin taar-at, ηu moyiy wiktin taat Bun imiliig aginiyco min darre ta Meser (Ekzood 12.1-27).

<sup>21</sup> Wiktin taat ɲu tiyo, ɲa ɗiɲiico aman : « Ka seener nu kaawaako, rakki minninko yaadu isine. »

<sup>22</sup> Min ɲu doriit kaaw-at, ziɲkico ooliig koloc. Kar ɲu teestu indiɲji rakki rakki aman : « \*Rabbine, ɲa nununno doo ? »

<sup>23</sup> Iisa gay telkiico aman : « ɲaar kaak pisinni or do parki-aɲ di, ɲaar-ak di yaadu isine.

<sup>24</sup> Nun \*Roɲ gemor asa mate ar taat Kitamne kaawtu do bi kanto. Kar gay, radji do gem kaak isindu ! Gem-ak, ya ɲu bal weenji sa guna ! »

<sup>25</sup> Zuudas kaak isinaaji-ak indiig aman : « Gem kol Rabbiney, ɲa nununno doo ? » Iisa gay telkiiji aman : « Kiɲ meenji kaawit ko. »

### *Tee ka Rabbine*

*(Maark 14.22-26, Luk 22.14-20, 1 Korentiyen 11.23-25)*

<sup>26</sup> Wiktin taat ɲu goytu tee, Iisa ictu mappa, ɲa deliiji barkin do Buɲdi, ɲa pirsiiɲa ho ɲa beriicog do maajirɲay. Kar ɲa kaawiico aman : « Oboɲ ho taɲɲ, ɲaar-aɲ zir. »

<sup>27</sup> Kar ɲa ictu pey \*kordindi, ɲa deliiji barkin do Buɲdi ho ɲa beriicota. Kar ɲa kaawiico aman : « Saɲɲ okiɲko,

<sup>28</sup> asaan ɲuur-aɲ baarir. Baar-aɲ duunit \*Jamaw ta marbinto taat Buɲ asiy obe iɲ gee. Baar-ak yaa miɲe do bi ka gee dakina a ɲuu gase saamiye ka zunuubinnico.

<sup>29</sup> Nu kaawaako aman : " Nu siyaado pey maam ku \*bindi nam yiriy taat naa see kuuk marbinto iɲ kuɲko do Meennaw ta Tanni. " »

<sup>30</sup> Hiyya, ɲu riytu riyin ku iidiner, kar ɲu amiltu, ɲu baayiy coke koot ka Olibiyennar.

*Kaawo do bi ka tatire ka Piyer*

*(Maark 14.27-31, Luk 22.31-34, Yaaya 13.36-38)*

<sup>31</sup> Do wer-ak, Iisa kaawiico do maajirnay aman : « Inj aando-an di, okin̄ko, kuun rasindu. Ka seener, Kitamne kaaw aman : “ Naa deen̄ gay gooyindi ho tangiy yaa totire. ” »†

<sup>32</sup> Kar Iisa kaawtu pey aman : « Wiktin taat nu nooy min do muuti gay, naako ogire do kid ka Galile. »

<sup>33</sup> Piyer gay kaawiji aman : « Ya okin̄co-an rasiñcin̄ oki, nun gay rasaacinno tuk. »

<sup>34</sup> Iisa gay telkiji aman : « Cokay, naan̄ kaawe seene, do aando-anta, kokir boogaado di, kii tatire dees subba a ki ibinginno. »

<sup>35</sup> Piyer gay telkiji aman : « Ya nu mata inj kin̄ke oki, nu tatiraado a nu ibingicinno. » Kar maajirna okin̄co kaawtu paa di.

*Inde ka Buñdi Jetsemaane*

*(Maark 14.32-42, Luk 22.39-46)*

<sup>36</sup> Hiyya, Iisa inj maajirnay ottu do wer kaak nu kolaag Jetsemaane ho ña kaawiico aman : « Goyon̄ anne, nun 6aa inde Buñ annere. »

<sup>37</sup> Min ña 6aayiyo, ña iciig Piyer inj koogin ku Zebede kuuk seera : Yaaya inj Zaak. Do wer-ak, kelmoy amiltu ho ziy sa oolga.

<sup>38</sup> Kar ña kaawiico aman : « Kelmol tiyaan but-but ar naa mate. Kun̄ goyon̄ anne ho goyon̄ mento inj nunu. »

<sup>39</sup> Ña sin̄jitu un̄da sood̄, ña dersitu ho ña nood̄ig un̄ji keđer, kar ña teestu inde Buñ aman : «

---

† **26:31** Wer ka gase kaawor do Zakariya 13.7.

Baaba, ya an kat niyinen, etirit taaɓin-an minniner. Yampa, taa ginenno ar taat nun rakiyo, illa taat kiŋ rakiyo. »

<sup>40</sup> Min ɲaar-ak, ɲa yeepiico do maajirɲay kuuk subba. Kar ɲa gasig ɲu weyaw. ɲa kaawiiɲi do Piyer aman : « Ku bal gedire goye mento soof in nunu ?

<sup>41</sup> Goyon mento ho indiguwon Buɲ kuu goye bombo ya \*Seetanne gecaako. Gelbin ka gemor, ɲaar gin niyin taat ɲaa gine taat samaane, kar ziy gay gedarro. »

<sup>42</sup> Ka seerinɲar, ɲa deettu pey inde Buɲ aman : « Baaba, ya taaɓin-an kat etiraado minniner illa naa seenti ja, ɲaar-ak niyin tanɲin di paka ! »

<sup>43</sup> Kar ɲa yeptu pey do maarjirɲay ho ɲa gasiig ɲu weyaw nam ɲu gedarro piliŋ odinco.

<sup>44</sup> Min ɲaar-ak, ɲa rasiigu ho ɲa deettu pey inde Buɲ ka subɲinɲar. ɲa deeliig kaawin ɲuur-ak di.

<sup>45</sup> Min ɲa inde Buɲ, ɲa yeptu do maajirɲay ho ɲa diyiico aman : « Ku weyaw ho ku darma misa ? Way, diŋ wiktinti nec kate. Nun \*Roŋ gemor, ɲuun berindu do pise ku gay zunuubinnar.

<sup>46</sup> Talon, gem kaak isindu-aŋ asa ko eka ! Ucon, ɲaaminteŋga ! »

### *Obinɲi ka Iisa*

*(Maark 14.43-50, Luk 22.47-53, Yaaya 18.3-12)*

<sup>47</sup> Min Iisa kaawa misan di, Zuudas min paliinna kuuk orok in seer astu in gee dakina. Min gee-ak, daarin gin \*seepinpan ho daarin gay gin donkilay. Agindaw ku gay satkiner in \*aginay ku Yuudinnar kat ɲaamgu.

48 Zuudas gaarco botol taat maman ηuu obin Iisa. Na kaawiico aman : « Naar kaak naa baamiye, naaji gine cuud, na naar ko ku rakiyo. Obonga ! »

49 Min ηu ottu do wer-aka, Zuudas sinjiiji moota do Iisa ho na ooyiiji aman : « Seek, gem kol Rab-biney ! » Kar ηa baamiyiiga ho ηa giniiji cuud.

50 Iisa gay telkiiji aman : « Ab roya, maan kaak iyiñçin-añ, ginga ! » Hiyya, gee-ak baawiiiji moota ho ηu obiiga.

51 Ek di rakki min maajirnay ku Iisa ceptu \*seepiney, ηa asidiig gay riyor kaak gina riy do \*mee satkiner ka tatko ho ηa dukumiijit dengey.

52 Kar Iisa kaawiiiji aman : « Unjiig seepineñ-añ do caapoy, asaan okiñco kuuk jaawa in seepinpan-ak, ηuu deenço in seepinpan.

53 Ya do tanjin, ki pakira a nu gediraado indin Tanni yaadu male walla ? Ya nu indiga, kodok di ηaadu naame dubal dakin dakina‡.

54 Kar ya nu gina ampa-ak gay, maman taat ηu siirtu awalle do Kitamner yaa ase do werti ? Asaan Kitamne kaaw a taa kuuniye ansi. »

55 Min naar-ak, Iisa newsiico do gee-ak aman : « Kun kawta, nu goy in kuñko do \*ger ka Bunji. Maa di ku obginno annere ? Ku astu in seepinpan ho in donkilay a kuun obindu. Wala nu kokino ?

56 Kar gay, ta kuuniytu ampa-ak a kaaw taat nabiinna siirtu awalle do Kitamner yaa ase do werti. » Min naar-ak, maajirnay okiñco gadtu, ηu rasiiga.

---

‡ 26:53 'Tubal dakin dakina' : Iisa kaawa do bi ka orok in seer 'leziyon'. Leziyon rakki, askirinti yaa gine maan ka alip subba (3000) wal alip bijigiy (6000) pa.

*Iisa do unco ka agindaw ku gay satkiner  
(Maark 14.53-65, Luk 22.54-55, 63-71, Yaaya  
18.13-14, 19-24)*

<sup>57</sup> Gee kuuk obig Iisa-ak iyiig do ger ka \*Kayip, \*mee satkiner ka tatko. Do wer-ak ko, agindaw ku gaanuundi in \*aginay ku Yuudinnar numtu.

<sup>58</sup> Piyer gay aadaag min serek nam nu ottu do ger ka mee satkiner-aka. Kar na unjitu do wer ka berel ka gerdi-aka ho na goytu in askirna. Na raka tale maman nuu deen kaawco.

<sup>59</sup> Sando, agindaw ku gay satkiner in agindaw ku Yuudinnar bariya botol taat nuuji diye kaaw do Iisa nuu deenji. Ya kaaw-at do wertido oki, do tango-at, ta ginaado maanna.

<sup>60</sup> Gee dakina uctu, nu diyiji kaaw ta raadiner, kar in taar-at oki, nu balji gase oorne. Ba aaro, gee seer uctu ho nu kaawtu aman :

<sup>61</sup> « Gem-an kaawa a naa dimin ger ka Bun-di-anka, kar do menaw subba di, naa pinin do weriy. »

<sup>62</sup> Hiyya, mee satkiner-ak uctu ho na kaawiji do Iisa aman : « Kin telkaacodo ga ? Gee-an kaawa do bi kanjin doo ? »

<sup>63</sup> Kar Iisa gay buguma di. Kar mee satkiner-ak togiliji aman : « In Bun kaak goy mento-anka, kaawnin ja, kin ko \*Masi, Ron ka Bun di walla ? »

<sup>64</sup> Iisa gay telkiji aman : « Kin meenjin kaawit ko. Kar gay, nu kaawaako, dak mena sood di, nun \*Ron gemor, kuun talin nu goy do meeday ta

---

§ 26:64 'dak mena sood di' : In kaaw ta Grek, nu kaawa 'min dinka'. Kar gay, wiktin ta nu kaawiy ampa-ak, nu raka kaawe a maanna-an yaa ase kodok-kodok di.

Buñ kaak gin gudurre okintiti, ho kuun talin pey wiktin taat naa ase min ka samaaner in uca. »

<sup>65</sup> Min mee satkiner dortu pa-ak, ña eeriit kesu-  
uney\* ho ña diytu aman : « Ña niga biy in Buñ !  
Wala gi raka pey saadine ! Ku doraaga, ña geema  
ziy in Buñ !

<sup>66</sup> Ya loko-ak, gee giniñji maman ? » Ñu telkiiji  
aman : « Taar-an nec ko iye muutuy. »

<sup>67</sup> Do wer-ak, ñu piciiji ulña do wijeeney, ñu  
koociiga, ho daariñ gay baasiiga

<sup>68</sup> ho ñu kaawiiji aman : « Hey Masi-an̄ka, ya kin̄  
kat nabiin̄ce-ak, kaawni ja waa kaak men̄ñcin̄†  
? »

*Tatire ka Piyer do bi ka Iisa*

*(Maark 14.66-72, Luk 22.56-62, Yaaya 18.15-18,  
25-27)*

<sup>69</sup> Do wiktin taar-at, Piyer gay goy kara do wer  
ka berel-aka. Kar gay riyor rakki baawiiji moota  
ho ta kaawiiji aman : « Kin̄ke oki goy in Iisa, gem  
kaak min Galile ! »

<sup>70</sup> Kar Piyer gay tatiriig Iisa do uñco ka geemir ho  
ña diytu aman : « Nu ibanno taat ka rakiy kaawe.  
»

<sup>71</sup> Kar wiktin taat ña raka ñere min do wer-aka,  
gay riyor taat pey taliiga ho ta diyiico do gee kuuk  
goy ede-ak aman : « Talon, gem-an̄ oki in Iisa kaak  
min Nazareet. »

<sup>72</sup> Ka seeriñkar, Piyer tatirtu pey ho ña togiltu  
aman : « In Buñ, nu ibingigdo gem-an̄ka tara ! »

---

\* **26:65** 'ña eeriit kesuuney' : Do aadin ta Yuudinnar, eere ka kesuuni-ak gaara kadar aditco nige. † **26:68** 'men̄ñcin̄' : Werin daariñ, ñu kaawa a 'doosiñci'.

<sup>73</sup> Jammiy sooda, gee kuuk goy ede-ak 6aawiiiji do Piyer ho nu kaawiiiji aman : « Ka seener, kinke sa min nuura ! Ni ibinaacin min do kaawon-an di. »

<sup>74</sup> Min naar-ak, na togiltu pey aman : « In Buṅ-aṅka, nu diykon doo a nu ibingigdo gem-aṅka ! Ya nu raada sa, Buṅ, naan surpiyindu. » Min na kaawtu pa-ak di, kokir boogtu.

<sup>75</sup> Ek di Piyer moyiit kaaw taat Iisa kaawiiiji aman : « Awal ta kokir yaa booge, kii tatire dees subba a ki ibinginno. » Hiyya na amiltu kara ho na zugiig ale.

## 27

### *Iisa wer ka Pilaat (Maark 15.1, Luk 23.1-2, Yaaya 18.28-32)*

<sup>1</sup> In kawtir wer dugus-dugus, agindaw ku gay satkiner okinco in \*aginay ku Yuudinnar deetu kaawco a nuu deen Iisa.

<sup>2</sup> Do wer-ak, nu duuniiga, nu iyiiga ho nu beriiig do Pilaat kaak gee ku Room diyig guberneer do wer-aka.

### *Muut ta Zuudas (Akt 1.18-19)*

<sup>3</sup> Min Zuudas kaak isinji do Iisa taltu kadar nu raka deen Iisa-ak, ginji rada. Hiyya, na 6aawiico do agindaw ku gay satkiner in \*aginay ku Yuudinnar a naaco yeepin tammin kuuk orok subba-aku.

<sup>4</sup> Min na gasiigu, na diyco aman : « Nun di bir gallo asaan nu isinji do gem-aṅ nuu deen maalan di ! » Nuur gay telkiiiji aman : « Ginir ! Nin isgininno, taan gagire do gaayan ! »



<sup>5</sup> Min Zuudas doriit kaaw-at, ɲa dawiig gurus-ak do \*ger ka Bunɗi ho ɲa deettu zikide ziy.

<sup>6</sup> Kar agindaw ku gay satkiner ipiniig gurus-aka ho ɲu diytu aman : « \*Gaanuunte berro botol taat gii ɲumin gurus-aɲ in kaak gi dummiyyi do ger ka Bunɗi, asaan ɲa gurus ka kayar. »

<sup>7</sup> Hiyya, ɲu deetu kaawco, ɲu iciig gurus-aka ho ɲu daktu giday morgo ka gem kaak pina gamin in golɲo. ɲu gidiiyiig morgo-ak a ɲaa gine wer kaak ɲuu tiisguwe awraatina.

<sup>8</sup> Do saan taar-at ko, yoo yiriyta ɲu koliig morgo-ak aman : « Morig ka baarir. »

<sup>9</sup> Ansii ko, kaaw taat nabi Zeremi kaawtu awalle astu do werti aman : « ɲu ic tammin orok subba ku gurusdi. Gee ku Israyeel talaag gurus-aɲ nec ko in kayay.

<sup>10</sup> Kar in gurus-ak, ɲu gidiytu morgo ka gem kaak pina gamin in golɲo ar taat \*Rabbin Bun kaawiidu. »\*

### *Iisa do unji ka Pilaat*

*(Maark 15.2-15, Luk 23.3-25, Yaaya 18.33-19.16)*

<sup>11</sup> Min ɲu beriig Iisa do guberneer Pilaat, Pilaat indiiɲ aman : « Kiɲ ko sultan ka Yuudinnar walla ? » Iisa gay telkiiɲi aman : « Kiɲ meenɲin kaawit ko. »

<sup>12</sup> Agindaw ku gay satkiner in \*aginay ku Yuudinnar diyiiɲi kaawna, kar Iisa gay bugum mayaata.

<sup>13</sup> Kar Pilaat kaawiiɲi aman : « Ki doraag doo di gee-aɲ diyiiɲin kaawin-aɲku ? »

---

\* **27:10** Wer ka gase kaawor do Zakariya 11.12-13 in Zeremi 32.6-15.

14 Naar gay balji telke maanna nam guberneer din sa ajbiy tak-tak.

15 Ay iidin ta \*Paakdi, guberneer Pilaat imilgiy gem rakki min danjaayne, naar kaak gee inditu.

16 Do wiktin taar-at, gin gay danjaayner rakki sinji alaw, nu kolaag Iisa Barabaas.

17 Pilaat indiig gee kuuk num dakin-ak aman : « Naako pike waa min do danjaayner ? Iisa Barabaas wala Iisa kaak nu koliy Masi ? »

18 Pilaat ibina tam kadar min hasuudinaw di, agindaw-ak iyiiigi Iisa.

19 Do wiktin taat Pilaat goy misa do sees ka seriiner, daaciy naamiiji kaawo aman : « Yaman cim kaan min kaawin ku gem-anka. Na bal nige maanna. Maako-an nu bal weye min sooniika do bi kanji. »

20 Do wer-ak, agindaw ku gay satkiner in aginay ku Yuudinnar isinaag gee ku dakin-ak, nuu indin Pilaat a naaco pikin Barabaas, kar Iisa gay nuu deenji.

21 Ampaa ko, wiktin taat guberneer Pilaat indiig pey gee-ak aman : « Min kuuk seer-an, ka moo ku rakiy naako pike ? » Nuur gay telkiji aman : « Barabaas ! »

22 Pilaat indiigu pey aman : « Kar Iisa kaak nu koliy Masi gay, naa giniin maman ? » Okinco, nu telkiji aman : « Doodig ka etor ! Doodig ka etor ! »

23 Na indiigu pey aman : « Kar na nig maa di ? » Nuur gay koola koolen di aman : « Doodig ka etor ! Doodig ka etor ! »

24 Min Pilaat taltu kadar na gediraaco do ho kaawco bira maan ka pey-ak, na ictu amay ho na aciig pisinji do unco ka geemir. Kar na diytu aman

: « Di ɲaar-ak giniro, nun maan isginno in muut ta gem-anƙa ! »

<sup>25</sup> Gee okiŋco telkiiji aman : « Ya an di kaawoŋ-ak, baariy ɲu gagirni do gayiyi yoo do kooginni ! »

<sup>26</sup> Hiyya, Pilaat pikiicog Barabaas. Kar Iisa gay, ɲa diyiico a ɲuu koociŋ in kordiŋgo. Min ɲu koocga, ɲa beriicog do askirnar a ɲuu doodiŋ ka etor.

*Ajimiika ta askirnar do Iisa  
(Maark 15.16-20, Yaaya 19.2-3)*

<sup>27</sup> Min ɲaar-ak, askirnar ku Pilaat iyig Iisa do geriy ka gubeneer. Askirnar okiŋco numtu do wer-aka, Iisa gay datikco.

<sup>28</sup> Do wer-ak, ɲu cimijiit kesuuney ho ɲu isiji batik ta dindik buɲ ar ta sultinniidi.

<sup>29</sup> Kar ɲu siyiiji jakumne ta jamiidi ho ɲu isiji ar jakumne ta sultinniidi. Min ɲu isjiigu, ɲu beriiji eto do pisiŋji ka meeda ar ka sultan icgiyo. Kar ɲu dersiy do unji ho ɲu ajimiyiig aman : « Gem kol sultan ka \*Yuudinnar, ooyaajin ! »

<sup>30</sup> Kar do wer-ak, ɲu piciji ulna ho ɲu iciig etoy-aka, ɲu menɲiig do kaay.

<sup>31</sup> Min ɲu ajimiig ko ajimiye, ɲu cimijiit batko-ata, kar ɲu isijiit tanji, ɲu baay doodiŋ ka etor.

*Doode ka Iisa ka etor  
(Maark 15.21-32, Luk 23.26-43, Yaaya 19.17-27)*

<sup>32</sup> Min ɲu amiliy min do geegirdi, ɲu ɲaamtu in gem rakki pa siŋji Simon. Gem-ak min geeger ka Sireen†. Askirna asiriig a ɲa iciŋ etoy ka Iisa.

† **27:32** 'Sireen' : Ɗa kid ka gee ku pondiko kaak goy in munsakne.

33 Nju ottu wer rakki nju kolaag Golgota. Pa-ak diya aman : « Dawik ta kaar. »

34 Do wer-ak, nju berijji do Iisa maam kuuk amse in maan kaak yuutu. Min nja aawiig di, nja pooctu seenco.

35 Hiyya, nju doodiig ka etor. Min nju doodga, nju deediit kesuuney werin dakina ho ay gem di icij taat galji.

36 Ba aaro, askirna-ak goytu ede njuu gooyinji.

37 Kar do et ka Iisa gay, nju dood maan kuwa do kaay. Do maanna-ak, nju siir maan kaak iy obinji aman : « Njaar-anj ko Iisa, sultan ka Yuudinnar. »

38 Gin kokinay seera oki nju doodgu do serpay ka atiydi, rakki do meeday ho rakki gay do nugilay.

39 Gee kuuk bira min ede-ak sekiyiy kayco ho nju wariig Iisa aman :

40 « Kinj kaak rak dimin ger ka Bunji ho in menaw subba di kii pine ka pey, ya kinj kat Ronj ka Bunji-ak, jil kat doo zinj ka meenjinj ho paay min ka etor ! »

41 Yoo agindaw ku gay satkiner, agindaw ku gaanuundi, in \*aginay ku Yuudinnar sa samtiyaaji aman :

42 « Na jil gee ku pey, kar dinj gay, nja gedarro jile ziy ka meenji ! Sultan ka Israyeel kat ampa ? Paay dinj di min ka etor, kar niin aamine.

43 Na diyit kaay in Bunj ho nja kaawiy a nja Ronj ka Bunji. Di ya Bunj elgiga-ak, dinj nja jilga kate ! »‡

44 Yoo kokinay kuuk nju doodtu ka atiydi in njaara oki, waraag pa.

---

‡ 27:43 Wer ka gase kaawor do Soom 22.9.

*Muut ta Iisa**(Maark 15.33-41, Luk 23.44-49, Yaaya 19.28-30)*

<sup>45</sup> Min pat ottu yiriyo, ta mattu. Wer astu gondiko do kid okinji nam pat subba ta maako.

<sup>46</sup> Do wiktin taar-at, Iisa kooltu rada aman : « Eli, Eli, lema sabaktani ? » Ansi-ak aman : « Bunđu, Bunđu, maa di ki pociinu ? » §

<sup>47</sup> Gee daarin kuuk goy moota-ak dorga ho nu diytu aman : « Cokiyon ja, na kolaag \*Eli ! »

<sup>48</sup> Do wer-ak, rakki minnincó gadtu na ictu bit ka jardor, na duuniit do bi ka etor ho na coopiig do maam kuuk tooro. Kar na beriiig do Iisa a naa coode.

<sup>49</sup> Daarin gay kaawiy aman : « Eron ja, gii tale ya Eli kat asa jilinji. »

<sup>50</sup> Ba aar, Iisa kooltu pey rada kar na mattu.

<sup>51</sup> Min na mattu, zimilla kuuk bigira\* nu caaltu atta do ger ka Bunđi eertu min datko min kuwa yoo keder. Do wer-ak, kid sa azirtu ho dambinay sa doostu.

<sup>52</sup> Maggan pile ho min gee kuuk sellen do unji ka Bunđi ho mate, dakina nooye.

<sup>53</sup> Gee-ak amiltu min do magginco ho min Iisa nooytu, nu baawtu Zeruzaleem, geeger kaak \*cawar, ho gee dakina taliigu.

<sup>54</sup> Min na mattu, tatkaw ka askirin ku Room in geenji kuuk gooyaag Iisa taliig kid azire in ay maan kaak kuuniy-ak, kolaw obiig tak-tak ho nu kaawtu aman : « Way, gem-an Ron ka Bunđi ka seener ! »

<sup>55</sup> Do wer-ak, goy oki daad dakina kuuk aadig Iisa min kid ka Galile ho nu taliy kaaci. Nu taliy

§ 27:46 Wer ka gase kaawor do Soom 22.2.

\* 27:51 'bigira' :

Werin daarin, nu kaawa a 'bakar'.

min serek.

<sup>56</sup> Minninco goy Mariyam ta Magdala, Mariyam atan Zaak in Yuusup, ho in atan koogin ku Zebede.

*Unje ka Iisa do maginer*

*(Maark 15.42-47, Luk 23.50-56, Yaaya 19.38-42)*

<sup>57</sup> In pat ta maako, gin gem rakki nu kolaag Yuusup min geeger ka Arimate. Na gay gamnar ho naar oki min maajirna ku Iisa.

<sup>58</sup> Gem-ak dakiig gas Pilaat ho na indiig momtey ka Iisa. Hiyya, Pilaat beriico izinne do askirnar a nuuji berinji.

<sup>59</sup> Min naar-ak, na dakiig paaya ho na maliyiig in batik marbinto.

<sup>60</sup> Kar na iciiga ho na unjiig do magin ta meenji taat nu dodditu ka dambar. Magin-at, yoo momte rakki oki, nu baltit unje. Min pa-ak, na tunkiltu dambi tatik, na dibiriit magin-ata, kar na deettu.

<sup>61</sup> Wiktin taar-at, Mariyam ta Magdala in gaati Mariyam goy keder aaniiy magine.

*Gooye ka maginer*

<sup>62</sup> Ka kawtinti, in yiriy ta \*sabitdi†, agindaw ku gay satkiner in \*Pariziyenna numtu ho nu baawtu wer ka Pilaat.

<sup>63</sup> Min nu ottu, nu diyiji aman : « In karaamineñ, ni moy kaaw taat gay raadindi-an kaawtu min na goy misa in odinay. Na kaaw aman : “ In menaw subba di, naa nooye min do muuti. ”

<sup>64</sup> Baanu, gem kol tatkaw, diyco do askirnan a nuu gooyin magin-an nam mena subba. Yampa, maajirnay asa kokiniñ momtey ho nuu diye do

---

† 27:62 'yiriy ta sabitdi' : Yuudinna siya ja zinƙico in yiriy ta jimeener, kar yiriy ta sabit gay, nu eeliy geero.

geemir aman : “ N̄a nooye min ɗatik ta gee ku mate. ” Kar raade kaak ba aar-an̄ yaa pakiŋ ka awalle. »

<sup>65</sup> Kar Pilaat kaawtu aman : « Paa ko, askirin eku. Baan̄ in̄ ŋuura ho kaawoŋco a ŋuu gooyin magine ar taat ku rakiyo. »

<sup>66</sup> Hiyya, ŋu ɓaawtu ɗo maginer, ŋu ŋaariig dambi ka ɗo bit-aka, kar ŋu rasiig askirna-ak yaa gooyinti.

## 28

### *Nooye ka Iisa*

*(Maark 16.1-10, Luk 24.1-12, Yaaya 20.1-10)*

<sup>1</sup> Min yiriy ta \*sabit birtu, in̄ dumaas kawtir kawtira, Mariyam ta Magdala in̄ gaati Mariyam ɓaawtu talin magine.

<sup>2</sup> Min ŋu ottu, aawa kar kid azirtu liŋic. \*Dubil ka Buŋdi paaytu min ka samaaner. N̄a tun̄kiliig dambi kaak ɗo bit ka maginer-aka ho ŋa goyiiji kuwa.

<sup>3</sup> Dubile-ak, ziy ir̄na ar ir̄ne ka buŋdi ho kesuuney portik kar ar ŋir̄ne.

<sup>4</sup> Min askirin kuuk gooyaat magine taliig maanna-ak, kelimco amiltu nam ŋu aziraw. N̄u sollitu keder ar gee ku mate.

<sup>5</sup> Kar ɗubil ka Buŋdi kaawiico ɗo daaɗ-ak aman : « Dakoŋ gineno kolaw. Nu iban kadar ku bariya Iisa kaak ŋu ɗooɗtu ka etor-aka.

<sup>6</sup> Naar ginno anne, ŋa nooye ar taat ŋa kaawiiko. Asoŋ, taloŋ, an̄ ko wer kaak ŋu diyiga.

<sup>7</sup> Kar ɓaan̄ kodok, dakoŋco kaaw ɗo maajirnay aman : “ Iisa ŋaar nooye ho ŋa ogirkon̄ ko ɗo kid ka Galile. Anner kat, ku ɓaayiy talin̄ji. ” An di ta iyintu. »

<sup>8</sup> Min ɲu doriit kaaw-at, kodok di ɲu uctu min do maginer. Kolaw obiigu ho galal sa miin aditco. In gadco, ɲu iyaat kabarre-at do maajirnay.

<sup>9</sup> Tala kar, Iisa ɲaamaagu ho ɲa diyiico aman : « Nu ooyko ! » Kar daad-ak sinjiiji moota, ɲu obiig asinji ho ɲu abdiyiiga.

<sup>10</sup> Hiyya, Iisa diyiico aman : « Dakon ginenzo kolaw. Baan kaawonco do sintar a ɲu baa do geeger ka Galile. Anner kat, ɲu baan talindu. »

### *Ose ka askirna do gamin kuuk kuuniye*

<sup>11</sup> Wiktin taat daad-ak baawiico do maajirnay, askirin daarin kuuk gooyaata magin-at baawtu do geegirdi. ɲu osiico do agindaw ku gay satkiner gamin okinco kuuk kuuniye.

<sup>12</sup> Do wer-ak, agindaw ku gay satkiner in \*aginay ku Yuudinnar numtu, ɲu deetu kaawco. ɲu beriico gurus dakina do askirnar

<sup>13</sup> ho ɲu kaawiico aman : « Yaman, kuu kaawe a maajirnay kokinig momte-ak aando wiktin taat ku weyiyo.

<sup>14</sup> Ya kaaw-an kat gal do dengey ta guberneer, nin di yaa gaasin in ɲaara ho yaako dake kayko. »

<sup>15</sup> Min ɲu kaawiico pa-ak, askirna iciig gurus-aka ho ɲu giniit ar taat ɲu kaawiico. Ansii ko, kaaw-at totirtu do Yuudinnar okinco yoo dinjka a maajirnay kat kokinga.

### *Bayne ka Iisa do maajirnay*

*(Maark 16.14-18, Luk 24.36-49, Yaaya 20.19-23, Akt 1.6-8)*

<sup>16</sup> Ya do maajirna ku Iisa kuuk orok in rakki gay, ɲu baa do kid ka Galile, do damba taat ɲa kaawiico.



<sup>17</sup> Min ηu taliiga, ηu abdiyyiiga. Kar minninco, daarin gay aditco osaw.

<sup>18</sup> Kar Iisa 6aawiico ho ηa kaawiico aman : « Buη berduut gudurre okintit kuwa ho keder.

<sup>19</sup> Ansi-ak, 6aan do gee ku darrinay okinco, ginonngu maajirnar, \*batiziyonngu in sin ku Tati, ku Roηo, in ku Ruwwin ta Bundi

<sup>20</sup> ho 6ildonngu ηuu gine gamin okinco kuuk nu kaawiiko. Nun gay goy in kunko kun kawta nam duniin yaa gaase. »

**Jamaw ta Marbinto: Kabarre ta Gala dō bi ka  
Iisa Masi in danja  
New Testament in Dangaléat (CD:daa:Dangaléat)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dangaléat

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Dangaléat

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-01

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

ab97a9dd-e7e6-53b0-a477-f2859d09bc84